BRAUN

CareStyle 5

Type 12850020

Register your product
www.braunhousehold.com/register

Ironing system

DE Bitte lesen Sie die Sicherheitshinweise (separate Broschüre) sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

EN Please read safety instructions (separate booklet) carefully and completely before using the appliance.

FR Veuillez lire attentivement l'intégralité des instructions de sécurité (livret séparé) avant d'utiliser l'appareil.

ES Lea completamente las instrucciones de seguridad (manual separado) con atención antes de utilizar el aparato.

CA Si us plau, llegiu les instruccions de seguretat (llibret a part) detingudament i completament abans d'utilitzar l'aparell.

PT Leia as instruções de segurança (folheto separado) atentamente e por completo antes de utilizar o aparelho.

IT Si prega di leggere attentamente ed integralmente le istruzioni di sicurezza (libretto separato) prima di utilizzare l'apparecchio.

NL Lees de veiligheidsaanwijzingen (afzonderlijk boekje) aandachtig en volledig voordat u dit product gebruikt.

DK Læs sikkerhedsinstruktionerne (separat hæfte) omhyggeligt og fuldstændigt, før apparatet bruges.

NO Les alle sikkerhetsanvisningene grundig før du tar i bruk apparatet.

SE Läs igenom säkerhetsanvisningarna (separat häfte) noggrant innan du använder apparaten.

FI Lue turvallisuusohjeet (erillinen kirjanen) huolella kokonaan ennen laitteen käyttöä.

PL Przed użyciem urządzenia proszę uważnie przeczytać instrukcje bezpieczeństwa (osobna broszura).

CZ Přečtěte si pečlivě a kompletně bezpečnostní pokyny (samostatná brožura) před použitím přístroje.

SK Kým začnete spotrebič používať, dôkladne si preštudujte bezpečnostné pokyny (samostatná brožúrka).

HU Kérjük, hogy a készülék használata előtt olvassa végig figyelmesen a biztonsági utasításokat (külön füzet).

HR Molimo vas da prije početka korištenja uređaja pažljivo i u cijelosti pročitate sigurnosne upute (posebna knjižica).

SL Pred napravo začnete uporabljati, pozorno in v celoti preberite navodila (ločena knjižica).

TR Cihazı kullanmadan önce lütfen güvenlik talimatlarını dikkatle ve tamamen okuyun (ayrı kitapçık).

RO Vă rugăm să citiţi cu atenţie şi în întregime instrucţiunile de siguranţă (broşură separată) înainte de a utiliza aparatul.

GR Μελετήστε με προσοχή όλες τις οδηγίες ασφαλείας (ξεχωριστό φυλλάδιο) προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

KZ Аспапты 5олданарды; алдында 5ауіпсіздік бойынша нЕс5ауларды (бГлек кітапша) зейін 5ойып тІгелдей о5ып шыNы;ыз.

RU Перед использованием прибора внимательно полностью прочтите инструкции по технике безопасности (отдельная брошюра).

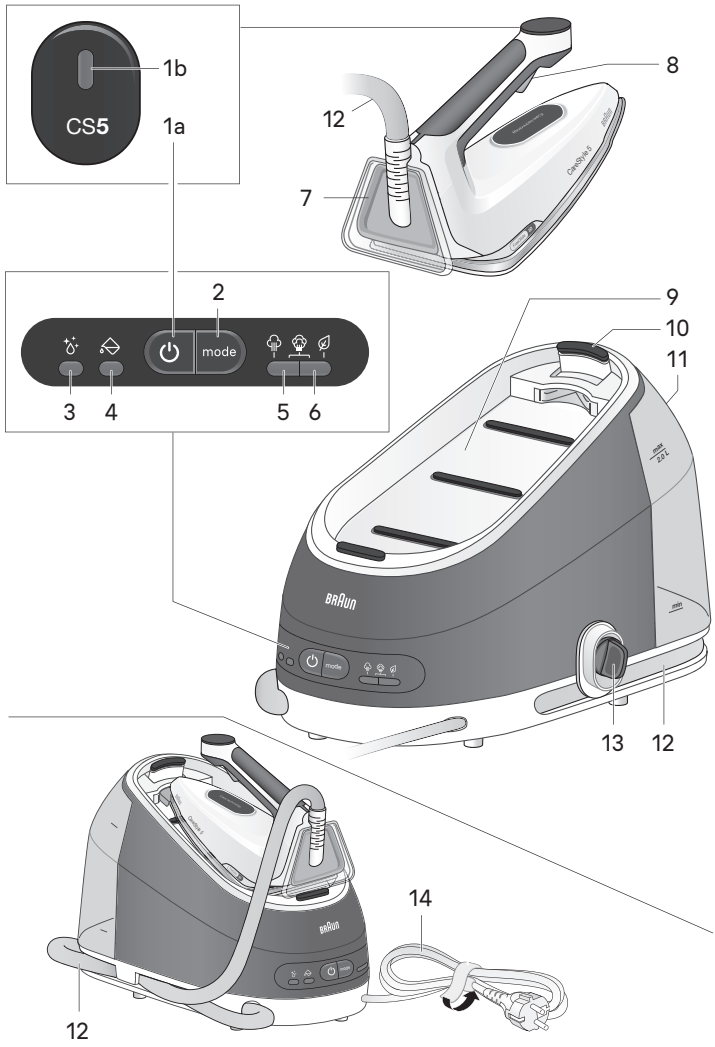
UA Перед використанням пристрою уважно та повністю прочитайте інструкцію з техніки безпеки (окрему брошуру).

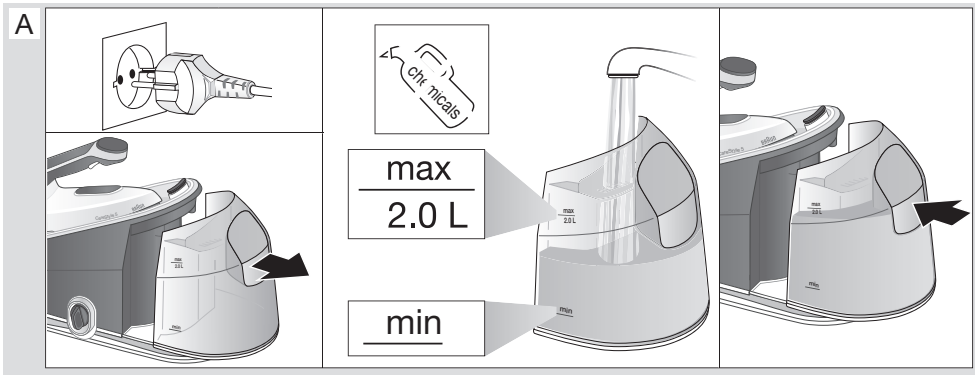
AR يُرجى قراءة تعليمات الأمان (كتيب منفصل) بعناية وبشكل كامل قبل استخدام الجهاز.

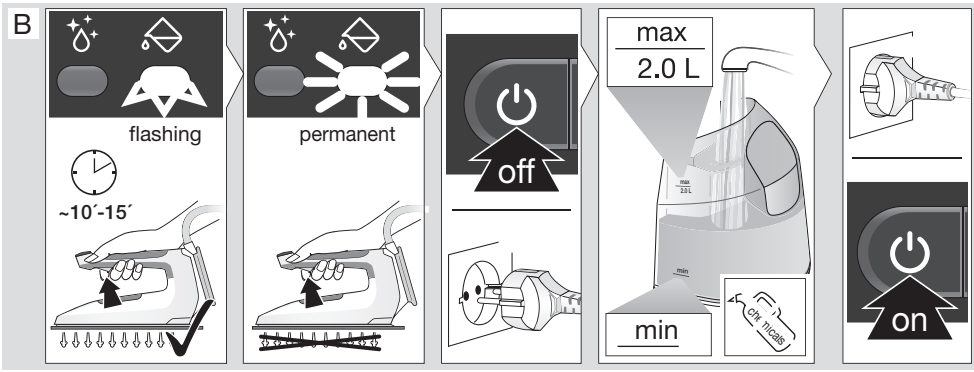
Deutsch 8
English 12
Français 16
Español 21
Català 25
Português 29
Italiano 33
Nederlands 37
Dansk 42
Norsk 46
Svenska 50
Suomi 54
Polski 58
Český 62
Slovenský 66
Magyar 70
Hrvatski 74
Slovenski 78
Türkçe 82
Română (RO/MD) 86
Ελληνικά 90
Қазақ 95
Русский 100
Українська 105
عربي 110

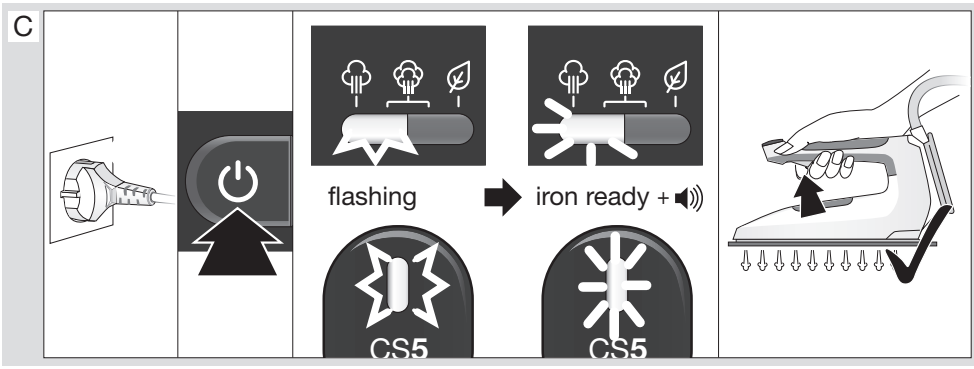
© Copyright 2024. All rights reserved
De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Straße 4
63263 Neu-Isenburg/Germany

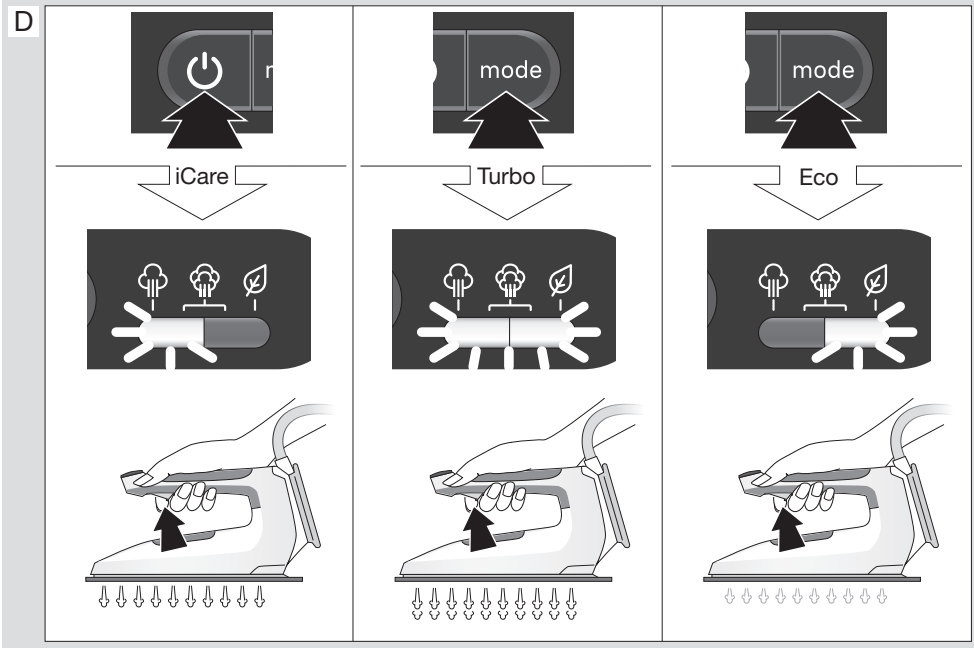
5712870083/
UK/DE/FR/ES/PT/IT/NL/DK/NO/SE/FI/PL/CZ/SK/
HU/HR/SI/TR/RO/MD/GR/KZ/RU/UA/Arab

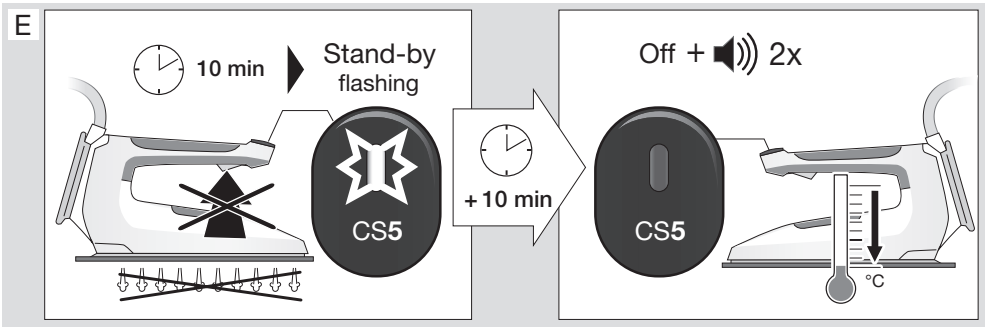

1b
CS5
1a
12
8
7
2
mode
3
4
5
6
9
10
11
BRAUN
13
12
14
12

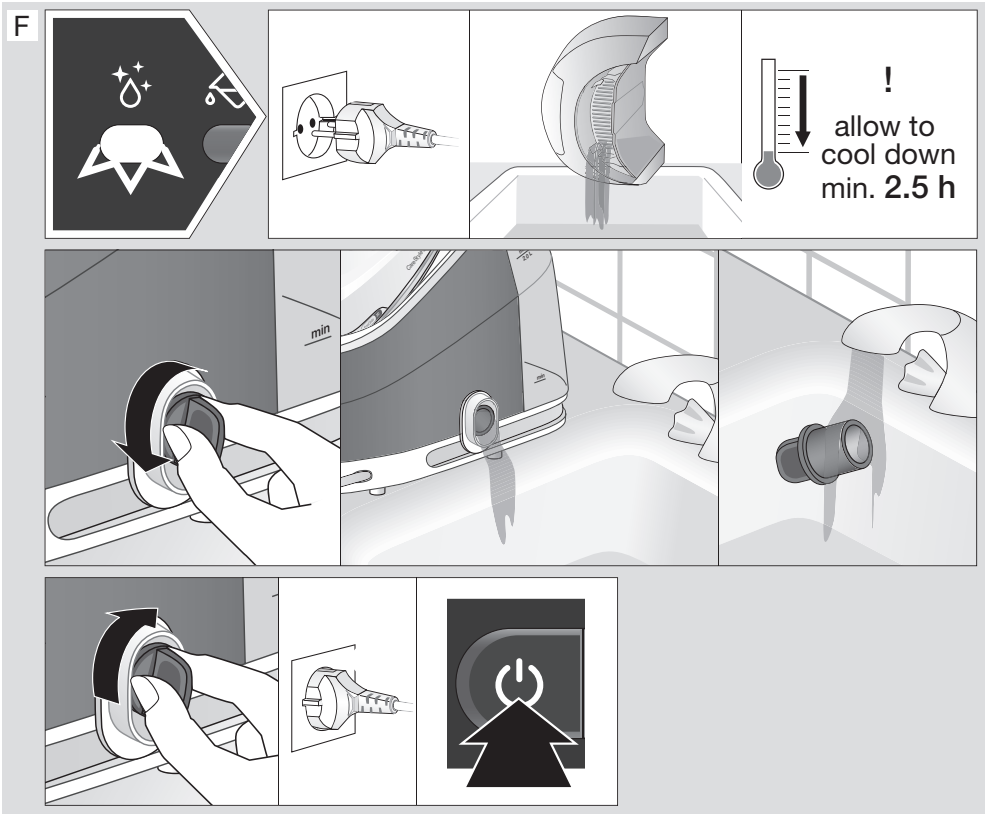

A
max
2.0 L
min


B
flashing
~10´-15´
permanent
off
max
2.0 L
min
on

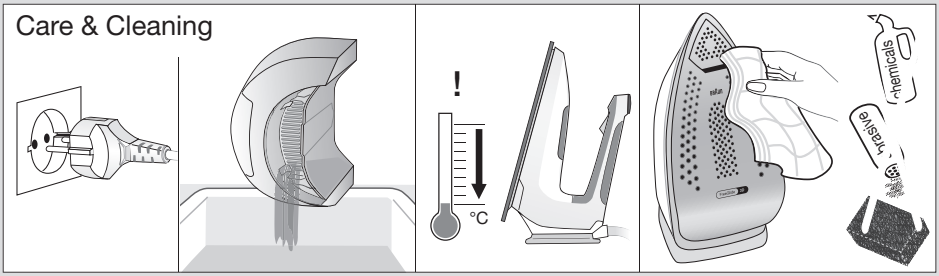

C
flashing
iron ready +
CS5
CS5

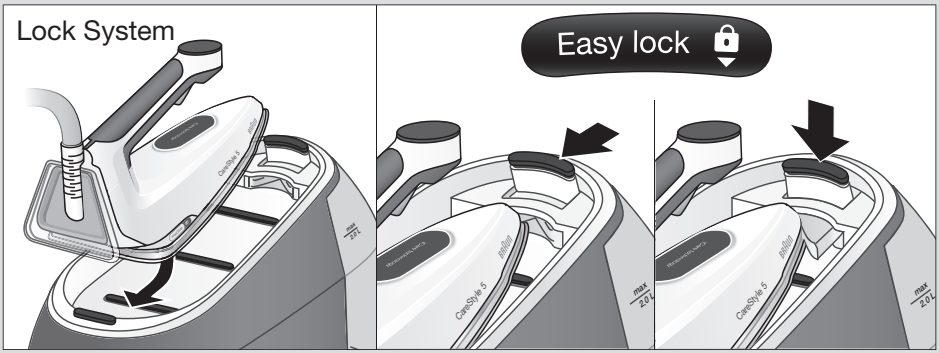

D
mode
mode
iCare
Turbo
Eco

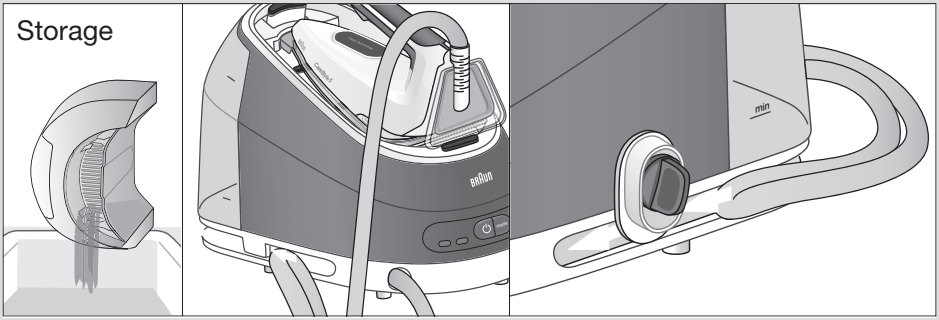

E
10 min
Stand-by
flashing
CS5
+ 10 min
Off + 2x
CS5
°C

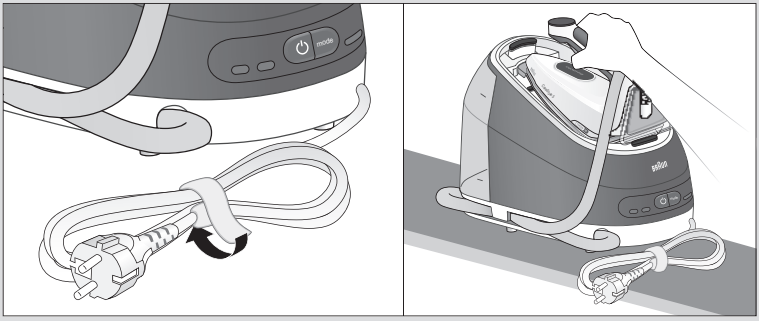

F
!
allow to
cool down
min. 2.5 h
min

G


Care & Cleaning
!
°C
chemicals
fabric


Lock System
Easy lock
max 2.0 L


Storage
min


mode

Video

DEUTSCH

Beschreibung

1a An/Aus Taste
1b Bügeleisen LED
2 Mode Taste
3 FastClean System Anzeige
4 Wasserreserve Anzeige
5+6 Tasten Dampfeinstellungen
7 Bügeleisenabstellfläche
8 Dampfaktivierungstaste
9 Abstellfläche
10 Verriegelunssystem
11 Abnehmbarer Wassertank
12 Dampfversorgungsschlauch/Aufwicklung
13 Boilerverschluss
14 Netzkabel/Aufwicklung

Verwendungszweck

Das Gerät darf ausschliesslich zum Bügeln von Textilien gemäß den Angaben des Pflegeetiketts verwendet werden. Zusätzlich kann das Gerät zum Auffrischen von Kleidungsstücken verwendet werden. Bügeln oder bedampfen Sie keine Textilien, wenn diese getragen werden.

Vor dem Erstgebrauch

Vor dem ersten Dampfbügeln empfehlen wir einige Minuten über ein Tuch zu bügeln, um zu vermeiden, dass Herstellungsrückstände Ihre Kleidungsstücke verunreinigen könnten.

(A) Befüllen des Wassertanks

Überzeugen Sie sich davon, dass das Gerät ausgeschaltet ist und der Netzstecker gezogen ist.

- Entnehmen Sie den Wassertank (11).
- Füllen Sie den Wassertank mit Leitungswasser. Achten Sie darauf, dass die „Max“-Markierung am Wassertank nicht überschritten und die „Min“-Markierung nicht unterschritten wird. Bei sehr hartem Wasser empfehlen wir die Verwendung einer Mischung aus 50 % Leitungswasser und 50 % destilliertem Wasser.
- Verwenden Sie keinesfalls ausschließlich destilliertes Wasser. Verwenden Sie weder Wasserzusätze (z. B. Stärke) noch Kondenswasser aus dem Wäschetrockner.
- Setzen Sie den Wassertank wieder ein.
- Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Fläche.

Hinweis: Sollten Sie Filtervorrichtungen oder eine fest im Haus installierte Entkalkungsanlage verwenden, so vergewissern Sie sich bitte vorab, dass das erhaltene Wasser einen neutralen pH-Wert hat.

(B) Wasserreserve

Bei niedrigem Wasserstand beginnt die Anzeige (4) zu blinken. Zu diesem Zeitpunkt ist es möglich noch ca. 10-15 Minuten mit Dampf zu bügeln.

Wenn die Anzeige permanent leuchtet, muss der Wassertank aufgefüllt werden.

Um das Dampfbügeln fortzusetzen, füllen Sie den Wassertank mindestens bis zur „Min“-Markierung auf.

(C) Inbetriebnahme

Beachten Sie vor dem Bügeln die jeweiligen Pflegehinweise. Stoffe mit diesem Hinweis ☒ dürfen nicht gebügelt werden.

Stellen Sie das Bügeleisen auf der Bügelstation (9) oder auf seiner Abstellfläche (7) ab, wickeln Sie beide Kabel vollständig ab, schließen Sie das Gerät an und drücken Sie die An/Aus Taste (1a).

Die iCare-Einstellung und die Bügeleisen LED (1b) beginnen zu blinken. Das Bügeleisen heizt sich auf.

Sobald die Temperatur erreicht ist, leuchten die Bügeleisen LED und das entsprechende Symbol für die Dampfeinstellung dauerhaft auf, und Sie hören ein akustisches Signal, das anzeigt, dass die Dampffunktion zur Verfügung steht.

Bügeln mit Dampf

Drücken Sie die Dampfaktivierungstaste (8).

Bügeln ohne Dampf

Bügeln Sie ohne die Dampfaktivierungstaste (8) zu drücken. Bitte beachten Sie, dass das Bügeleisen nach 10 Minuten Bügeln ohne Dampf in den Stand-by-Modus schaltet. Nach weiteren 10 Minuten wird die Abschaltautomatik aktiviert.

Verlängerter Dampfstoß

Drücken Sie die Dampfaktivierungstaste (8) zweimal kurz hintereinander. Es wird einige Sekunden lang kontinuierlich Dampf abgegeben.

Zum Beenden dieser Funktion drücken Sie erneut die Dampfaktivierungstaste.

(D) Einstellungen

Beim Einschalten des Gerätes wird immer automatisch die Einstellung iCare gewählt; unabhängig von der zuletzt gewählten Einstellung.

Um von einer Einstellung zur anderen zu wechseln, drücken Sie die Mode Taste (2).

Eco

Geeignet für empfindliche Textilien wie Synthetik, Seide und Mischgewebe. Bei dieser Einstellung wird weniger Strom verbraucht.

iCare

Geeignet für Textilien wie Wolle, Polyester und Baumwolle.

Turbo

Geeignet für Textilien, wie dicke Baumwolle, Leinen und Jeans.

Diese Einstellung kann auch genutzt werden, um die Keimbildung auf Textilien zu reduzieren sowie zum allgemeinen Auffrischen von Textilien.

Hinweis: Benutzen Sie diese Funktion nicht an Menschen und Haustieren.

Vertikale Bedampfung

Das Bügeleisen kann auch zur Bedampfung hängender Kleidungsstücke verwendet werden. Halten Sie das Bügeleisen in eine vertikale Position. Drücken Sie die Dampfaktivierungstaste (8) während Sie das Bügeleisen von oben nach unten bewegen.

Achtung: Der Dampf ist sehr heiß. Bügeln oder bedampfen Sie keine Textilien, wenn diese getragen werden.

Ergonomische Zertifizierung

Dieses von einem Ergonomie-Zertifizierungsinstitut bewertete und zertifizierte Gerät wurde nach ergonomischen Gesichtspunkten entwickelt, um ein müheloses Bügeln zu ermöglichen und hervorragende Ergebnisse zu erzielen. Es erfüllt die ergonomischen Anforderungen des polytechnischen, biomedizinischen, psychosozialen (Benutzerfreundlichkeit) und des Human Centered Design-Prozesses.

Reale Benutzer wurden aktiv in alle Phasen des Produktdesigns und in den Testprozess einbezogen, um eine noch zufriedenstellendere Erfahrung zu machen.

Befolgen Sie die nachfolgend aufgeführten Empfehlungen, um ein müheloses und komfortables Bügeln zu ermöglichen:

- Bevor Sie mit dem Bügeln beginnen, empfiehlt es sich, das Bügelbrett selbst einzust ellen, um Fehlhaltungen der Schultern zu vermeiden. Die ideale Position sollte einen 90°-Winkel für Ihren Ellbogen zulassen, damit sich Ihre Schultern und Ihr Rücken frei bewegen können.

- Der Wassertank muss vor dem Transport des Geräts geleert werden und achten Sie darauf, dass Sie beim Anheben des Geräts Ihren Rücken nicht zu stark beugen.

(E) Abschaltautomatik

Die Abschaltautomatik wird aktiviert, wenn 10 Minuten kein Dampfausstoß erfolgt ist.

- Wenn sich das Bügeleisen im automatischen Abschaltmodus befindet, blinken die Bügeleisen LED (1b) sowie die Anzeige für die gewählte Einstellung.
- Um mit dem Bügeln fortzufahren, drücken Sie eine beliebige Taste und warten, bis die entsprechende Anzeige für die gewählte Einstellung dauerhaft leuchtet.
- Nach weiteren 10 Minuten ohne Dampfabgabe schalten sich das Bügeleisen und die Dampfstation aus.

(F) Entkalken

Den Boilerverschluss (13) niemals öffnen oder berühren, wenn das Gerät heiß und / oder am Netz angeschlossen ist.

Benutzen Sie keine Chemikalien, Zusätze oder Entkalker um den Boiler zu spülen.

Wenn das System entkalkt werden muss, beginnt das FastClean-Symbol (3) an zu blinken.

Um die Entkalkung durchzuführen, gehen Sie wie folgt vor:

- Schalten Sie das Gerät aus (1) und ziehen Sie den Netzstecker.
- Leeren Sie den Wassertank.
- Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist (mindestens 2.5 Stunden).
- Platzieren Sie das Gerät an der Kante eines Waschbeckens und drehen Sie den Boilerverschluss (13) gegen den Uhrzeigersinn, um ihn zu öffnen. Lassen Sie das Wasser ins Waschbecken fließen.
- Reinigen Sie den Verschluss unter fließendem Wasser, um Kalkablagerungen zu entfernen.
- Wenn kein Wasser mehr aus dem Gerät kommt, schrauben Sie den Verschluss im Uhrzeigersinn zu, um den Boiler zu schließen. Schließen Sie das Gerät an und schalten es ein.

Hinweis: Wenn Sie eine im Haus fest installierte Entkalkungsanlage nutzen, empfehlen wir das Gerät nach jeweils 4 kompletten Befüllungen oder mindestens 1mal pro Monat zu entkalken.

Bitte beachten Sie, dass in diesem Fall die Reinigungsanzeige nicht automatisch aufleuchtet.

(G) Nach dem Bügeln

Reinigung & Pflege

Nehmen Sie nach jedem Bügeln den Wassertank heraus und leeren Sie ihn.

- Vergewissern Sie sich vor der Reinigung immer, dass das Gerät ausgeschaltet, vom Stromnetz getrennt und vollständig abgekühlt ist.
- Zum Reinigen der Bügelsohle und des weichen Materials am Griff empfiehlt es sich, ein feuchtes Tuch zu verwenden.
- Verwenden Sie niemals Chemikalien, Essig oder Scheuerschwämme (z. B. Schwämme mit grobem Nylongewebe usw.).

Verriegelungssystem

Das Gerät ist mit einem Verriegelungssystem ausgestattet, das einen praktischen Transport und eine einfache Aufbewahrung ermöglicht.

Die Dampfstation kann am Griff des verriegelten Bügeleisens angehoben und getragen werden.

Hinweis: Stellen Sie vor dem Transport sicher, dass das Bügeleisen ordnungsgemäß verriegelt ist und der Wassertank leer ist.

- Platzieren Sie die Bügelsohle in die Vertiefung der Bügeleisenablage.

- Zum Verriegeln drücken Sie den Schieber (easy lock) (10) in Richtung Bügeleisen bis Sie ein „Click“ hören.
- Zum Entriegeln des Bügeleisens drücken Sie die Taste auf dem Schieber (10) nach unten. Das Bügeleisen wird entriegelt.

Aufbewahrung

Ziehen Sie den Netzstecker, leeren Sie den Wassertank und lassen Sie das Gerät abkühlen bevor Sie die Kabel zur Aufbewahrung verstauen.

Für eine bequeme Aufbewahrung des Netzkabels siehe auch "Ergonomische Zertifizierung".

Garantie und Service

Detaillierte Informationen finden Sie in der separaten Garantie- und Servicebroschüre oder unter www.braunhousehold.com.

Fehlerbehebung

Problem	Behebung
Unter der Basiseinheit tritt Dampf aus.	Schalten Sie das Gerät sofort aus und wenden Sie sich an einen autorisierten Braun Kundendienst.
Aus der Bügelsohle tritt braune Flüssigkeit aus.	Geben Sie auf keinen Fall Zusätze in den Wassertank. Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem feuchten Tuch und spülen Sie den Boiler aus.
Beim ersten Einschalten des Geräts bemerken Sie Rauch oder Geruch.	Dies ist unbedenklich und tritt nach mehrmaligem Gebrauch des Bügeleisens nicht mehr auf.
Das Gerät verursacht ein wiederkehrendes Geräusch, verbunden mit Vibrationen.	Dies ist normal und es besteht kein Handlungsbedarf.
Der Verschluss des Boilers lässt sich nur schwer lösen.	Öffnen Sie nie den Boilerverschluss, wenn der Boiler heiß ist oder unter Druck steht. Warten Sie mindestens 2.5 Stunden bevor Sie den Boilerverschluss öffnen. Wenden Sie mehr Kraft auf, um den Boilerverschluss zu lösen. Entkalken Sie den Boiler regelmäßig, um dieses Problem zu vermeiden.
Nach dem Befüllen des Wassertanks erlischt das Symbol nicht.	Setzen Sie den Wassertank korrekt ein. Leeren Sie den Wassertank, spülen Sie ihn aus und befüllen Sie ihn erneut.
Nach der Entkalkung erlischt das Symbol nicht.	Manuelles Zurücksetzen : - Schalten Sie das Gerät ein - Halten Sie die An/Aus Taste am Gerät für 5 Sekunden gedrückt

Das Dampf-Symbol leuchtet permanet auf, aber es tritt kein Dampf aus der Bügelsohle aus.	Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Entnehmen Sie den Wassertank, leeren Sie ihn, spülen Sie ihn aus und befüllen Sie ihn erneut. Setzen Sie den Wassertank wieder ein. Warten Sie bis sich das Gerät abgekühlt hat (mindestens 2.5 Stunden), dann versuchen sie es erneut. Falls dieses Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an einen autorisierten Braun Kundendienst.
Der Dampfversorgungsschlauch wird während des Gebrauchs heiß.	Das ist normal und wird verursacht durch den Dampf, der hindurch strömt. Legen Sie den Dampfversorgungsschlauch auf die gegenüberliegende Seite, damit Sie diesen beim Bügeln nicht berühren. Sollte der Dampfversorgungsschlauch beschädigt sein, wenden Sie sich an einen autorisierten Braun Kundendienst.

ENGLISH

Description

1a On/Off button
1b Iron LED
2 Mode button
3 FastClean system icon
4 Water reserve icon
5+6 Steam setting icons
7 Heel rest
8 Steam button
9 Iron rest
10 Lock system
11 Removable water tank
12 Double cord / storage
13 Descaling valve
14 Power cord / storage

Intended use

The appliance must be used only for ironing garments which are suitable for ironing according to the care label. In addition the appliance can be used for refreshing. Never iron or dampen garments while wearing them.

Before first use

When steam is ready for the first time we recommend to iron for a few minutes over a rag to avoid manufacturing residues can dirty your garments.

(A) Filling the water tank

Make sure that the appliance is switched off and the system is unplugged.

- Remove the water tank (11).
- Fill the water tank with tap water, taking care not to exceed the “max” level but at least up to the mark “min”. If you have extremely hard water, we recommend that you use a mixture of 50 % tap water and 50 % distilled water.

- Never use distilled water exclusively. Do not add any additives (e.g. starch). Do not use condensation water from a tumble dryer.
- Insert the water tank.
- Place the appliance on a stable, level surface.

Note: If you use filtering devices or in-house permanent descaler, make absolutely sure the water obtained is neutral ph.

(B) Water reserve function

When the water level is becoming low, the water reserve icon (4) starts flashing. At this stage it is possible to continue steam ironing for about 10-15 minutes.

When the water reserve icon turns permanently on, it becomes necessary to refill the water tank. To continue steam ironing, refill the water tank at least up to the mark “min”.

(C) Start into operation

Before start ironing follow the garment care label instructions carefully. Fabrics with this symbol are not ironable.

Place the iron on the iron rest (9) or on its heel rest (7), unwind completely both cords, plug in the appliance and press the On/Off button (1a).

The iCare setting and the iron LED (1b) start flashing. The iron will start to heat up.

Once the temperature is reached, the iron LED and the related steam setting icon turn permanently on and you hear an acoustic signal indicating steam is ready.

Steam ironing

Press the steam button (8) to release steam.

Dry ironing

Iron without pressing the steam button (8). Please note that after 10 minutes of dry ironing, the iron switches to the stand-by mode. After additional 10 minutes the auto off mode is activated.

Steam shot function

Press the steam button (8) twice in quick succession. There will be a continuous steam emission for a few seconds. Press the steam button once again during steam emission to stop the function.

(D) Settings

When the appliance is switched on, it will always be set to the iCare setting, independently on the last setting chosen. To switch from one setting to another, press the mode button (2).

Eco

It is suggested for most delicate garments like synthetics, silk and blended fabrics. This setting allows less power consumption.

iCare

It is suggested for garments like wool, polyester and cotton.

Turbo

It is suggested for garments that need more powerful steam, like thick cotton/ linen and jeans.

This setting can also be used to refresh and sanitize garments that were in the closet before dressing.

Note: Do not use the sanitize function on people and pets.

Vertical steam

The iron can also be used for steaming hanging clothes. Hold the iron in a vertical position. Press the steam button (8) while moving the iron from top to the bottom.

Caution: steam is very hot. Never iron or dampen garment while wearing them.

Ergonomic certification

This unit, assessed and certified by an Ergonomics Certifying Institute has been ergonomically designed, for effortless ironing and excellent results fulfilling the ergonomic requirements belonging to Polytechnical, Biomedical, Psychosocial (usability) and Human Centered Design Process area.

Real users have been actively involved in all phases of product design and in testing process to get a more satisfying experience.

Follow the below recommendations, for an effortless and more comfortable ironing experience:

- Before starting your ironing session, it is recommendable to self-adjust your ironing board in order to reduce shoulders bad postures. The ideal position should allow a 90° angle for your elbow so that your shoulders and back can freely move.
- It is mandatory emptying the water tank before transporting the unit and making sure not to overly bend your back while lifting it.

(E) Auto Off

This function is activated if after 10 minutes there has been no steam emission.

- When the iron is in the auto-off mode, the iron LED (1b) and the icon related to the selected setting start flashing.
- To continue ironing, press any button and wait until the related icon for the setting is permanently on.
- After additional 10 minutes without steam emission, the iron and the steam station turn off.

(F) Descaling

Never open or touch the descaling valve (13) when the appliance is hot and/or plugged in.

Do not use any chemicals, additives or descaler to rinse the boiler.

When the system needs to be decalcified the FastClean system icon (3) starts flashing.

To perform the descaling take the following steps:

- Switch off (1) and unplug the appliance.
- Empty the water tank.
- Wait until the appliance has cooled down (minimum 2.5 hours).
- Place the appliance on the edge of the sink and turn the descaling valve (13) anticlockwise to open it. Let the water flow into the sink.
- Clean the descaling valve under running water to remove the scale formations.
- When no more water comes out of the appliance screw the descaling valve clockwise to close the boiler.
- Plug in and switch on.

Note: If you use an installed in-house permanent descaler, it is recommended to descale the system after every 4 complete tank refills or at least once per month. Please note that in this case the FastClean icon will not automatically turn on.

(G) After ironing

Care & Cleaning

After every ironing session remove and empty the water tank.

- Before cleaning, always make sure that the appliance is switched off, unplugged and has cooled down completely.
- To clean the soleplate and the soft material on the handle it is suggested to use a damp cloth.
- Never use chemicals, vinegar or scouring pads (eg. sponges with coarse nylon fabrics etc).

Lock system

The appliance is equipped with a lock system for convenient transportation and easy storage. It is possible to lift and carry the appliance on the handle of the locked iron.

Note: Before transportation make sure the iron is properly locked and the water tank is empty.

- Place the soleplate into the recess on the iron mat.
- To lock the iron push the slider (10) (easy lock) toward the iron until you hear a "click".
- To unlock the iron push down the button on the slider (easy lock). The iron will be released.

Storage

Unplug, empty the water tank and let the appliance cool down before winding the cords for storage. For a convenient storage of the power cord also refer to „Ergonomic Certification".

Warranty and Service

For detailed information see separate warranty and service leaflet or visit www.braunhousehold.com.

Troubleshooting Guide

Problem	Solution
Steam comes out under the base unit.	Turn the appliance off immediately and contact an authorized Braun Customer Service.
Brown coloured fluid leaks from the soleplate.	Never pour products into the water tank. Clean the soleplate with a damp cloth and rinse the boiler.
The first time the appliance is turned on, you notice smoke or smell.	This is normal and will stop when you have used the iron a few times.
The appliance emits an intermittent noise associated with vibrations.	This is normal and no action is needed.
The descaling valve is difficult to unscrew.	Turn the cap forcefully. To avoid the problem, descale the system frequently. Never open the descaling valve if the boiler is still under pressure or hot. Wait at least 2.5 hours before opening the descaling valve .
After refilling the water tank, the icon does not reset.	Empty the water tank, rinse out and refill. Position the water tank correctly.
After performing the boiler cleaning, the icon does not reset.	Manually reset the icon: - Switch on the appliance - Keep pressed the On/Off button for 5 seconds.

Steam setting icon is permanently on, but there is no steam emission from the soleplate.	Turn off and unplug the appliance. Remove and empty the water tank, rinse out and refill. Insert the water tank. Wait until the appliance has cooled down (min 2.5 hours) then try again. If the problem is still present, contact an authorized Braun Customer Service.
The double cord gets hot during use.	This is normal. It is caused due to the steam passing through the cord during ironing. Place the double cord on the opposite side so that you cannot touch the cord during ironing. In case it is damaged, contact an authorized Braun Customer Service.

FRANÇAIS

Description

1a Bouton marche/arrêt
1b LED fer
2 Bouton de mode
3 Icône du système FastClean
4 Icône de réserve d'eau
5+6 Icônes de réglage de la vapeur
7 Talon d'appui
8 Bouton d'activation de la vapeur
9 Repose-fer
10 Système de verrouillage
11 Réservoir d'eau amovible
12 Double cordon / logement
13 Valve de détartrage
14 Cordon d'alimentation / logement

Usage prévu

L'appareil doit être utilisé uniquement pour repasser des vêtements dont l'étiquette d'entretien indique qu'ils sont adaptés au repassage. En outre, l'appareil peut être utilisé pour rafraîchir. Ne repassez ou ne défroissez jamais des vêtements avec votre fer lorsque vous les portez.

Avant la première utilisation

Lorsque la fonction vapeur est prête à être utilisée pour la première fois, nous recommandons de repasser un chiffon pendant quelques minutes afin d'éliminer les résidus de fabrication qui pourraient salir vos vêtements.

(A) Remplissage du réservoir d'eau

Assurez-vous que l'appareil est éteint et que le système est débranché.

- Retirez le réservoir d'eau (11).
- Remplissez le réservoir d'eau avec de l'eau du robinet, en prenant garde à ne pas dépasser le niveau « max » mais au moins jusqu'à la marque « min ».
- Si la dureté de votre eau est extrêmement élevée, nous vous recommandons d'utiliser un mélange constitué de 50 % d'eau du robinet et de 50 % d'eau distillée.
- N'utilisez jamais d'eau distillée seule. N'ajoutez pas d'autres produits chimiques (comme l'amidon). N'utilisez pas l'eau de condensation provenant d'un sèche-linge.
- Replacez le réservoir d'eau.
- Posez l'appareil sur une surface plane et stable.

Remarque : Si vous utilisez des dispositifs de filtration ou un détartrant permanent intégré, assurez-vous que le pH de l'eau obtenue soit neutre.

(B) Fonction de réserve d'eau

Lorsque le niveau d'eau est relativement bas, l'icône de réserve d'eau (4) commence à clignoter. Il est à ce moment-là possible de continuer à repasser à la vapeur pendant environ 10 à 15 minutes.

Lorsque l'icône de réserve d'eau reste allumée en permanence, il est nécessaire de remplir le réservoir. Pour continuer le repassage à la vapeur, remplir le réservoir d'eau au moins jusqu'à la marque « min ».

(C) Mise en marche

Avant de commencer le repassage, respectez soigneusement les instructions figurant sur l'étiquette d'entretien du vêtement. Les tissus présentant ce symbole ne peuvent pas être repassés.

Posez le fer à repasser sur le repose-fer (9) ou sur son talon d'appui (7), déroulez complètement les deux cordons, branchez l'appareil et appuyez sur le bouton marche/arrêt (1a).

Le réglage iCare et la LED fer (1b) se mettent à clignoter. Le fer à repasser commence à chauffer.

Une fois la température atteinte, la LED fer et l'icône correspondant au réglage de la vapeur restent allumés en permanence et un signal sonore retentit indiquant que la vapeur est prête.

Repassage à la vapeur

Appuyez sur le bouton d'activation de la vapeur (8).

Repassage à sec

Repassez sans appuyer sur le bouton d'activation de la vapeur (8). Veuillez noter que le fer à repasser passera en mode veille après un délai de 10 minutes en repassage à sec. Après 10 minutes de plus, le mode d'arrêt automatique est activé

Fonction jet de vapeur

Appuyez rapidement sur le bouton d'activation de la vapeur (8) à deux reprises. Une émission continue de vapeur de quelques secondes se produira. Pour arrêter la fonction, appuyez de nouveau sur le bouton d'activation de la vapeur pendant l'émission de vapeur.

(D) Réglages

Lorsque l'appareil est mis en marche, il est toujours réglé selon le réglage iCare indépendamment du dernier réglage choisi. Pour passer d'un réglage à un autre, appuyez sur le bouton de mode (2).

Eco

Ce réglage est recommandé pour les tissus les plus délicats tels que les tissus synthétiques, la soie ou les tissus métissés. Ce réglage permet de réduire la consommation d'énergie.

iCare

Ce réglage est recommandé pour les tissus tels que la laine, le polyester et le coton.

Turbo

Ce réglage est recommandé pour les tissus qui nécessitent une puissance de vapeur plus élevée tels que le coton/le lin épais et le jean.

Ce réglage peut également être utilisé pour rafraîchir et hygiéniser les vêtements qui se trouvaient dans la penderie avant l'habillage.

Remarque : n'utilisez pas la fonction hygiénisation sur des personnes ou des animaux de compagnie.

Jet de vapeur en position verticale

Le fer à repasser peut également être utilisé pour projeter de la vapeur sur des vêtements suspendus.

Tenez le fer à repasser en position verticale. Appuyez sur le bouton d'activation de la vapeur (8) tout en déplaçant le fer à repasser de haut en bas.

Attention : La vapeur est très chaude. Ne repassez ou ne défroissez jamais des vêtements avec votre fer lorsque vous les portez.

Certification ergonomique

Cette unité, évaluée et certifiée par un institut de certification de l'ergonomie a été conçu ergonomiquement pour un repassage sans effort et d'excellents résultats remplissant les exigences ergonomiques relatifs aux domaines suivants : polytechnique, biomédical, psychosocial (facilité d'utilisation) et processus de conception centré sur les personnes.

Des utilisateurs réels ont activement été impliqués dans toutes les phases de conception du produit et de processus de test pour obtenir une expérience plus satisfaisante.

Suivez les recommandations ci-dessous pour une expérience de repassage sans effort et plus confortable :

- Avant de commencer le repassage, il est recommandé de régler votre table à repasser afin de minimiser une mauvaise posture de vos épaules. La position idéale doit permettre un angle de 90° pour votre coude afin que vos épaules et votre dos puissent bouger librement.
- Il est obligatoire de vider le réservoir d'eau avant de transporter l'unité et de s'assurer de ne pas trop courber le dos pour le soulever.

(E) Arrêt automatique

Cette fonction est activée si aucune émission de vapeur n'a lieu durant 10 minutes.

- Lorsque le fer est en mode arrêt automatique, la LED fer (1b) et l'icône correspondant au réglage sélectionné se mettent à clignoter.
- Pour continuer à repasser, appuyez sur n'importe quel bouton et patientez jusqu'à ce que l'icône correspondant au réglage soit allumée en continu.
- Après 10 minutes de plus sans émission de vapeur, le fer à repasser et la station à vapeur s'éteignent.

(F) Détartrage

N'ouvrez et ne touchez jamais le bouchon (13) lorsque l'appareil est chaud et/ou branché.

N'utilisez aucun produit chimique, additif ou détartrant pour rincer le chauffe-eau.

Lorsque le système doit être détartré, l'icône du système FastClean (3) clignote.

Pour effectuer le détartrage, effectuez les étapes suivantes :

- Éteignez (1) et débranchez l'appareil.
- Videz le réservoir d'eau.
- Patientez jusqu'à ce que l'appareil soit complètement refroidi (au minimum 2,5 heures).
- Posez l'appareil sur le bord de l'évier et tournez le bouchon (13) dans le sans antihoraire pour l'ouvrir. Laissez l'eau s'écouler dans l'évier.
- Nettoyez le bouchon à l'eau courante pour éliminer les formations de tartre.
- Lorsque l'eau a cessé de s'écouler de l'appareil, vissez le bouchon dans le sens horaire pour fermer le chauffe-eau.
- Branchez et allumez.

Remarque : en cas d'utilisation d'un détartrant permanent intégré, il est recommandé de détartrer le système tous les 4 remplissages du réservoir complets ou au moins une fois par mois.

Veuillez noter que, dans ce cas, l'icône FastClean ne s'allumera pas automatiquement.

(G) Après le repassage

Entretien et nettoyage

Après chaque session de repassage, retirez et videz le réservoir d'eau.

- Avant le nettoyage, assurez-vous toujours que l'appareil est éteint, débranché et entièrement refroidi.
- Pour nettoyer la semelle et le matériau tendre sur la poignée, utilisez un chiffon humide.
- N'utilisez jamais de produits chimiques, de vinaigre ou de tampons à récurer (par exemple des éponges avec des grattoirs en nylon, etc.).

Système de verrouillage

L'appareil est équipé d'un système de verrouillage facilitant le transport et le rangement. Il est possible de soulever et de transporter l'appareil par la poignée du fer à repasser lorsque ce dernier est verrouillé.

Remarque : avant de transporter le fer à repasser, assurez-vous qu'il est correctement verrouillé et que le réservoir d'eau est vide.

- Posez la semelle dans le renfoncement sur le support du fer à repasser.
- Pour verrouiller le fer à repasser, poussez la glissière (10) (verrouillage facile) en direction du fer à repasser jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.
- Pour déverrouiller le fer à repasser, enfoncez le bouton sur la glissière (verrouillage facile). Le fer à repasser est alors déverrouillé.

Rangement

Débranchez, videz le réservoir d'eau et laissez l'appareil se refroidir avant d'enrouler les cordons pour les ranger.

Pour un rangement pratique du cordon d'alimentation, reportez-vous également à « Certification ergonomique ».

Garantie et service

Pour des informations détaillées, voir la notice de garantie et de service ou consulter le site www.braunhousehold.com.

Guide de dépannage

Problème	Solution
De la vapeur s'échappe sous l'unité de base.	Éteignez immédiatement l'appareil et contactez un service après-vente agréé Braun.
Un liquide de couleur marron s'échappe de la semelle.	Ne versez jamais de produits dans le réservoir d'eau. Nettoyez la semelle à l'aide d'un chiffon humide et rincez le chauffe-eau.
Vous constatez un dégagement de fumée ou une odeur lors de la première mise en marche de l'appareil.	Cela est normal et cessera lorsque vous aurez utilisé le fer à repasser plusieurs fois. Si la fumée/l'odeur est toujours présente après avoir éteint l'appareil, contactez un service après-vente agréé Braun.
L'appareil émet un bruit intermittent associé à des vibrations.	Cela est normal. Vous n'avez rien à faire.

Le bouchon est difficile à dévisser.	Tournez le capuchon énergiquement. Pour éviter ce problème, détartrez fréquemment le système. N'ouvrez jamais le bouchon si le chauffe-eau est encore sous pression ou s'il est chaud. Attendez au moins 2,5 heures avant d'ouvrir le bouchon.
L'icône ne se réinitialise pas après avoir rempli le réservoir d'eau.	Videz le réservoir d'eau, rincez-le et remplissez-le à nouveau. Positionnez-le correctement.
L'icône ne se réinitialise pas après le nettoyage du chauffe-eau.	Réinitialisez l'icône manuellement : - Allumez l'appareil - Maintenez le bouton marche/arrêt appuyé pendant 5 secondes.
L'icône de la fonction vapeur reste allumée en permanence mais aucune vapeur ne sort de la semelle.	Éteignez et débranchez l'appareil. Retirez et videz le réservoir d'eau, rincez-le et remplissez-le à nouveau. Replacez le réservoir d'eau. Patientez jusqu'à ce que l'appareil soit complètement refroidi (au minimum 2,5 heures), puis réessayez. Si le problème persiste, contactez un service après-vente agréé Braun.
Le double cordon devient chaud pendant l'utilisation.	Positionnez le double cordon du côté opposé de sorte à ce que vous ne puissiez pas toucher le cordon pendant le repassage. Si le problème persiste, contactez un service après-vente agréé Braun.

ESPAÑOL

Descripción

1a Botón de encendido/apagado
1b LED de la plancha
2 Botón de modo
3 Icono del sistema FastClean
4 Icono de reserva de agua
5 +6 Iconos de ajuste de vapor
7 Parte trasera de apoyo
8 Botón de vapor
9 Superficie de apoyo de la plancha
10 Sistema de bloqueo
11 Depósito de agua extraíble
12 Almacenamiento/cable doble
13 Válvula de descalcificación
14 Almacenamiento/cable de alimentación

Uso previsto

El aparato solo debe utilizarse para planchar las prendas adecuadas según la etiqueta de cuidados. Además, el aparato también se puede utilizar para refrescar prendas. Nunca planche ni humedezca prendas mientras las lleva puestas.

Antes del primer uso

Le recomendamos que planche sobre un trapo viejo cuando el vapor esté listo por primera vez para evitar manchar la ropa con residuos del proceso de fabricación.

(A) Llenado del depósito de agua

Asegúrese de que el aparato se encuentra apagado y el sistema esté desenchufado.

- Retire el depósito de agua (11).
- Llene el depósito de agua con agua del grifo y tenga cuidado al hacerlo de no superar la marca de nivel «máx.», pero llegue al menos a la marca «mín.».
- Si el agua es extremadamente dura, le recomendamos que emplee una mezcla compuesta por un 50 % de agua del grifo y un 50 % de agua destilada.
- No utilice nunca únicamente agua destilada. No agregue aditivos (p. ej., almidón). No emplee el agua de condensación de la secadora.
- Inserte el depósito de agua.
- Coloque el aparato en una superficie nivelada y estable.

Nota: Si utiliza dispositivos de filtrado o un descalcificador interno permanente, asegúrese por completo de que el agua obtenida es de pH neutro.

(B) Función de reserva de agua

Cuando el nivel del agua comienza a ser bajo, el icono de reserva de agua (4) empieza a parpadear. A partir de entonces será posible continuar con el planchado a vapor durante unos 10-15 minutos.

Cuando el icono de reserva de agua se enciende de manera permanente, es necesario llenar el depósito de agua. Para seguir planchando al vapor, rellene el depósito de agua al menos hasta la marca «mín.».

(C) Puesta en funcionamiento

Antes de empezar a planchar, lea detenidamente las instrucciones de la etiquetas de cuidado de la prenda. Los tejidos marcados con el símbolo no deben plancharse.

Coloque la plancha sobre la superficie de apoyo de la plancha (9) o sobre su parte trasera de apoyo (7), desenrolle los cables por completo, enchufe el aparato y pulse el botón de encendido/apagado (1a).

El ajuste iCare y el LED de la plancha (1b) empiezan a parpadear. La plancha comenzará a calentarse.

En cuanto se haya alcanzado la temperatura, el LED de la plancha y el icono de ajuste de vapor correspondiente se encienden de forma continua y se puede oír una señal acústica que indica que el vapor está listo.

Planchado a vapor

Pulse el botón de vapor (8) para liberar vapor.

Planchado en seco

Planche sin haber pulsado el botón de vapor (8). Tenga en cuenta que tras 10 minutos de planchado en seco, la plancha pasará al modo de espera. Después de otros 10 minutos se activa el modo de apagado automático.

Función de golpe de vapor

Pulse el botón de vapor (8) dos veces rápidamente.

De esta manera, se emitirá vapor de forma continuada durante unos segundos. Pulse de nuevo el botón de vapor durante la emisión de vapor para detener la función.

(D) Ajustes

Al encender el aparato, se selecciona siempre el modo iCare independientemente del último ajuste elegido. Para pasar de un ajuste a otro, presione el botón específico (2).

Eco

Recomendado para las prendas más delicadas, como tejidos sintéticos, seda y tejidos mixtos. Este ajuste permite consumir menos energía.

iCare

Recomendado para tejidos como lana, poliéster y algodón.

Turbo

Recomendado para prendas que requieren una mayor potencia de vapor, como las de lino/algodón grueso, y para vaqueros.

Este ajuste también puede utilizarse para refrescar e higienizar prendas sacadas del armario antes de ponérselas.

Nota: No utilice la función de higienización en personas o en mascotas.

Vapor vertical

La plancha también puede utilizarse para planchar a vapor ropa colgada.

Sujete la plancha en posición vertical. Pulse el botón de vapor (8) mientras mueve la plancha de arriba abajo.

Precaución: El vapor está muy caliente. Nunca planche ni humedezca prendas mientras las lleva puestas.

Certificación ergonómica

Esta unidad, evaluada y certificada por un Instituto de certificación ergonómica ha sido diseñado ergonómicamente para un planchado cómodo y unos resultados excelentes que cumplen los requisitos ergonómicos del área de proceso de diseño centrado en el ser humano, psicosocial (facilidad de uso), biomédico y politécnico.

En todas las fases de diseño de producto y en el proceso de prueba se han involucrado activamente usuarios reales para lograr una experiencia más satisfactoria.

Siga las recomendaciones a continuación para una experiencia de planchado más cómoda y sin complicaciones:

- Antes de empezar a planchar se recomienda que cada uno ajuste la tabla de planchar para evitar malas posturas de los hombros. La posición ideal debería dejar un ángulo de 90° para el codo de modo que los hombros y la espalda puedan moverse libremente.
- Se recomienda vaciar el depósito de agua antes de transportar la unidad y asegurarse de no curvar en exceso la espalda al levantarla.

(E) Apagado automático

Esta función se activa tras 10 minutos sin emisión de vapor.

Cuando la plancha está en modo de apagado automático, el LED de la plancha (1b) y el icono relacionado con el ajuste seleccionado empiezan a parpadear.

- Para continuar planchando, pulse cualquier botón y espere a que el icono relacionado con el ajuste esté encendido de forma continua.
- Al cabo de otros 10 minutos sin emitir vapor, la plancha y la estación de vapor se apagan.

(F) Descalcificación

Nunca abra o toque el cierre (13) cuando el aparato esté caliente o enchufado.

No utilice productos químicos, aditivos ni descalcificadores de ningún tipo para enjuagar la caldera.

Cuando hay necesidad de descalcificar el sistema, el icono FastClean (3) empieza a parpadear.

Para efectuar la descalcificación siga los pasos a continuación:

- Apague (1) y desenchufe el aparato.
- Vacíe el depósito de agua.
- Espere hasta que se haya enfriado por completo (mínimo 2,5 horas).
- Coloque el aparato en el borde del fregadero y gire el cierre (13) hacia la izquierda para abrirlo. Deje que el agua se vacíe en el fregadero.
- Limpie el cierre con agua corriente para eliminar las formaciones de cal.
- Cuando ya no salga más agua del aparato, enrosque el cierre hacia la derecha para cerrar la caldera.
- Enchúfelo y enciéndalo.

Nota: Si se utiliza un descalcificador interno permanente, se recomienda descalcificar el sistema tras 4 llenados completos del depósito o al menos una vez al mes.

Tenga en cuenta que en este caso el icono de FastClean no se encenderá automáticamente.

(G) Después del planchado

Cuidado y limpieza

Retire y limpie el depósito de agua tras cada planchado.

- Antes de limpiar el aparato, asegúrese siempre de que está apagado, desenchufado y de que se ha enfriado completamente.
- Para limpiar la suela de la plancha y el material blando del asa, se recomienda usar un trapo húmedo.
- No utilice nunca productos químicos, vinagre o estropajos (p. ej., estropajos con fibras de nailon ásperas, etc.).

Sistema de bloqueo

El aparato está equipado con un sistema de bloqueo que permite transportarlo cómodamente y guardarlo de forma sencilla. Es posible levantar y transportar el aparato con el asa de la plancha bloqueada.

Nota: Antes del transporte asegúrese de que la plancha esté correctamente bloqueada y de que el depósito de agua esté vacío.

- Introduzca la suela de la plancha en la cavidad de la superficie de apoyo.
- Para bloquear la plancha, deslice el botón (10) (bloqueo sencillo) hacia la plancha hasta que oiga un «clic».
- Para desbloquear la plancha, deslice el botón (bloqueo sencillo). La plancha se desbloqueará.

Almacenamiento

Desenchufe la plancha, vacíe el depósito de agua y deje que el aparato se enfríe antes de enrollar los cables para guardarlo.

Para obtener más información sobre cómo guardar el cable de alimentación de forma sencilla consulte también «Certificación ergonómica».

Garantía y servicio

Para obtener información detallada, consulte el cuaderno de la garantía y el servicio o visite www.braunhousehold.com.

Guía de resolución de problemas

Problema	Solución
Sale vapor por debajo de la unidad base.	Apague el aparato de inmediato y póngase en contacto con un servicio de atención al cliente autorizado de Braun.
Sale un líquido de color marrón por la suela de la plancha.	No agregue nunca productos en el depósito de agua. Limpie la suela de la plancha con un trapo húmedo y enjuague la caldera.
Percibe humo o cierto olor la primera vez que enciende el aparato.	Es algo normal y cesará tras utilizar la plancha unas cuantas veces. Si el olor o el humo no desaparecen tras apagar la plancha, póngase en contacto con un servicio de atención al cliente autorizado de Braun.
El dispositivo emite un sonido intermitente y vibra.	Esto es normal y no es necesario hacer nada.
Es difícil desenroscar el cierre.	Gire la tapa con fuerza. Para evitar este problema, descalcifique el sistema con frecuencia. No abra nunca el cierre si la caldera se encuentra todavía caliente o bajo presión. Espere al menos 2,5 horas antes de abrir el cierre.
Después de rellenar el depósito de agua, el icono no se reinicia.	Vacíe el depósito de agua, enjuáguelo y llénelo de nuevo. Coloque el depósito de agua correctamente.
Después de limpiar la caldera, el icono no se reinicia.	Reinicie manualmente el icono: - Encienda el aparato - Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante 5 segundos.
El icono de vapor se encuentra encendido de modo permanente, pero la suela de la plancha no emite vapor.	Apague y desenchufe el aparato. Extraiga y vacíe el depósito de agua, enjuáguelo y llénelo de nuevo. Inserte el depósito de agua. Espere hasta que el aparato se haya enfriado por completo (mínimo 2,5 horas) y luego vuelva a intentarlo. Si el problema persiste, póngase en contacto con un servicio de atención al cliente autorizado de Braun.

El cable doble se calienta durante el uso.	Coloque el cable doble en el lado opuesto, de modo que no pueda tocarlo mientras plancha. Si está dañado, póngase en contacto con un servicio de atención al cliente autorizado de Braun.

CATALÀ

Descripció

1a Botó d'encesa/apagada
1b LED de planxa
2 Botó de mode
3 Icona del sistema FastClean
4 Icona de reserva d´aigua 5+6 Icones d´ajust de vapor
7 Talonera
8 Botó de vapor
9 Reposaplanxa
10 Sistema de tancament
11 Dipòsit d'aigua extraïble
12 Doble cordó / emmagatzematge
13 Vàlvula de descalcificació
14 Cable d'alimentació / emmagatzematge

Ús previst

L'aparell només s'ha d'utilitzar per planxar peces que siguin aptes per planxar segons l'etiqueta. A més, l'aparell es pot utilitzar per refrescar. Mai no s'han de planxar ni humitejar les peces mentre es porten posades.

Abans d'usar per primera vegada

Quan el vapor estigui llest per primera vegada us recomanem planxar durant uns minuts sobre un drap per evitar que els residus de fabricació puguin embrutar les peces de roba.

(A) Omplir el dipòsit d'aigua

Assegureu-vos que l'aparell està apagat i el sistema desendollat.

- Traieu el dipòsit d'aigua (11).
- Ompliu el dipòsit amb aigua de l'aixeta, tenint cura de no sobrepassar el nivell "max" però almenys fins a la marca "min". Si teniu aigua extremadament dura, us recomanem que utilitzeu una barreja de 50 % d'aigua de l'aixeta i 50 % d'aigua destil·lada.
- Mai no utilitzeu exclusivament aigua destil·lada. No afegiu additius (per exemple, midó). No utilitzeu aigua de condensació d'una assecadora.
- Introduïu el dipòsit d'aigua.
- Col·loqueu l'aparell sobre una superfície estable i anivellada.

Nota: Si utilitzeu dispositius de filtratge o un descalcificador permanent propi, assegureu-vos que l'aigua obtinguda té un ph neutre.

(B) Funció de reserva d'aigua

Quan el nivell d'aigua comença a ser baix, la icona de reserva d'aigua (4) comença a parpellejar. En aquesta fase és possible continuar planxant amb vapor durant uns 10-15 minuts.

Quan la icona de reserva d'aigua s'encén permanentment, cal emplenar el dipòsit d'aigua. Per continuar planxant amb vapor, empleneu el dipòsit d'aigua almenys fins a la marca "min".

(C) Posada en funcionament

Abans de començar a planxar, seguiu atentament les instruccions de l'etiqueta de la peça de roba. Els teixits amb aquest símbol no es poden planxar.

Col·loqueu la planxa sobre el reposaplanxa (9) o sobre la talonera (7), desenrotlleu completament els dos cables, endolleu l'aparell i premeu el botó d'encesa/apagada (1a).

La configuració iCare i el LED de la planxa (1b) comencen a parpellejar. La planxa es començarà a escalfar.

Un cop aconseguida la temperatura, el LED de la planxa i la icona d'ajust de vapor corresponent s'encenen de forma permanent i se sent un senyal acústic que indica que el vapor està llest.

Planxar amb vapor

Premeu el botó de vapor (8) per alliberar el vapor.

Planxat en sec

Planxar sense prémer el botó de vapor (8). Tingueu en compte que després de 10 minuts de planxar en sec, la planxa passa al mode d'espera. Després de 10 minuts addicionals, s'activa el mode d'apagada automàtica.

Funció de raig de vapor

Premeu dues vegades seguides el botó de vapor (8). S'expulsarà un vapor continu durant uns segons. Torneu a prémer el botó de vapor durant l'expulsió de vapor per aturar la funció.

(D) Ajustaments

Quan l'aparell s'encén, sempre s'ajusta a la configuració iCare, independentment de la darrera configuració escollida. Per passar d'un ajustament a un altre, premeu el botó de mode (2).

Eco

Es recomana per a les peces més delicades, com les sintètiques, la seda i els teixits mixtos. Aquest ajustament permet un consum d'energia menor.

iCare

S'aconsella per a peces com la llana, el polièster i el cotó.

Turbo

S'aconsella per a peces de roba que necessiten un vapor més potent, com el cotó gruixut, el lli i els texans.

Aquest ajustament també es pot utilitzar per refrescar i higienitzar les peces de roba que eren a l'armari abans de fer-les servir.

Nota: No utilitzeu la funció de desinfecció en persones i animals de companyia.

Vapor vertical

La planxa també es pot utilitzar per vaporitzar la roba penjada. Agafeu la planxa en posició vertical. Premeu el botó de vapor (8) mentre moveu la planxa de dalt a baix.

Precaució: el vapor és molt calent. Mai no s'ha de planxar ni humitejar la peça mentre es porta posada.

Certificació ergonòmica

Aquesta unitat, avaluada i certificada per un institut certificador d'ergonomia, ha estat dissenyada ergonòmicament, per planxar sense esforç i obtenir resultats excel·lents complint els requisits ergonòmics pertanyents a l'àrea de processos politècnics, biomèdics, psicosocials (usabilitat) i de disseny centrat en l'ésser humà.

Els usuaris reals han participat activament a totes les fases del disseny del producte i en el procés de proves per aconseguir una experiència més satisfactòria.

Seguiu les següents recomanacions per planxar sense esforç i amb més comoditat:

- Abans de començar a planxar, és recomanable autoajustar la taula de planxar per reduir les males postures de les espatlles. La posició ideal ha de permetre un angle de 90° per al colze, de manera que les espatlles i l'esquena es puguin moure lliurement.
- És obligatori buidar el dipòsit d'aigua abans de transportar la unitat i assegurar-se de no doblegar gaire l'esquena en aixecar-la.

(E) Apagada automàtica

Aquesta funció s'activa si després de 10 minuts no hi ha hagut cap expulsió de vapor.

- Quan la planxa està en mode d'apagada automàtica, el LED de la planxa (1b) i la icona relacionada amb la configuració seleccionada comencen a parpellejar.
- Per continuar planxant, premeu qualsevol botó i espereu fins que la icona relacionada amb l'ajust s'encengui permanentment.
- Després de 10 minuts més sense expulsió de vapor, la planxa i el centre de planxat s'apaguen.

(F) Descalcificació

No obriu ni toqueu mai la vàlvula de descalcificació

(13) quan l'aparell estigui calent i/o endollat.

No utilitzeu productes químics, additius ni desincrustants per esbandir el bullidor.

Quan cal descalcificar el sistema, la icona del sistema FastClean (3) comença a parpellejar.

Per realitzar la descalcificació seguiu els passos següents:

- Apagueu (1) i desendolleu l'aparell.
- Buideu el dipòsit d'aigua.
- Espereu que l'aparell s'hagi refredat (2,5 hores com a mínim).
- Col·loqueu l'aparell a la vora de l'aigüera i gireu la vàlvula de descalcificació (13) en el sentit contrari a les agulles del rellotge per obrir-la. Deixeu que l'aigua flueixi cap a l'aigüera.
- Netegeu la vàlvula de descalcificació amb aigua de l'aixeta per eliminar les formacions calcàries.
- Quan no surti més aigua de l'aparell, cargoleu la vàlvula de descalcificació en el sentit de les agulles del rellotge per tancar el bullidor.
- Endolleu i enceneu.

Nota: Si utilitzeu un descalcificador permanent instal·lat a casa, es recomana descalcificar el sistema cada 4 cicles complets del dipòsit o almenys una vegada al mes. Tingueu en compte que en aquest cas la icona de FastClean no s'encén automàticament.

(G) Després de planxar

Cura i neteja

Cada vegada que planxeu, traieu i buideu el dipòsit d'aigua.

- Abans de la neteja, assegureu-vos sempre que l'aparell està apagat, desendollat i s'ha refredat completament.
- Per netejar la sola i el material tou del mànec es recomana fer servir un drap humit.
- No utilitzeu mai productes químics, vinagre ni fregalls (per exemple, esponges amb teixits de niló gruixut, etc.).

Sistema de tancament

L'aparell està equipat amb un sistema de bloqueig per facilitar-ne el transport i l'emmagatzematge. Es pot aixecar i transportar l'aparell per la nansa de la planxa bloquejada.

Nota: Abans de transportar-la, assegureu-vos que la planxa està ben tancada i que el dipòsit d'aigua és buit.

- Col·loqueu la sola al buit de la catifeta de planxar.
- Per bloquejar la planxa, empenyeu el botó lliscant (10) (bloqueig fàcil) cap a la planxa fins que sentiu un "clic".

- Per desbloquejar la planxa, premeu el botó del botó lliscant (bloqueig fàcil). La planxa s'alliberarà.

Emmagatzematge

Desendolleu l'aparell, buideu el dipòsit d'aigua i deixeu que es refredi abans d'enrotllar els cables per guardar-lo. Per guardar còmodament el cable d'alimentació, consulteu també l'apartat "Certificació ergonòmica".

Garantia i servei

Per obtenir informació detallada, consulteu el fullet de garantia i servei tècnic o visiteu www. braunhousehold.com.

Guia de resolució de problemes

Problema	Solució
Surt vapor per sota de la unitat base.	Apagueu immediatament l'aparell i poseu-vos en contacte amb un servei d'atenció al client autoritzat de Braun.
Surt líquid de color marró de la sola.	No aboqueu mai productes al dipòsit d'aigua. Netegeu la sola amb un drap humit i esbandiu el bullidor.
La primera vegada que s'encén l'aparell, es percep fum o olor.	Això és normal i deixarà de passar quan hagi utilitzat la planxa unes quantes vegades.
L'aparell emet un soroll intermitent combinat amb vibracions.	Això és normal i no cal prendre cap mesura.
La vàlvula de descalcificació és difícil de descargolar.	Gireu el tap amb força. Per evitar el problema, descalcifiqueu el sistema amb freqüència. No obriu mai la vàlvula de descalcificació si el bullidor està encara sota pressió o calent. Espereu almenys 2,5 hores abans d'obrir la vàlvula de descalcificació.
Després d'emplenar el dipòsit d'aigua, la icona no es restableix.	Buideu el dipòsit d'aigua, esbandiu-lo i torneu a omplir-lo. Col·loqueu correctament el dipòsit d'aigua.
Després de netejar el bullidor, la icona no es restableix.	Restablir manualment la icona: - Enceneu l'aparell - Mantingueu premut el botó d'encesa/apagada durant 5 segons.

La icona de configuració de vapor està engegada permanentment, però no surt vapor de la sola.	Apagueu i desendolleu l'aparell. Traieu i buideu el dipòsit d'aigua, esbandiu-lo i torneu a omplir-lo. Introduïu el dipòsit d'aigua. Espereu que l'aparell s'hagi refredat (2,5 hores com a mínim) i torneu-ho a provar. Si el problema persisteix, poseu-vos en contacte amb un servei d'atenció al client autoritzat de Braun.
El cable doble s'escalfa durant l'ús.	Això és normal. Això és degut al vapor que passa pel cordó mentre es planxa. Col·loqueu el cordó doble al costat oposat per a no tocar-lo mentre planxeu. En cas que estigui malmès, poseu-vos en contacte amb un Servei d'Atenció al Client autoritzat de Braun.

PORTUGUÊS

Descrição

1a Botão On/Off
1b LED do ferro
2 Botão de modo
3 Símbolo de sistema FastClean
4 Símbolo de reserva de água
5+6 Símbolos de ajuste de vapor
7 Suporte de descanso
8 Botão de vapor
9 Suporte do ferro de engomar
10 Sistema de bloqueio
11 Depósito de água removível
12 Cabo duplo/compartimento
13 Válvula anticalcário
14 Cabo de alimentação/compartimento

Utilização prevista

O aparelho só deve ser utilizado para engomar roupas que sejam adequadas para engomagem de acordo com a respetiva etiqueta. Além disso, o aparelho pode ser utilizado para refrescar. Nunca engome nem humedeça peças de roupa enquanto estiver a usá-las.

Antes da primeira utilização

Quando o vapor estiver operacional pela primeira vez, recomendamos que engome durante alguns minutos sobre um pano, para evitar que os resíduos de fabrico sujem as suas roupas.

(A) Encher o depósito de água

Certifique-se de que o aparelho está desligado e o sistema está desconetado da tomada.

- Retire o depósito de água (11).
- Encha o depósito de água com água da torneira, tendo atenção para não exceder o nível “max“, mas no mínimo até à marca “min”.
- Se a sua água for extremamente dura, recomendamos que utilize uma mistura de 50% de água da torneira e 50% de água destilada.
- Nunca utilize apenas água destilada. Não adicione quaisquer aditivos (por ex. goma). Não utilize água de condensação de uma máquina de secar.

- Introduza o depósito de água.
- Coloque o aparelho numa superfície estável e nivelada.

Nota: Se utilizar dispositivos de filtragem ou um descalcificador doméstico permanente, certifique-se de que a água obtida tem ph neutro.

(B) Função de reserva de água

Quando o nível da água estiver a ficar baixo, o símbolo de reserva de água (4) começa a piscar. Neste ponto, é possível continuar a engomar a vapor durante cerca de 10-15 minutos.

Quando o símbolo de reserva de água ficar permanentemente aceso, é necessário reabastecer o depósito de água.

Para continuar a engomar a vapor, reabasteça o depósito de água no mínimo até à marca "min".

(C) Iniciar o funcionamento

Antes de começar a engomar, siga cuidadosamente as instruções da etiqueta da roupa. Os tecidos com este símbolo não podem ser engomados.

Coloque o ferro no respetivo suporte (9) ou no suporte de descanso (7), desenrole completamente ambos os cabos, ligue o aparelho à tomada e prima o botão On/Off (1a).

O modo iCare e o LED do ferro (1b) começam a piscar. O ferro começará a aquecer.

Assim que a temperatura for atingida, o LED do ferro e o símbolo do modo de vapor correspondente ficam permanentemente acesos e ouve um sinal sonoro a indicar que o vapor está operacional.

Engomar a vapor

Prima o botão de vapor (8) para libertar vapor.

Engomar a seco

Engome sem premir o botão de vapor (8). Tenha em atenção que, após 10 minutos de engomagem a seco, o ferro passará para o modo stand-by. Após 10 minutos adicionais, o modo “auto-off” (desligamento automático) é ativado.

Função de jato de vapor

Prima rapidamente o botão de vapor (8) duas vezes sucessivamente. Ocorrerá uma emissão contínua de vapor durante alguns segundos. Prima o botão de vapor mais uma vez durante a emissão de vapor para parar a função.

(D) Definições

Quando o aparelho é ligado, estará sempre configurado na definição iCare, independentemente da última definição selecionada.

Para mudar de um modo para outro, prima o botão (2).

Eco

É recomendado para as roupas mais delicadas de, por exemplo, tecidos sintéticos, seda e tecidos mistos. Esta definição permite um menor consumo de energia.

iCare

É recomendado para roupas de, por exemplo, lã, poliéster e algodão.

Turbo

É recomendado para roupas que precisam de vapor mais forte, como roupas de algodão/linho grosso e jeans.

Esta definição também pode ser utilizada para refrescar e higienizar roupas que estavam no armário antes de as vestir.

Nota: Não utilize a função de higienização em pessoas e animais de estimação.

Vapor vertical

O ferro também pode ser utilizado para engomar a vapor peças de roupa penduradas. Segure o ferro na posição vertical. Prima o botão de vapor (8) enquanto desloca o ferro de cima para baixo.

Atenção: O vapor está muito quente. Nunca engome nem humedeça peças de roupa enquanto estiver a usá-las.

Certificação ergonómica

Esta unidade, avaliada e certificada por um Instituto de Certificação de Ergonomia, foi concebida ergonomicamente, para uma engomagem sem esforço e excelentes resultados, cumprindo os requisitos ergonómicos pertencentes à área de Politécnica, Biomédica, Psicossocial (utilidade) e Processo de Design com Foco no Utilizador.

Os utilizadores reais têm estado ativamente envolvidos em todas as fases do design do produto e no processo de testes para obter uma experiência mais satisfatória.

Siga as recomendações abaixo, para uma experiência de engomagem mais confortável e sem esforço:

- Antes de iniciar a sua sessão de engomagem, é recomendável autoajustar a sua tábua de engomar para evitar posturas incorretas dos ombros. A posição ideal deve permitir um ângulo de 90° para o cotovelo, de modo que os ombros e as costas possam movimentar-se livremente.
- É obrigatório esvaziar o depósito de água antes de transportar a unidade e certifique-se de não curvar demasiado as costas ao levantá-la.

(E) Auto Off (Desligamento Automático)

Esta função é ativada se não houver emissão de vapor após 10 minutos.

- Quando o ferro está no modo "auto-off", o LED do ferro (1b) e o símbolo relacionado com o modo selecionado começam a piscar.
- Para continuar a engomar, prima qualquer botão e aguarde até o símbolo correspondente ficar permanentemente aceso.
- Após mais 10 minutos sem emissão de vapor, o ferro e a estação de vapor desligam-se.

(F) Descalcificação

Nunca abra nem toque no dispositivo de fecho (13) enquanto o aparelho está quente e/ou ligado à tomada.

Não utilize quaisquer químicos, aditivos ou descalcificadores para lavar a caldeira.

Quando o sistema necessita de ser descalcificado, o símbolo FastClean (3) começa a piscar.

Para executar a descalcificado, siga os passos a seguir:

- Desligue (1) o aparelho e retire a ficha da tomada.
- Esvazie o depósito de água.
- Aguarde até o aparelho arrefecer (no mínimo 2,5 horas).
- Coloque o aparelho na borda da pia e rode o dispositivo de fecho (13) para a esquerda para abrir. Verta a água para a pia.
- Limpe o dispositivo de fecho sob água corrente para remover formações de calcário.
- Quando deixar de sair água do aparelho, enrosque o dispositivo de fecho para a direita para fechar a caldeira.
- Conete à tomada e ligue.

Nota: Se utilizar um descalcificador doméstico permanente instalado, recomenda-se descalcificar o sistema após 4 reabastecimentos completos ou, no mínimo, uma vez por mês.

Tenha em atenção que neste caso, o símbolo FastClean não acenderá automaticamente.

(G) Após a engomagem

Cuidados e limpeza

Após cada sessão de engomagem remova e esvazie o depósito de água.

- Antes da limpeza, certifique-se sempre de que o aparelho está desligado, desconetado da tomada e que arrefeceu completamente.
- Para limpar a base e o material macio na pega, utilize um pano húmido.
- Nunca use químicos, vinagre ou esfregões (por ex. esponjas com tecidos grossos de nylon, etc).

Sistema de bloqueio

O aparelho está equipado com um sistema de bloqueio para um transporte conveniente e um armazenamento fácil. É possível levantar e transportar o aparelho pela pega do ferro bloqueado.

Nota: Antes de transportar, certifique-se de que o ferro está bloqueado corretamente e que o depósito de água está vazio.

- Coloque a base no entalhe na esteira do ferro.
- Para bloquear o ferro, empurre o botão deslizante (10) (bloqueio fácil) em direção ao ferro até ouvir um "clique".
- Para desbloquear o ferro, empurre o botão deslizante (bloqueio fácil) para baixo. O ferro será libertado.

Armazenamento

Desligue da tomada, esvazie o depósito de água e deixe o aparelho arrefecer antes de enrolar os cabos para armazenar.

Para um armazenamento conveniente do cabo de alimentação, consulte também "Certificação ergonómica".

Garantia e Assistência

Para informações detalhadas, consulte o folheto separado sobre garantia e assistência ou visite www.braunhousehold.com.

Guia de resolução de problemas

Problema	Solução
O vapor sai por baixo da unidade da base.	Desligue o aparelho imediatamente e contacte um Centro de Assistência ao Cliente Braun autorizado.
Existem fugas de líquido acastanhado da base.	Nunca verta produtos no depósito de água. Limpe a base com um pano húmido e lave a caldeira.
Na primeira vez que o aparelho é ligado, surge fumo ou odor.	Isto é normal e deixará de ocorrer quando tiver utilizado o ferro algumas vezes. Se o fumo/odor persistir depois de desligar o aparelho, contacte um Centro de Assistência ao Cliente Braun autorizado.
O aparelho emite um ruído intermitente associado a vibrações.	Isto é normal e não é necessária nenhuma ação.
O dispositivo de fecho é difícil de desapertar.	Rode a tampa com força. Para evitar o problema, descalcifique o sistema com frequência. Nunca abra o dispositivo de fecho se a caldeira ainda estiver sob pressão ou quente. Aguarde no mínimo 2,5 horas antes de abrir o dispositivo de fecho.

Após reabastecer o depósito de água, o símbolo não é reposto.	Esvazie o depósito de água, lave-o e volte a encher. Posicione corretamente o depósito de água.
Após efetuar a limpeza da caldeira, o ícone não é reinicializado.	Reinicie o ícone manualmente: - Ligue o eletrodoméstico - Mantenha premido o botão On/Off por 5 segundos.
O símbolo de vapor está permanentemente ligado, mas não há emissão de vapor na base.	Desligue o aparelho e retire a ficha da tomada. Retire e esvazie o depósito de água, lave-o e volte a encher. Introduza o depósito de água. Aguarde até o aparelho arrefecer (no mín. 2,5 horas) e tente novamente. Se o problema persistir, contacte um Centro de Assistência ao Cliente Braun autorizado.
O cabo duplo fica quente durante a utilização.	Coloque o cabo duplo no lado oposto, de forma a não tocar no cabo durante a engomagem. Em caso de avaria, contate um Centro de Assistência ao Cliente Braun autorizado.

ITALIANO

Descrizione

1a Tasto On/Off
1b LED ferro da stiro
2 Tasto modalità
3 Icona sistema FastClean
4 Icona della riserva d'acqua
5+6 Icone di impostazione vapore
7 Tallone di appoggio
8 Tasto per il vapore
9 Superficie di appoggio per il ferro
10 Sistema di bloccaggio
11 Serbatoio dell'acqua rimovibile
12 Alloggiamento cavo doppio
13 Valvola per decalcifica
14 Alloggiamento cavo di alimentazione

Uso previsto

L'apparecchio deve essere utilizzato soltanto per stirare tessuti adatti alla stiratura secondo l'etichetta. Inoltre, l'apparecchio può essere impiegato per rinfrescare i tessuti. Non stirare né inumidire mai i tessuti mentre si indossano.

Prima del primo utilizzo

Quando il vapore è pronto per la prima volta, raccomandiamo di passare il ferro per alcuni minuti su uno straccio per evitare che residui di produzione sporchino il tessuto.

(A) Riempimento del serbatoio dell'acqua

Assicurarsi che l'apparecchio sia spento e che il cavo di alimentazione sia scollegato.

- Rimuovere il serbatoio dell'acqua (11).

- Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua di rubinetto senza superare il livello "max" ma raggiungendo almeno il segno "min".
- Se si dispone di acqua molto dura raccomandiamo di utilizzare una miscela di 50% di acqua di rubinetto e 50% di acqua distillata.
- Non utilizzare esclusivamente acqua distillata. Non aggiungere additivi (ad esempio appretto). Non utilizzare acqua di condensa di un'asciugatrice.
- Inserire il serbatoio dell'acqua.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.

Attenzione: Se si utilizzano dispositivi di filtraggio o un decalcificante permanente domestico, assicurarsi che l'acqua ottenuta abbia un ph neutro.

(B) Funzione della riserva d'acqua

Quando il livello dell'acqua si abbassa, l'icona della riserva d'acqua (4) inizia a lampeggiare. In questa fase è possibile continuare a stirare a vapore per circa 10-15 minuti.

Quando l'icona della riserva d'acqua si accende permanentemente, è necessario riempire di nuovo il serbatoio dell'acqua.

Per continuare con la stiratura a vapore, riempire il serbatoio dell'acqua almeno fino al segno "min".

(C) Messa in funzione

Prima di iniziare a stirare, seguire attentamente le istruzioni riportate sull'etichetta dell'indumento. I tessuti con questo simbolo non possono essere stirati.

Posizionare il ferro da stiro sulla superficie di appoggio per il ferro (9) o sul tallone di appoggio (7), svolgere completamente i due cavi, collegare il cavo di alimentazione dell'apparecchio e premere il tasto on/off (1a).

L'impostazione iCare e il LED del ferro da stiro (1b) cominciano a lampeggiare. Il ferro da stiro comincia a riscaldarsi.

Una volta raggiunta la temperatura, il LED del ferro da stiro e l'icona della relativa impostazione vapore si accendono in modo permanente e viene emesso un segnale acustico a indicare che il vapore è pronto.

Stiratura a vapore

Premere il tasto per il vapore (8) per emettere il vapore.

Stiratura a secco

Stirare senza premere il tasto per il vapore (8). Si noti che, dopo 10 minuti di stiratura a secco, il ferro passa alla modalità "standby". Dopo ulteriori 10 minuti si attiva lo spegnimento automatico.

Funzione getto di vapore

Premere due volte velocemente il tasto per il vapore (8).

Verrà emesso del vapore continuo per qualche secondo. Premere di nuovo il tasto per il vapore durante l'emissione del vapore per arrestare la funzione.

(D) Impostazioni

All'accensione, l'apparecchio è sempre impostato su iCare indipendentemente dall'ultima impostazione selezionata. Per passare da un'impostazione all'altra, premere il pulsante modalità (2).

Eco

Consigliata per i tessuti più delicati come sintetici, seta e misti. Questa impostazione permette un minor consumo energetico.

iCare

Consigliata per tessuti come lana, poliestere e cotone.

Turbo

Consigliata per i tessuti che necessitano di un getto di vapore più potente, come il cotone grosso, il lino e i jeans.

Questa impostazione può essere utilizzata anche per rinfrescare e igienizzare i tessuti chiusi nell'armadio prima di indossarli.

Attenzione: non utilizzare la funzione di igienizzazione su persone e animali.

Vapore in verticale

Il ferro da stiro può essere usato anche per emettere vapore su capi appesi. Tenere il ferro da stiro in posizione verticale. Premere il tasto per il vapore (8) muovendo il ferro da stiro dall'alto al basso.

Attenzione: il vapore è molto caldo. Non stirare né inumidire mai i tessuti mentre si indossano.

Certificazione ergonomica

Questa unità, valutata e certificata da un istituto di certificazione ergonomica, è stata progettata ergonomicamente per garantire una stiratura comfortevole e risultati eccellenti poiché soddisfa i requisiti ergonomici dell'area politecnica, biomedica, psicosociale (usabilita') e del design antropocentrico.

Utenti reali sono stati coinvolti in tutte le fasi della progettazione del prodotto e nei processi di prova per garantire un'esperienza più soddisfacente.

Seguire questi consigli per un'esperienza di stiratura comfortevole e più comoda:

- Prima di iniziare a stirare, regolare l'asse da stiro per evitare una postura scorretta delle spalle. La posizione ideale dell'asse da stiro deve consentire un posizionamento del gomito a 90° e un libero movimento per spalle e schiena.
- È necessario svuotare il serbatoio dell'acqua prima di trasportare l'unità e di non curvare eccessivamente la schiena durante il sollevamento.

(E) Spegnimento automatico

Questa funzione viene attivata se per 10 minuti non vi è alcuna emissione di vapore.

- Quando il ferro da stiro è in modalità di spegnimento automatico, il relativo LED (1b) e l'icona indicante l'impostazione selezionata cominciano a lampeggiare.
- Per riprendere la stiratura, premere un tasto qualunque e attendere che l'icona indicante l'impostazione sia accesa in maniera permanente.
- Dopo ulteriori 10 minuti senza emissione di vapore, il ferro da stiro e la stazione di vapore si spengono.

(F) Decalcifica

Non aprire né toccare la valvola per decalcifica (13) se l'apparecchio è caldo e/o collegato alla presa di alimentazione.

Non utilizzare prodotti chimici, additivi o decalcificanti per pulire la caldaia.

Se occorre effettuare la decalcificazione, l'icona del sistema FastClean (3) comincia a lampeggiare.

Per eseguire la decalcifica, procedere come descritto di seguito:

- Spegnere (1) l'apparecchio e scollegarlo dalla rete di alimentazione.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua.
- Attendere finché l'apparecchio non sarà completamente freddo (minimo 2,5 ore).
- Posizionare l'apparecchio sul bordo del lavandino e ruotare la valvola per decalcifica (13) in senso antiorario per aprirla. Far fuoriuscire l'acqua nel lavandino.
- Pulire la chiusura sotto acqua corrente per rimuovere le incrostazioni di calcare.
- Quando non fuoriesce più acqua dall'apparecchio, ruotare la chiusura in senso orario per chiudere la caldaia.
- Collegare l'apparecchio alla presa di corrente e accenderlo.

Attenzione: in presenza di un impianto di decalcificazione domestico permanente, si consiglia di pulire il sistema ogni 4 riempimenti completi o almeno una volta al mese.

Si prega di notare che in questo caso l'icona FastClean non si accende automaticamente.

(G) Al termine della stiratura

Cura e pulizia

Al termine di ogni sessione di stiratura, rimuovere e svuotare il serbatoio dell'acqua.

- Prima di procedere con la pulitura, assicurarsi sempre che l'apparecchio sia spento, scollegato dalla rete di alimentazione e che sia completamente freddo.
- Per pulire la piastra e la superficie morbida dell'impugnatura utilizzare un panno umido.
- Non utilizzare mai prodotti chimici, aceto o spugnette abrasive (per es. spugne con nylon grosso, ecc.).

Sistema di bloccaggio

L'apparecchio è dotato di un sistema di bloccaggio che consente il trasporto nella massima praticità e la conservazione in tutta semplicità. È possibile sollevare e trasportare l'apparecchio tenendolo per l'impugnatura quando questo è bloccato.

Attenzione: prima del trasporto, assicurarsi che il ferro da stiro sia bloccato correttamente e il serbatoio dell'acqua sia vuoto.

- Posizionare la piastra nell'incavo sulla superficie di appoggio per il ferro.
- Per bloccare il ferro da stiro, spingere la levetta (10) (easy lock) verso il ferro da stiro fino a quando non si sente un "click".
- Per sbloccare il ferro da stiro, premere il tasto sulla levetta (easy lock). Il ferro è ora sbloccato.

Conservazione

Scollegare il cavo dell'alimentazione, svuotare il serbatoio dell'acqua e lasciar raffreddare l'apparecchio prima di avvolgere i cavi per riporlo.

Per conservare il cavo dell'alimentazione in modo pratico, fare riferimento a "Certificazione ergonomica".

Garanzia e assistenza

Per informazioni dettagliate consultare il foglio illustrativo di garanzia e assistenza separato o visitare il sito www.braunhousehold.com.

Guida alla risoluzione degli errori

Problema	Soluzione
Il vapore fuoriesce al di sotto della base.	Spegnere immediatamente l'apparecchio e contattare un servizio clienti Braun autorizzato.
Dalla piastra fuoriesce un liquido di colore marrone.	Non versare alcun prodotto nel serbatoio dell'acqua. Pulire la piastra con un panno umido e risciacquare la caldaia.
Alla prima accensione dell'apparecchio compare del fumo o si percepisce uno strano odore.	Questo fenomeno è normale e scomparirà dopo i primi utilizzi. Se lo strano odore/ il fumo permane anche dopo aver spento l'apparecchio, contattare un servizio clienti Braun autorizzato.
L'apparecchio produce un rumore intermittente accompagnato da vibrazioni.	Tale fenomeno è normale e non richiede alcun intervento.

Svitare il tappo per la pulizia risulta difficile.	Applicare maggiore forza. Per evitare il problema, pulire il sistema con frequenza. Non aprire mai la valvola per decalcifica se la caldaia è ancora in pressione o calda. Attendere almeno 2,5 ore prima di aprire la chiusura.
Dopo aver riempito il serbatoio dell'acqua, l'icona non si resetta.	Svuotare il serbatoio dell'acqua, risciacquarlo e riempirlo. Posizionare il serbatoio dell'acqua correttamente.
Dopo aver eseguito la pulizia della caldaia, l'icona non si resetta.	Per eseguire il reset manuale dell'icona: - Accendere il dispositivo - Mantenere il pulsante On/Off premuto per 5 secondi.
L'icona di impostazione vapore è permanentemente accesa, ma non c'è alcuna emissione di vapore dalla piastra.	Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla rete di alimentazione. Rimuovere e svuotare il serbatoio dell'acqua, risciacquarlo e riempirlo. Inserire il serbatoio dell'acqua. Attendere finché l'apparecchio non sarà completamente freddo (minimo 2,5 ore), quindi riprovare. Se il problema permane, contattare un servizio clienti Braun autorizzato.
Il doppio cavo si riscalda durante l'uso.	Posizionare il doppio cavo sul lato opposto in modo che non tocchi il cavo durante la stiratura. In caso di guasto, contattare un servizio clienti Braun autorizzato.

NEDERLANDS

Beschrijving

1 1a Aan/Uit-knop
1b Lampje strijkijzer
2 Modusknop
3 Lampje FastClean-systeem
4 Lampje waterreserve
5+6 Lampjes stoominstelling
7 Hielsteun
8 Stoomknop
9 Houder strijkijzer
10 Vergrendelsysteem
11 Verwijderbare watertank
12 Opslag dubbel snoer
13 Ontkalkingsklep
14 Opslag netsnoer

Beoogd gebruik

Het toestel mag enkel worden gebruikt voor het strijken van kleren die daarvoor geschikt zijn volgens het waslabel. Het toestel kan daarnaast ook gebruikt worden voor het verfrissen. Strijk of stoom nooit kleren terwijl u ze draagt.

Voor het eerste gebruik

Wanneer de stoom voor het eerst klaar is, wordt het aanbevolen om enkele minuten over een vod te strijken, om te vermijden dat resten van de productie uw kleren vuil kunnen maken.

(A) De watertank vullen

Verzeker u ervan dat het toestel is uitgeschakeld en de stekker is uitgetrokken.

- Verwijder de watertank (11).
- Vul de watertank met leidingwater zonder het niveau “max” te overschrijden maar minstens tot aan de markering “min”.
- Indien het water extreem hard is, wordt het aanbevolen om een mengsel van 50% leidingwater en 50% gedestilleerd water te gebruiken.
- Gebruik nooit uitsluitend gedestilleerd water. Voeg geen additieven toe (bijv. stijfsel). Gebruik geen condensatiewater van een droogtrommel.
- Zet de watertank erin.
- Plaats het toestel op een stabiel, effen oppervlak.

Opmerking: indien u filtertoestellen of een permanent geïnstalleerde ontkalker gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat het verkregen water een neutrale pH heeft.

(B) Waterreservefunctie

Wanneer het waterpeil laag wordt, zal het lampje van de waterreserve (4) beginnen te knipperen. U kunt dan verder blijven stoomstrijken gedurende ongeveer 10-15 minuten.

Gaat het lampje van de waterreserve vast branden, dan moet de watertank bijgevuld worden.

Om met stoom te blijven strijken, vult u de watertank minstens tot aan de “min” markering bij.

(C) In werking zetten

Voordat u begint te strijken, volgt u aandachtig de instructies op het waslabel van het kledingstuk. Stoffen met dit symbool zijn niet geschikt om te strijken.

Zet het strijkijzer op de houder (9) of op zijn hielsteun (7), rol beide snoeren volledig uit, steek het toestel in het stopcontact en druk op de Aan/Uit-knop (1a).

De iCare-instelling en het lampje van het strijkijzer (1b) beginnen te knipperen. Het strijkijzer zal beginnen op te warmen.

Zodra de temperatuur is bereikt, gaan het lampje van het strijkijzer en het lampje van de stoominstelling vast branden, en klinkt een signaal om aan te geven dat de stoom klaar is.

Stoomstrijken

Druk op de stoomknop (8) om stoom uit te stoten.

Droog strijken

Strijk zonder te drukken op de stoomknop (8). Let erop dat na 10 minuten droog strijken het toestel naar de stand-bymodus zal gaan. Na nog eens 10 minuten wordt de modus van automatische uitschakeling (“auto-off”) geactiveerd.

Stoomstootfunctie

Druk tweemaal snel na elkaar op de stoomknop (8). Gedurende enkele seconden zal continu stoom uitgestoten worden. Druk opnieuw op de stoomknop terwijl stoom vrijkomt om de functie te stoppen.

(D) Instellingen

Wanneer het toestel ingeschakeld wordt, zal het altijd in de iCare-instelling staan, ongeacht de laatst gekozen instelling. Om van de ene naar de andere instelling om te schakelen, drukt u op de modusknop (2).

Eco

Aanbevolen voor de meest delicate kledingstukken zoals synthetische stoffen, zijde en samengesteld weefsel. Het stroomverbruik ligt bij deze instelling lager.

iCare

Aanbevolen voor stoffen zoals wol, polyester en katoen.

Turbo

Aanbevolen voor kledingstukken die een krachtige stoomstraal nodig hebben, zoals dik katoen/linnen en jeans.

Deze instelling kan ook gebruikt worden om kleren uit de kleerkast te verfrissen en schoon te maken voordat u ze aandoet.

Opmerking: gebruik de schoonmaakfunctie niet op personen of huisdieren.

Verticale stoom

Het strijkijzer kan ook gebruikt worden voor het stomen van hangende kleren. Houd het strijkijzer verticaal. Druk op de stoomknop (8) terwijl u het strijkijzer van boven naar onderen beweegt.

Opgelet: stoom is erg warm. Strijk of stoom nooit kleren terwijl u ze draagt.

Ergonomische certificering

Deze eenheid is ergonomisch ontworpen om moeiteloos te strijken, zoals beoordeeld en gecertificeerd door een ergonomische keuringsinstantie. Ze behaalt uitstekende ergonomische resultaten op het vlak van polytechnische, biomedische, psychosociale (gebruiksvriendelijkheid) aspecten en mensgericht ontwerp.

Echte gebruikers werden betrokken bij alle fasen van het productontwerp en het testen, voor een prettigere ervaring.

Volg de onderstaande aanbevelingen voor een moeiteloze en comfortabelere strijkervaring:

- Voordat u begint te strijken, wordt het aanbevolen om de strijkplank zo af te stellen dat een slechte houding van de schouders wordt vermeden. De ideale positie is een hoek van 90° voor uw elleboog, zodat uw schouders en rug vrij kunnen bewegen.
- De watertank moet worden geledigd voordat u de eenheid transporteert. Zorg er ook voor dat u uw rug niet te veel buigt terwijl u het optilt.

(E) Automatische uitschakeling

Deze functie wordt geactiveerd indien er na 10 minuten geen stoom meer wordt uitgestoten.

- Wanneer het strijkijzer zich in modus van automatische uitschakeling bevindt, beginnen het lampje van het strijkijzer (1b) en het lampje van de geselecteerde instelling te knipperen.
- Om te blijven strijken, wacht u tot het lampje van de instelling vast brandt.
- Na nogmaals 10 minuten zonder stoomontwikkeling worden het stoomstrijkijzer en stoomapparaat uitgeschakeld.

(F) Ontkalken

De sluiting (13) mag nooit worden geopend of aangeraakt wanneer het toestel warm is en/of het netsnoer is ingestoken.

Gebruik geen chemische stoffen, additieven of ontkalkingsmiddel om de boiler te spoelen.

Wanneer het systeem ontkalkt moet worden, gaat het FastClean-lampje (3) knipperen.

Om het systeem te ontkalken, volgt u deze stappen:

- Zet het toestel uit (1) en trek de stekker uit het stopcontact.
- Maak de watertank leeg.
- Wacht tot het toestel volledig is afgekoeld (minimaal 2,5 uur).
- Zet het toestel op de rand van de gootsteen en draai de sluiting (13) linksom om ze te openen. Laat het water in de gootsteen lopen.
- Reinig de sluiting onder stromend water om kalkresten te verwijderen.

- Wanneer er geen water meer uit het toestel komt, schroeft u de sluiting rechtsom in om de boiler te sluiten.
- Steek de stekker in en zet het toestel aan.

Opmerking: indien u een permanent geïnstalleerde ontkalker gebruikt, wordt het aanbevolen om het systeem na elke 4 maal volledig bijvullen van de tank of minstens eenmaal per maand te ontkalken.

In dat geval zal het FastClean-lampje niet automatisch beginnen te branden.

(G) Na het strijken

Verzorging en reiniging

Na elke strijkbeurt moet de watertank worden verwijderd en geledigd.

- Verzeker u er vóór de reiniging altijd van dat het toestel is uitgeschakeld, de stekker is uitgetrokken en het toestel volledig afgekoeld.
- Gebruik bij voorkeur een vochtige doek om de zoolplaat en het zachte materiaal aan het handvat te reinigen.
- Gebruik nooit chemische producten, azijn of schuursponzen (bijv. sponzen met ruw nylonweefsel).

Vergrendelsysteem

Het toestel bevat een vergrendelsysteem voor een vlot transport en opslag. Het toestel kan worden opgetild en vervoerd aan het handvat van het vergrendelde strijkijzer.

Opmerking: controleer voor elk transport of het strijkijzer juist is vergrendeld en de watertank leeg is.

- Zet de zoolplaat in de uitsparing op de strijkmat.
- Om het strijkijzer te vergrendelen, duwt u de schuif (10) (snelsluiting) naar het strijkijzer tot u een klik hoort.
- Om het strijkijzer opnieuw te ontgrendelen, drukt u de knop op de schuif (snelsluiting) omlaag. Het strijkijzer zal vrijkomen.

Opslag

Trek de stekker uit, ledig de watertank en laat het toestel afkoelen voordat u de snoeren oprolt voor opslag.

Voor een vlotte opslag van het netsnoer raadpleegt u ook “Ergonomische certificering”.

Garantie en service

Voor gedetailleerde informatie raadpleegt u de afzonderlijke brochure over garantie en service, of gaat u naar www.braunhousehold.com.

Gids voor het oplossen van problemen

Probleem	Oplossing
Er komt stoom naar buiten onder de basiseenheid.	Zet het toestel onmiddellijk af en neem contact op met een erkende klantenservice van Braun.
Bruine vloeistof lekt uit de zoolplaat.	Giet nooit producten in de watertank. Reinig de zoolplaat met een vochtige doek en spoel de boiler.

De eerste maal dat het toestel wordt aangezet, merkt u rook of geur op.	Dit is normaal en zal stoppen wanneer u het strijkijzer enkele malen hebt gebruikt. Indien de rook/geur blijft aanhouden nadat het toestel werd uitgezet, neem dan contact op met een erkende klantenservice van Braun.
Het toestel zendt een intermitterend geluid uit met trillingen.	Dit is normaal en er is geen actie vereist.
De sluiting kan moeilijk losgedraaid worden.	Draai krachtig aan de dop. Om het probleem te vermijden, ontkalkt u het systeem regelmatig. Open de sluiting nooit indien de boiler nog onder druk staat of warm is. Wacht minstens 2,5 uur voordat u de sluiting opent.
Na het bijvullen met water wordt het lampje niet teruggezet.	Maak de watertank leeg, spoel hem en vul hem opnieuw op.
Na reiniging van de boiler wordt het lampje niet teruggezet.	Zet het lampje handmatig terug: - Schakel het toestel in - Houd de Aan/uit-knop 5 seconden ingedrukt
Het stoomlampje brandt continu, maar er wordt geen stoom uit de zoolplaat gestoten.	Zet het toestel uit en trek de stekker uit het stopcontact. Verwijder en ledig de watertank, spoel hem en vul hem opnieuw op. Zet de watertank erin. Wacht tot het toestel volledig is afgekoeld (minimaal 2,5 uur) en probeer het dan opnieuw. Indien het probleem zich blijft voordoen, neem dan contact op met een erkende klantenservice van Braun.
Het dubbel snoer wordt warm tijdens gebruik.	Leg het dubbel snoer aan de overzijde, zodat u het niet kunt aanraken tijdens het strijken. In geval van schade kunt u contact opnemen met een erkende klantenservice van Braun.

DANSK

Beskrivelse

1a On/off knap
1b LED på strygejern
2 Knap til valg af tilstand
3 FastClean systemikon
4 Knap for vandreserve
5+6 Ikoner for dampindstilling
7 Strygejernhæl
8 Dampknap
9 Strygejernholder
10 Låsesystem
11 Aftagelig vandbeholder
12 Dobbeltledning / opbevaring
13 Afkalkningsventil
14 Strømledning / opbevaring

Tilsigtet brug

Apparatet må kun bruges til strygning af beklædningsgenstande, der er egnet til strygning i overensstemmelse med plejemærkningen. Derudover kan apparatet bruges til opfriskning. Stryg eller damp aldrig beklædningsgenstande, mens de bæres.

Inden første brug

Når dampen er klar første gang, anbefaler vi at stryge i nogle minutter over et klæde for at undgå, at produktionsrester beskadiger beklædningsgenstandene.

(A) Påfyldning af vandbeholderen

Sørg for, at apparatet er slukket og systemet er frakoblet strømforsyningen.

- Fjern vandbeholderen (11).
- Fyld postevand i vandbeholderen uden at overskride "Maks."-niveauet, men mindst op til "Min"-niveauet.
- Hvis vandet er meget hårdt, anbefales det at bruge en blanding af 50 % postevand og 50 % destilleret vand.
- Undgå kun at bruge destilleret vand. Undlad at tilføje additiver (f.eks. stivelse). Brug ikke kondensvand fra en tørretumbler.
- Sæt vandbeholderen på.
- Sæt apparatet på en stabil, plan overflade.

Bemærk: Hvis du bruger filtreringsenheder eller intern permanent afkalkningsmiddel, skal du sørge for, at det opnåede vand er pH-neutralt.

(B) Vandreservefunktion

Når vandniveauet er ved at blive lav, begynder ikonet for vandreserve (4) at blinke. På dette trin er det muligt at blive ved med at dampstryge i ca. 10-15 minutter.

Når ikonet for vandreserve er tændt hele tiden, bliver det nødvendigt at genopfylde vandbeholderen.

For at fortsætte dampstrygning skal du fylde vandtanken mindst op til mærket "min".

(C) Ibrugtagning

Før du begynder at stryge, skal instruktionerne på beklædningsgenstanden følges omhyggeligt. Tekstiler med dette symbol ☒ kan ikke stryges.

Placer strygejernet på strygejernholderen (9) eller på strygejernets hæl (7), rul begge ledninger helt ud sæt stikket i stikkontakten og tryk på On/Off-knappen (1a).

Indstillingen iCare og strygejernets LED (1b) begynder at blinke. Strygejernet opvarmes.

Når temperaturen er nået, tændes strygejernets LED og det tilhørende ikon for dampindstilling permanent, og der kan høres et lydsignal, der angiver, at dampen er klar.

Dampstrygning

Tryk hurtigt på dampknappen (8) for at frigive damp.

Tør strygning

Stryg uden at trykke på dampknappen (8). Bemærk, at efter 10 minutters tørstrygning skifter strygejernet til standby-tilstanden. Efter yderligere 10 minutter aktiveres Auto Off-tilstanden.

Dampskudsfunktion

Tryk på dampknappen (8) to gange hurtigt efter hinanden. Tryk på dampknappen igen under dampafgivelsen for at stoppe funktionen.

(D) Indstillinger

Når apparatet tændes, vil det altid være indstillet til iCare-indstillingen, uafhængigt af sidst valgte indstilling. For at skifte fra én indstilling til en anden, tryk på den dertil tilstandsknappen (2).

Eco

Denne indstilling foreslås til de fleste sarte beklædningsgenstande, såsom syntetiske stoffer, silke og blandet tekstil. Denne indstilling betyder mindre strømforbrug.

iCare

Denne indstilling foreslås til beklædningsgenstande såsom uld, polyester og bomuld.

Turbo

Denne indstilling foreslås til beklædningsgenstande, der har brug for mere kraftig damp, såsom tyk bomuld/linned og jeans.

Denne indstilling kan også bruges til at opfriske og rengøre beklædningsgenstande, der har hængt i et skab, før de tages på.

Bemærk: Brug ikke hygiejnefunktionen på mennesker og kæledyr.

Lodret damp

Strygejernet kan også bruges til at dampstryge ophængte klædestykker. Hold strygejernet i lodret stilling. Tryk på dampknappen (8), mens strygejernet flyttes oppefra og ned.

Forsigtig: Dampen er meget varm. Stryg eller damp aldrig beklædningsgenstande, mens de bæres.

Ergonomisk certificering

Denne enhed, der er vurderet og certificeret af et Ergonomi Certifying Institute, er ergonomisk designet til ubesværet strygning og fremragende resultater, der opfylder de ergonomiske krav, der hører inden for det polytekniske, Biomedicinske, psykosociale (anvendelighed) område samt menneskelig centrerede designprocesser.

Rigtige brugere har været aktivt involveret i alle faser af produktdesign og i testprocessen for at få en mere tilfredsstillende oplevelse.

Følg nedenstående anbefalinger for at få en ubesværet og mere behagelig strygning:

- Før du begynder at stryge, anbefales det at tilpasse dit strygebræt for at undgå dårlige arbejdsstillinger. Den ideelle arbejdsstilling muliggør en 90° vinkel for din albue, så skuldre og ryg frit kan bevæge sig.
- Det er obligatorisk at tømme vandtanken, før enheden transporteres, og sørg for ikke at bøje ryggen for meget, mens den løftes.

(E) Auto Off

Denne funktion aktiveres, hvis der efter 10 minutter ikke slipper damp ud.

- Når strygejernet er i Auto Off-tilstand, begynder strygejernets LED (1b) og ikonet med relation til valgt indstilling at blinke.
- Hvis du vil fortsætte med at stryge, skal du trykke på en knap og vente, indtil det relaterede ikon for indstillingen er permanent slået til
- Efter yderligere 10 minutter uden dampemission slukker jernet og dampstationen.

(F) Afkalkning

Åbn eller rør aldrig lukkeren (13), når apparatet er varmt og/eller tilsluttet.

Brug ikke kemikalier, tilsætningsstoffer eller kalkfjerner til at rense kedlen.

Når systemet skal afkalkes, begynder systemikonet FastClean (3) at blinke.

For at udføre afkalkning skal du tage følgende trin:

- Strygejernet slukkes (1) og stikket tages ud.
- Tøm vandbeholderen.
- Vent til apparatet er kølet helt af (mindst 2,5 time).
- Sæt apparatet på kanten af vasken, og drej lukkeren (13) mod uret for at åbne den. Lad vandet løbe ned i vasken.
- Rengør lukkeren under rindende vand for at fjerne kalkaflejringerne.
- Når der ikke kommer mere vand ud af apparatet, skal du skrue lukkeren med uret for at lukke kedlen.
- Tilslut og tænd.

Bemærk: Når der bruges en installeret, permanent afkalker, anbefales det at afkalke systemet efter hver 4. komplette påfyldning eller mindst én gang om måneden.

Bemærk, at FastClean-ikonet i dette tilfælde ikke tændes automatisk.

(G) Efter strygning

Pleje og rengøring

Efter hver afsluttet strygning skal du fjerne og tømme vandtanken.

- Sørg for, at apparatet er slukket, stikket taget ud og er helt afkølet, før rengøring.
- Brug en blød klud til at rengøre stålet og det bløde materiale på håndtaget.
- Brug aldrig kemikalier, eddike eller skuresvampe (f.eks. svampe med groft nylontekstil etc.).

Låsesystem

Apparatet er udstyret med et låsesystem med henblik på bekvem transport og nem opbevaring. Det er muligt at løfte eller bære apparatet i håndtaget på det fastlåste strygejern.

Bemærk: Før transport, sørg for, at strygejernet er ordentligt låst og vandbeholderen er tom.

- Anbring sålen i fordybningen på måtten til strygejernet.
- For at låse strygejernet, skub skyderen (10) (nem lås) mod strygejernet, indtil der høres et "klik".
- For at låse strygejernet op, tryk på knappen på skyderen (nem lås). Strygejernet kan tages ud.

Opbevaring

Tag stikket ud, tøm vandtanken, og lad apparatet køle af, inden ledningerne vikles til opbevaring.

Se også "Ergonomisk certificering" for en praktisk opbevaring af strømledningen.

Garanti og service

For detaljerede oplysninger, se den separate garanti- og servicebrochure eller besøg www.braunhousehold.com.

Fejlfinding

Problem	Løsning
Der kommer damp ud fra baseenheden.	Sluk straks for apparatet og kontakt en autoriseret Braun-kundeservice.
Der lækker brun væske fra sålen.	Der må aldrig tilføjes produkter i vandbeholderen. Rengør sålen med en fugtig klud og skyl kedlen.
Første gang apparatet tilsluttes, bemærkes der røg eller lugt.	Dette er normalt og stopper, når du har brugt strygejernet et par gange. Hvis røg/lugt stadig er til stede efter slukning af strygejernet, kontaktes Braun kundeservice.
Apparatet afgiver en intermitterende lyd i forbindelse med vibrationer.	Dette er normalt, og der skal ikke foretages noget.
Lukkeren er svær at skrue ud.	Brug kraft for at dreje dækslet. Sørg for at afkalke systemet jævnligt for at undgå dette problem. Åbn aldrig lukkeren, hvis kedlen stadig er under tryk eller varm. Vent mindst 2,5 timer, før lukkeren åbnes.
Efter genopfyldning af vandtanken, nulstilles ikonet ikke.	Tøm vandbeholderen, skyl efter og genopfyld. Placer vandbeholderen korrekt.
Efter rensning af kedlen, nulstilles ikonet ikke.	Manuel nulstilling af ikonet: - Tænd for enheden - Hold knappen on/off trykket nede i 5 sekunder.
Dampikonet er permanent tændt, men der kommer ingen damp fra strygesålen.	Strygejernet slukkes og stikket tages ud. Fjern og tøm vandbeholderen, skyl efter og genopfyld. Sæt vandbeholderen på. Vent til apparatet er kølet helt af (mindst 2,5 time), og prøv herefter igen. Hvis problemet vedvarer, skal du kontakte en autoriseret Braun kundeservice.
Dobbeltledningen bliver varm under brug.	Anbring ledningen på den modsatte side, så ledningen ikke berøres under strygning. I tilfælde af en beskadigelse, kontakt en autoriseret Braun-kundeservice.

NORSK

Beskrivelse

1a PÅ/AV-knapp
1b Strykeindikator
2 Modus-knapp
3 FastClean-systemikon
4 Vannmagasin-ikon
5+6 Dampinnstillingsikoner
7 Hælstøtte
8 Dampknapp
9 Strykejernstøtte
10 Låsesystem
11 Avtagbar vanntank
12 Dobbeltledning/oppbevaring
13 Avflakingsventil
14 Strømledning/oppbevaring

Tiltenkt bruk

Apparatet må kun benyttes til stryking av klær som egner seg for stryking i henhold til etiketten. I tillegg kan apparatet benyttes til oppfriskning. Klær skal aldri strykes eller dampes mens man har de på.

Før første bruk

Når dampen er klar for første gang, anbefaler vi å stryke noen minutter over en fille for å unngå produksjonsrester som kan skitne til klærne dine.

(A) Fylling av vanntanken

Påse at apparatet er slått av og strømledningen trukket ut.

- Fjern vanntanken (11).
- Fyll vanntanken med vann fra springen. Ikke overskrid "maks"-nivået, men pass på at vannet minst når opp til "min".
- Om du har svært hardt vann, anbefaler vi at du bruker en blanding av 50 % vann fra springen og 50 % destillert vann.
- Bruk aldri bare destillert vann. Tilsett aldri additiver (for eks. stivelse). Bruk aldri kondensert vann fra en tørketrommel.
- Sett inn vanntanken.
- Sett apparatet på et stabilt, jevnt underlag.

Merk: Hvis det brukes et filtreringssystem eller en permanent installert avflaking internt, sørg for at vannet har nøytral ph.

(B) Vannmagasin-funksjon

Når vannivået blir lavt, begynner vannmagasinikonet (4) å blinke. På dette stadiet er det mulig å fortsette med dampstryking i omlag 10-15 minutter.

Når vannmagasinikonet skrus på permanent, må man fylle på vanntanken.

For å fortsette dampstryking fyll på vanntanken minst opp til nivået "min".

C) Idriftsetting

Før du begynner å stryke skal instruksjonene på etiketten følges grundig. Tekstiler med dette symbolet, skal ikke strykes.

Plasser strykejernet på strykejernstøtten (9) eller på hælstøtten (7), rull ut ledningen fullstendig, sett kontakten til begge strømledningen i stikkontakten og trykk inn På/Av-knappen (1a).

Innstillingen for iCare og strykeindikatoren (1b) begynner å blinke. Strykejernet begynner å varmes opp.

Når temperaturen er nådd, blir strykeindikatoren og det tilhørende dampinnstillingsikonet permanent slått på, og du hører et lydsignal som indikerer at dampen er klar.

Dampstryking

Trykk på dampknappen (8) for å slippe ut damp.

Tørrstryking

Stryking uten at dampknappen (8) har blitt trykket ned. Vær klar over at strykejernet

vil koble over til standby-modus etter ti minutter med tørrstryking. Auto-av-modus aktiveres etter ytterligere ti minutter.

Dampstøtfunksjon

Trykk på dampknappen (8) to ganger kjapt etter hverandre. Damp slippes ut i noen sekunder. Trykk inn dampknappen en gang til når det slippes ut damp for å avbryte funksjonen.

(D) Innstillinger

Når apparatet er slått på vil det alltid bli stilt inn på iCare-innstillingen, uavhengig av den siste innstillingen som ble valgt. For å veksle fra en innstilling til en annen, trykk på modusknappen (2).

Eco

Anbefales for sofistikerte klesmaterialer, som syntetiske fibre, silke og blandingsprodukter. Denne innstillingen muliggjør lavere energiforbruk.

iCare

Anbefales for klesmaterialer som ull, polyester og bomull.

Turbo

Anbefales for klesmaterialer som trenger mer kraftig damp, som tykk bomull, tykt lintøy og jeans.

Denne innstillingen kan også benyttes til oppfriskning og hygienisering av klær som var i skapet før man kler på seg.

Obs: Hygieniseringsfunksjonen skal ikke benyttes på personer eller dyr.

Vertikal damp

Dette strykejernet kan også brukes for å dampe opphengte klær. Hold strykejernet i en vertikal posisjon. Trykk inn dampknappen (8) mens du beveger strykejernet fra toppen til bunnen.

Forsiktig: Dampen er svært varm. Klær skal aldri strykes eller dampes mens man har dem på.

Ergonomisk sertifisering

Denne enheten, vurdert og sertifisert av et ergonomisk sertifiseringsinstitutt, har blitt ergonomisk designet for enkel stryking og fremragende resultater som oppfyller de ergonomiske kravene som tilhører det polytekniske, biomedisinske, psykososiale (anvendelighet) og menneskesentrerte designprosessområdet.

Ekte brukere har vært aktivt involvert i alle faser av produktdesignen og i testprosessen for å få en mer tilfredsstillende opplevelse.

Følg anbefalingene nedenfor for en enkel og mer komfortabel strykeopplevelse:

- Før du starter strykeøkten, anbefales det å justere strykebrettet for å redusere dårlige skulderholdninger. Den ideelle posisjonen bør gi en vinkel på 90° for albuen din, slik at skuldre og rygg kan bevege seg fritt.
- Det er obligatorisk å tømme vanntanken før enheten transporteres samt å ikke bøye ryggen for mye mens du løfter den.

(E) Auto-Av

Denne funksjonen aktiveres etter 10 minutter dersom det ikke har blitt sluppet ut noe damp.

- Når strykejernet er i modusen Auto-Av, vil strykeindikatoren (1b) og ikonet som er forbundet med den valgte innstillingen begynne å blinke.
- For å fortsette å stryke trykk på en knapp, og vent til det aktuelle ikonet for innstillingen er permanent på.
- Etter ytterligere ti minutter uten damputslipp slås stryke- og dampstasjonen av.

(F) Avflaking

Lukkingen skal aldri åpnes eller berøres (13) når appratet er varmt og/eller tilkoblet.

Ikke bruk noen form for kjemikalier, additiver eller avflakingsmiddel til å skylle dampgeneratoren.

Når systemet må avkalkes, vil FastClean-systemikonet (3) begynne å blinke.

Gjør følgende for å utføre avkalkingen:

- Slå av (1) apparatet, og trekk så ledningen ut av stikkontakten.
- Tøm vanntanken.
- Vent til apparatet er helt nedkjølt (minst 2,5 timer).
- Sett apparatet på kanten av vasken, og snu lukkingen (13) mot klokken for å åpne den. La vannet flyte i vasken.
- Rengjør lukkingen under rennende vann for å fjerne kalkdannelsene.
- Når det ikke lenger kommer noe vann ut av apparatet, skru lukkingen med klokken for å lukke dampgeneratoren.
- Sett i støpselet og slå på.

Obs: Dersom du bruker et permanent installert internt avflakingsmiddel, anbefales det å foreta avkalkning av systemet etter hver 4 fullstendige påfylling, eller minst en gang i måneden.

Legg merke til at FastClean-ikonet ikke automatisk vil slås på i dette tilfellet.

(G) Etter stryking

Pleie og rengjøring

Etter hver strykeøkt skal vanntanken fjenes og tømmes.

- Pass alltid på at apparatet er frakoblet og helt nedkjølt før rengjøring.
- Det anbefales å bruke en fuktig klut for å rengjøre svillen og det myke materialet på håndtaket.
- Bruk aldri kjemikalier, eddik eller skureputer (f.eks. svamper med grove nylonmaterialer etc.).

Låsesystem

Apparatet er utstyrt med et låsesystem for praktisk transport og lettvint lagring. Det er mulig å løfte og bære apparatet i håndtaket på det låste strykejernet.

Obs: Før transport skal det påses at strykejernet er låst ordentlig og at vanntanken er tom.

- Plasser grunnplaten i nisjen på strykematten.
- For å låse strykejernet, trykk glideren (10) (enkel lås) mot strykejernet til du hører et “klikk”.
- For å låse opp strykejernet trykkes knappen på glideren (enkel lås) inn. Strykejernet frigjøres.

Lagring

Trekk ut støpselet, tøm vanntanken og la apparatet avkjøles før ledningene vikles sammen for lagring.

For praktisk lagring av strømledningen, se også "Ergonomisk sertifisering".

Garanti og service

For detaljert informasjon, se den separate garanti- og servicebrosjyren eller besøk www.braunhousehold.com.

Veiledning for feilsøking

Problem	Løsning
Det kommer ut damp fra undersiden av dampstasjonen.	Slå av apparatet omgående og kontakt Braun kundeservice.
Brunfarget væske lekker fra såleplaten.	Hell aldri slik produkter inn i vanntanken. Rengjør såleplaten med en myk klut og skyll dampgeneratoren.
Første gangen apparatet slås på kan du oppleve røyk eller lukt.	Dette er normalt og vil opphøre når du har brukt apparatet noen ganger. Hvis røyk/røyklukt merkes etter at strykejernet er slått av, må et autorisert Braun servicesenter kontaktes.
Apparatet avgir en uregelmessig lyd forbundet med vibrasjoner.	Dette er normalt og krever ikke at noe gjøres.
Lukkingen er vanskelig å skru opp.	Vri hardt på lokket. Avkalk systemet ofte for å unngå problemet. Lukkingen skal aldri åpnes dersom vannbeholderen fremdeles er under trykk eller varm. Vent minst 2,5 timer før lukkingen åpnes.
Etter fylling av vanntanken, nullstilles ikke ikonet.	Tøm vanntanken, skyll den og fyll den på nytt. Sørg for å plassere vanntanken korrekt.
Etter rengjøringen av kjelen nullstilles ikke ikonet.	Tilbakestill ikonet manuelt: - Slå på enheten - Hold På-/Av-knappen trykket i 5 sekunder.
Damp-ikonet er konstant på, men det slippes ikke ut damp fra såleplaten.	Slå av apparatet og trekk så ledningen ut av stikkontakten. Fjern og tøm vanntanken, skyll den og fyll den på nytt. Sett inn vanntanken. Vent til apparatet er helt nedkjølt (minst 2,5 timer), og prøv deretter igjen. Hvis problemet vedvarer, kontakt et autorisert Braun-servicesenter.
Dobbeltledningen blir varm under bruk.	Sett dobbeltledningen på motsatt side, slik at du ikke kan berøre ledningen under stryking. Dersom den er skadet, kontakt et autorisert Braun-servicesenter.

SVENSKA

Beskrivning

1a På/Av-knapp
1b LED-signal
2 Lägesknapp
3 FastClean-systemikon
4 Vattennivåikon
5+6 Ånginställningsikoner
7 Strykjärnets häl
8 Ångknapp
9 Strykjärnsstöd
10 Låssystem
11 Borttagbar vattenbehållare
12 Dubbel sladd / förvaring
13 Avkalkningsventil
14 Nätsladd / förvaring

Avsedd användning

Apparaten får endast användas för att stryka klädesplagg som tål strykning enligt skötselråden. Strykjärnet kan även användas för uppfräschning av klädesplagg. Ta alltid av dig klädesplagget innan du stryker eller fuktar det.

Före första användningen

När ångfunktionen är färdig att användas för första gången rekommenderar vi att du stryker en trasa under några minuter för att undvika att rester från tillverkningen smutsar ner dina kläder.

(A) Påfyllning av vattenbehållaren

Se till att apparaten är avstängd och stickkontakten utdragen.

- Ta loss vattenbehållaren (11).
- Fyll på vattentanken med kranvatten och se till att "max"-nivån inte överskrids, dock att minst "min" uppnås.
- Om du har extremt hårt vatten rekommenderar vi en blandning av 50 % kranvatten och 50 % destillerat vatten.
- Använd aldrig enbart destillerat vatten. Tillsätt aldrig tillsatser (t.ex. stärkelse). Använd aldrig kondensvatten från en torktumlare.
- Sätt tillbaka vattenbehållaren.
- Ställ apparaten på en stabil och plan yta.

OBS: Om du använder filteranordningar eller ett permanent avkalkningssystem måste du alltid se till att vattnet har ett neutralt pH-värde.

(B) Varning för låg vattennivå

När vattennivån närmar sig en låg nivå börjar vattennivåikonen (4) att blinka. I detta läge kan du fortsätta att ångstryka i cirka 10–15 minuter.

När vattennivåikonen börjar lysa permanent måste behållaren fyllas på.

För att fortsätta ångstrykningen måste vattentaken fyllas upp minst till ”min”-nivå.

(C) Förberedelser före användning

Innan du börjar stryka måste du kontrollera plaggets skötselråd noggrant. Tyg med denna symbol ⊠ går inte att stryka.

Placera strykjärnet på strykjärnshållaren (9) eller på dess häl (7), dra ut båda sladdarna helt, anslut apparaten till ett eluttag och tryck ner På/Av-knappen (1a).

Ikonen för iCare-inställning och strykjärnets LED-signal (1b) börjar blinka. Strykjärnet värms nu upp.

När temperaturen är uppnådd börjar strykjärnets LED-signal och den tillhörande ånginställningsikonen lysa permanent, och du hör en ljudsignal som indikerar att ångan är klar.

Ångstrykning

Tryck ner ångknappen (8) för att släppa ångan.

Torrstrykning

Stryk utan att ångknappen (8) trycks ned. Observera att strykjärnet automatiskt växlar till stand-by-läget efter 10 minuters torrstrykning. Efter ytterligare 10 minuter kommer det stängas av automatiskt.

Ångstrålefunktion

Tryck ner ångknappen (8) två gånger i snabb följd. Ett konstant flöde av ånga släpps ut under några sekunder. Tryck ner ångknappen en gång till medan ångan släpps ut för att stänga av funktionen.

(D) Inställningar

När apparaten sätts igång kommer den alltid att vara inställd i iCare-läge, oavsett vilken inställning som valdes senast. Om du vill byta inställning behöver du bara trycka på lägesknappen (2).

Eco

Denna inställning rekommenderas för de allra ömtåligaste plaggen av t.ex. syntetmaterial, siden och blandade material. Denna inställning ger lägre energiförbrukning.

iCare

Denna inställning rekommenderas för plagg av ull, polyester och bomull.

Turbo

Denna inställning rekommenderas för plagg som behöver kraftfull ånga, t.ex. tjocka plagg av bomull/linne eller jeans.

Den kan även användas för att fräscha upp och desinficera klädesplagg som har hängt länge i garderoben.

Obs: Använd inte desinficeringsfunktionen på människor eller djur.

Vertikal ånga

Strykjärnet kan även användas för att ånga hängande kläder. Håll strykjärnet i en vertikal position. Tryck på ångknappen (8) medan du rör strykjärnet uppifrån och ner.

Varning: Ångan är väldigt varm. Ta alltid av dig klädesplagget innan du stryker eller fuktar det.

Ergonomisk certifiering

Den här enheten som har utvärderats och certifierats av ett ergonomiskt certifieringsinstitut har utformats ergonomiskt för att möjliggöra ansträngningslös strykning och fantastiska resultat som uppfyller kraven för ergonomi med hänsyn till områdena högskola, biomedicin, psykosocialt (användbarhet) och s.k. människoinriktad designprocess.

Riktiga användare har varit aktivt involverade i samtliga faser av utformningen och testningen för att möjliggöra en mer tillfredsställande upplevelse.

Följ rekommendationerna nedan för en ansträngningslös och bekvämare strykningsupplevelse.

- Innan du börjar stryka rekommenderas att du justerar din strykbräda för att undvika dålig hållning för dina axlar. Den ideala positionen ska möjliggöra en 90° vinkel för din armbåge så att dina axlar och din rygg kan röra sig fritt.
- Du måste tömma vattenbehållaren innan du flyttar apparaten. Var noga med att inte böja din rygg för mycket när du lyfter behållaren.

(E) Automatisk avstängning (Auto Off)

Denna funktion aktiveras om det inte har förekommit något utsläpp av ånga under 10 minuter.

- När strykjärnet är i läget för automatisk avstängning börjar LED-signalen (1b) och ikonen för den valda inställningen att blinka.

- Innan du fortsätter stryka ska du trycka på valfri knapp och vänta tills ikonen för inställningen lyser med ett fast sken.
- Efter ytterligare 10 minuter utan ångn ing kommer strykjärnet och ångstationen stängas av.

(F) Avkalkning

Öppna eller vidrör aldrig förslutningslocket (13) när apparaten är varm och/eller inkopplad.

Använd aldrig kemikalier, tillsatser eller kalkborttagningsmedel för att rengöra vattenkokaren.

När systemet behöver avkalkas börjar FastClean-ikonen (3) att blinka.

För att avkalka den ska du följa följande steg:

- Stäng av apparaten (1) och dra ur kontakten.
- Töm vattenbehållaren.
- Vänta tills apparaten har svalnat helt (minst 2,5 timmar).
- Ställ apparaten på kanten av diskhon och vrid förslutningslocket (13) moturs för att öppna det. Låt vattnet rinna ner i diskhon.
- Rengör förslutningslocket under rinnande vatten för att avlägsna kalkbildningar.
- När det inte kommer ut mer vatten ur apparaten ska du skruva fast förslutningslocket medurs för att stänga vattenkokaren.
- Koppla in den och slå på den.

Obs: Om du använder ett installerat permanent avkalkningssystem rekommenderas att systemet avkalkas efter var fjärde komplett påfyllning av behållaren eller minst en gång i månaden.

Observera att FastClean-ikonen inte kommer tändas automatiskt i detta fall.

(G) Efter strykning

Skötsel och rengöring

Efter varje strykning ska vattenbehållare avlägsnas och tömmas.

- Kontrollera alltid före varje rengöring att apparaten är avstängd, kontakten är utdragen och att den har svalnat helt.
- Använd en fuktig trasa för att rengöra sulplattan och det mjuka materialet på handtaget.
- Använd aldrig kemikalier, vinäger eller skurdukar (t.ex. svampar i grovt nylon osv.).

Låssystem

Strykjärnet är utrustat med ett låssystem för bekväm transport och enkel förvaring. Det går att lyfta och bära strykjärnet i handtaget när strykjärnet är låst.

Obs: Innan transporten påbörjas måste du se till att strykjärnet är ordentligt låst och att vattenbehållaren är tom.

- Placera stryksulan i utskärningen på strykjärnsunderlägget.
- Lås fast strykjärnet genom att skjuta reglaget (10) (snabblås) mot strykjärnet tills du hör ett ”klick”.
- För att låsa upp strykjärnet ska du trycka ner knappen på skjutreglaget (snabblås). Strykjärnet kan nu lyftas upp.

Förvaring

Koppla ur, töm vattenbehållaren och låt apparaten svalna innan sladden lindas upp för förvaring.

För bekväm förvaring av strömsladden, se vidare ”Ergonomisk certifiering”.

Garanti och underhåll

Se den separata garantin och servicebroschyren eller gå till www.braunhousehold.com för utförlig information.

Felsökningsguide

Problem	Lösning
Ånga kommer ut under basenheten.	Stäng av apparaten omedelbart och kontakta Brauns auktoriserade kundtjänst.
Brunfärgad vätska läcker ut från stryksulan.	Häll aldrig några produkter i vattenbehållaren. Rengör stryksulan med en fuktig trasa och skölj ur vattenkokaren.
Det uppstår rök eller lukt första gången du sätter igång apparaten.	Detta är normalt och upphör efter några gångers användning av strykjärnet. Om apparaten fortfarande ryker eller luktar efter att du har stängt av den ska du kontakta Brauns auktoriserade kundtjänst.
Från apparaten kan det komma ett ojämnt ljud som hänger ihop med vibrationer.	Detta är normalt och behöver inte åtgärdas.
Förslutningslocket är svårt att skruva loss.	Vrid kraftigt på locket. För att undvika problemet ska du avkalka systemet ofta. Öppna aldrig förslutningslocket om vattenkokaren är varm eller under tryck. Vänta minst 2,5 timmar innan du öppnar förslutningslocket.
När vattenbehållaren har fyllts på återställs inte ikonen.	Töm vattenbehållaren, skölj ur den och fyll på nytt vatten. Placera vattenbehållaren på korrekt sätt.
När vattenvärmaren har rengjorts återställs inte ikonen.	Återställ ikonen manuellt: – Slå på apparaten – Håll På/Av-knappen nedtryckt i 5 sekunder.
Ikonen för ånga är tänd hela tiden, men det kommer inte någon ånga från stryksulan.	Stäng av apparaten och dra ur kontakten. Ta loss och töm vattenbehållaren, skölj ur den och fyll på nytt vatten. Sätt tillbaka vattenbehållaren. Vänta tills apparaten har svalnat helt (minst 2,5 timmar) och försök igen. Om problemet kvarstår ska du kontakta Brauns auktoriserade kundtjänst.
Den dubbla sladden blir varm under användning.	Placera den dubbla sladden på motsatt sida så att du inte kan vidröra den medan du stryker. Kontakta Brauns auktoriserade kundtjänst om apparaten är skadad.

SUOMI

Kuvaus

1a Virtapainike
1b Silitysrauta LED
2 Tilapainike
3 FastClean-järjestelmän kuvake
4 Vesivaraston kuvake
5+6 Höyryasetusten kuvakkeet
7 Pystyteline
8 Höyrypainike
9 Silitysraudan teline
10 Lukitusjärjestelmä
11 Irrotettava vesisäiliö
12 Kaksinkertainen johto / säilytys
13 Puhdistusventtiili
14 Virtajohto / säilytys

Käyttötarkoitus

Laitetta saa käyttää vain sellaisten vaatteiden silitykseen, joiden hoitolipukkeessa ilmoitetaan niiden soveltuvan silitykseen. Lisäksi laitetta saa käyttää vain raikastamiseen. Älä koskaan silitä tai kostuta vaatteita käyttäessäsi niitä.

Ennen ensimmäistä käyttöä

Kun höyry on valmis käytettäväksi ensimmäistä kertaa, suosittelemme silittämään muutaman minuutin liinan läpi, jotta vaatteisiin ei tartu valmistusjäännöksiä.

(A) Vesisäiliön täyttäminen

Varmista, että laite on sammutettu ja järjestelmä on irrotettu pistorasiasta.

- Irrota vesisäiliö (11).
- Täytä vesisäiliö vesijohtovedellä; varo, ettet ylitä ”max”-merkkiä, mutta täytä vähintään ”min”-merkkiin saakka.
- Jos vesi on erittäin kovaa, suosittelemme käyttämään seosta 50 % vesijohtovettä ja 50 % tislattua vettä.
- Älä koskaan käytä vain tislattua vettä. Älä lisää mitään lisäaineita (kuten tärkkiä). Älä käytä kuivaimesta tiivistynyttä vettä.
- Asenna vesisäiliö paikoilleen.
- Aseta laite vakaalle tasapinnalle.

Huom. Jos käytät suodatuslaitteita tai sisäistä pysyvää kalkinpoistoainetta, varmista ehdottomasti, että käytetty vesi on ph-neutraalia.

(B) Veden määrä -toiminto

Kun vesi on vähissä, vesivaraston kuvake (4) alkaa vilkkua. Tällöin höyrysilitystä voidaan jatkaa noin 10–15 minuuttia.

Kun vesivaraston kuvake alkaa palaa tasaisesti, vesisäiliö on täytettävä.

Jos haluat jatkaa höyrysilitystä, täytä vesisäiliö vähintään ”min”-merkkiin.

(C) Käytön aloittaminen

Noudata vaatteen hoitolipukkeen ohjeita huolella ennen kuin aloitat silityksen. Jos vaatteessa on tämä symboli ☒, sitä ei saa silittää.

Aseta silitysrauta telineeseen (9) tai pystytelineeseen (7), kelaa molemmat virtajohdot täysin auki, kytke laite pistorasiaan ja paina virtapainiketta (1a).

iCare-asetus ja silitysraudan LED (1b) alkavat vilkkua Silitysrauta alkaa lämmetä.

Kun lämpötila on saavutettu, silitysraudan LED sekä siihen liittyvä höyryasetuksen kuvake palavat pysyvästi ja kuulet äänimerkin höyry käyttövalmis.

Höyrysilitys

Paina höyrypainiketta (8) höyryn vapauttamiseksi.

Kuivasilitys

Silitä painamatta höyrypainiketta (8). Huomaa, että 10 minuutin kuivasilityksen jälkeen silitysrauta siirtyy valmiustilaan. Seu-

raavan 10 minuutin kuluttua automaattinen sammutus aktivoituu.

Höyrylaukaisutoiminto

Paina höyrypainiketta (8) nopeasti kaksi kertaa peräkkäin. Höyryä virtaa jatkuvasti muutaman sekunnin ajan. Paina höyrypainiketta uudelleen höyryn virratessa lopettaaksesi toiminnon.

(D) Asetukset

Kun laite kytketään päälle, se käynnistyy aina iCare-asetuksessa, riippumatta viimeksi käytetystä asetuksesta. Voit vaihtaa asetuksesta toiseen painamalla tilapainiketta (2).

Eco

Tätä suositellaan herkimmille kankaille, kuten synteettisille, silkille ja sekoitekankaille. Tämä asetus kuluttaa vähemmän virtaa.

iCare

Tätä suositellaan villalle, polyesterille ja puuvillalle.

Turbo

Tätä suositellaan enemmän höyryä vaativille kankaille, kuten paksulle puuvillalle/pellavalle ja farkkukankaalle.

Tällä asetuksella voidaan raikastaa ja hygienisoida komerossa olleita vaatteita ennen pukeutumista.

Huomaa: Älä käytä hygienisointitoimintoa ihmisiin tai lemmikkeihin.

Höyrysilitys pystysuunnassa

Silitysrautaa voidaan käyttää myös riippuvien vaatteiden höyrysilitykseen. Pidä silitysrautaa pystyasennossa. Paina höyrypainiketta (8) toistuvasti liikuttaessasi silitysrautaa ylhäältä alas.

Varoitus: Höyry on erittäin kuumaa. Älä koskaan silitä tai kostuta vaatetta käyttäessäsi sitä.

Ergonominen sertifiointi

Tämä Ergonomian sertifiointilaitoksen arvioima ja sertifioima laite on suunniteltu ergonomisesti, jotta silitys olisi vaivatonta ja tulokset erinomaiset ja jotta se täyttäisi polyteknisen, biolääketieteellisen, psykososiaalisen (käytettävyys) ja ihmiskeskeisen suunnitteluprosessin alaan kuuluvat ergonomiset vaatimukset.

Todelliset käyttäjät ovat olleet aktiivisesti mukana kaikissa tuotesuunnittelun ja testausprosessin vaiheissa, jotta kokemuksesta saataisiin entistä tyydyttävämpi.

Noudata alla olevia suosituksia, jotta silitys olisi vaivatonta ja mielyttävämpää:

- Ennen kuin aloitat silityksen, on suositeltavaa säätää silityslautaasi, jotta vähennät hartioiden huonoa asentoa. Ihanteellisessa asennossa kyynärpäittesi tulisi olla 90° kulmassa, jotta hartiasi ja selkäsi voivat liikkua vapaasti.
- Vesisäiliö on tyhjennettävä ennen laitteen kuljettamista. Varo, ettet taivuta selkääsi liikaa laitetta nostettaessa.

(E) Automaattinen sammutus

Tämä toiminto aktivoituu, jos höyryä ei ole käytetty 10 minuuttiin.

- Kun silitysrauta on automaattisessa sammutustilassa, silitysraudan LED (1) ja valitun asetuksen kuvake alkavat vilkkua.
- Jos haluat jatkaa silitystä, paina mitä tahansa painiketta ja odota, että asetuksen kuvake palaa jatkuvasti.
- Jos seuraavan 10 minuutin ajan ei vapauteta höyryä, silitysrauta ja höyryasema sammuvat.

(F) Kalkinpoisto

Älä koskaan avaa tai kosketa koteloa (13), kun laite on kuuma ja/tai kytketty pistorasiaan.

Älä käytä lämmittimen huuhteluun kemikaaleja, lisäaineita tai kalkinpoistoainetta.

Kun järjestelmä on kalkinpoiston tarpeessa, FastClean-järjestelmän kuvake (3) alkaa vilkkua.

Suorita kalkinpoisto seuraavasti:

- Sammuta (1) laite ja irrota se pistorasiasta.
- Tyhjennä vesisäiliö.
- Odota, kunnes laite on jäähtynyt (vähintään 2,5 tuntia).
- Aseta laite tiskialtaan reunalle ja avaa kansi (13) kääntämällä sitä vastapäivään. Anna veden valua tiskialtaaseen.
- Puhdista kotelo juoksevan veden alla kalkkikertymien poistamiseksi.
- Kun laitteesta ei tule enää vettä, sulje lämmitin kiertämällä koteloa myötäpäivään.
- Kytke pistoke pistorasiaan ja kytke laite päälle.

Huomaa: Jos käytät omaa kiinteää kalkinpoistolaitetta, suositellaan että järjestelmästä poistetaan kalkki, kun säiliö on täytetty 4 kertaa täyteen, tai vähintään kerran kuussa.

Huomaa, että tässä tapauksessa FastClean-kuvake ei syty automaattisesti.

(G) Silityksen jälkeen

Hoito ja puhdistus

Poista ja tyhjennä vesisäiliö jokaisen silityksen jälkeen.

- Varmista aina ennen puhdistusta, että laite on sammutettu, irrotettu pistorasiasta ja saanut jäähtyä täysin.
- Pohjalevyn ja kahvan pehmeän materiaalin puhdistamiseen on suositeltava käyttää kosteaa liinaa.
- Älä koskaan käytä puhdistamiseen kemikaaleja, etikkaa tai hankaustyynyjä (esim. karkeista nailonkuiduista valmistettuja sieniä jne.).

6 Lukitusjärjestelmä

Laitteessa on lukitusjärjestelmä, joka tekee kuljetuksesta ja säilytyksestä helppoa. Laitetta on mahdollista nostaa ja kantaa lukitun silitysraudan kahvasta.

Huomaa: Varmista ennen kuljetusta, että silitysrauta on lukittu kunnolla ja että vesisäiliö on tyhjä.

- Aseta aluslevy rautamaton uraan.
- Silitysrauta lukitaan työntämällä liukulukkoa (10) (helppo lukitus) silitysrautaa kohti, kunnes kuuluu napsahdus.
- Silitysrauta vapautetaan painamalla liukulukon (helppo lukitus) painike alas. Silitysrauta vapautuu.

Säilytys

Irrota pistoke pistorasiasta, tyhjennä vesisäiliö ja anna laitteen jäähtyä, ennen kuin kelaat johdot säilytystä varten.

Virtajohtojen kätevää säilytystä varten katso myös ”Ergonominen sertifiointi”.

Takuu ja huolto

Tarkempia tietoja on erillisessä takuu- ja huoltolehtisessä ja osoitteessa www.braunhousehold.com.

Vianetsintäopas

Ongelma	Ratkaisu
Höyryä virtaa perusyksikön alapuolelta.	Sammuta laite välittömästi ja ota yhteys valtuutettuun Braunin asiakaspalveluun.
Aluslevystä vuotaa ruskeaa nestettä.	Älä koskaan lisää lisäaineita vesisäiliöön. Puhdista aluslevy kostealla liinalla ja huuhtele lämmitin.
Kun laite kytketään päälle ensimmäistä kertaa, siitä tulee savua tai hajua.	Tämä on normaalia ja lakkaa, kun silitysrautaa on käytetty muutaman kerran. Jos savua/hajua tulee vielä laitteen sammuttamisen jälkeenkin, ota yhteys valtuutettuun Braunin asiakaspalveluun.
Laitteesta kuuluu katkonaista ääntä ja se tärisee.	Tämä on normaalia, eikä siihen tarvitse reagoida.
Kotelo on vaikea ruuvata irti.	Kierrä korkkia voimalla. Jotta näin ei pääsisi tapahtumaan, poista kalkki järjestelmästä säännöllisesti. Älä koskaan avaa koteloa, jos lämmittimessä on yhä painetta tai se on kuuma. Odota vähintään 2,5 tuntia, ennen kuin avaat kotelon.
Kun laite täytetään vedellä, kuvake ei sammu.	Tyhjennä vesisäiliö, huuhtele se ja täytä se uudelleen. Aseta vesisäiliö kunnolla paikoilleen.
Kun laite täytetään vedellä, silitysraudan kuvake ei sammu.	Kuvakkeen sammuttaminen manuaalisesti: - Kytke virta laitteeseen -Paina virtapainiketta viiden sekunnin ajan.
Höyrykuvake palaa jatkuvasti, mutta aluslevystä ei tule höyryä.	Sammuta laite ja irrota se pistorasiasta. Irrota ja tyhjennä vesisäiliö, huuhtele se ja täytä se uudelleen. Asenna vesisäiliö paikoilleen. Odota, kunnes laite on jäähtynyt (väh. 2,5 tuntia), ja yritä sitten uudelleen. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä valtuutettuun Braunin asiakaspalveluun.
Kaksinkertainen johto kuumenee käytön aikana.	Aseta kaksinkertainen johto vastakkaiselle puolelle, jotta et voi koskettaa johtoa silityksen aikana. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä valtuutettuun Braunin asiakaspalveluun.

POLSKI

Opis urządzenia

1a Przycisk wł./wył.
1b Wskaźnik żelazka
2 Przycisk trybu
3 Ikona systemu FastClean
4 Ikona rezerwy wody
5+6 Ikony ustawień wytwarzania pary
7 Podstawa
8 Przycisk pary
9 Stojak żelazka
10 System blokady
11 Wyjmowany zbiornik na wodę
12 Schowek na podwójny przewód
13 Zawór systemu odkamieniania
14 Schowek na przewód zasilający

Przeznaczenie

Urządzenie służy wyłącznie do prasowania odzieży, która może być prasowana zgodnie z informacjami dotyczącymi pielęgnacji produktu znajdującymi się na metce. Ponadto żelazka można używać do odświeżania odzieży. Nie wolno prasować ani nawilżać odzieży nałożonej na ciało.

Przed pierwszym użyciem

Przed pierwszym użyciem pary zaleca się prasowanie kawałka tkaniny przez kilka minut, aby pozbyć się pozostałości procesu produkcji, które mogą zanieczyścić odzież.

(A) Napełnianie zbiornika wody

Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone, a system jest odłączony od gniazdka.

- Wyjąć zbiornik wody (11).
- Należy napełnić zbiornik wodą z kranu, uważając, aby nie przekroczyć poziomu „max", ale wodę należy nalać przynajmniej do znaku „min".
- Jeśli woda z kranu jest bardzo twarda, zaleca się zastosowanie mieszaniny złożonej w 50% z wody z kranu i w 50% z wody destylowanej.
- Nie wolno używać samej wody destylowanej. Do wody nie należy dodawać żadnych dodatków (na przykład krochmalu). Nie należy używać wody kondensacyjnej z suszarki.
- Włożyć zbiornik wody.
- Ustawić urządzenie na stabilnej i równej powierzchni.

Uwaga: W przypadku korzystania z urządzeń filtrujących lub zainstalowanego na stałe domowego odkamieniacza należy koniecznie upewnić się, że uzyskiwana woda ma neutralne pH.

(B) Funkcja rezerwy wody

Gdy poziom wody zbliża się do niskiego, ikona rezerwy wody (4) zaczyna migać. W tym momencie można kontynuować prasowanie parowe przez około 10–15 minut.

Gdy ikona rezerwy wody świeci światłem ciągłym, konieczne jest napełnienie zbiornika.

Aby móc nadal prasować, napełnić zbiornik na wodę przynajmniej do znaku „min".

(C) Rozpoczęcie użytkowania

Przed rozpoczęciem prasowania należy dokładnie zapoznać się z instrukcjami dotyczącymi pielęgnacji produktu znajdującymi się na metce. Tkaniny oznaczone symbolem nie nadają się do prasowania.

Umieścić żelazko na stojaku żelazka (9) lub na jego podstawie (7), całkowicie rozwinąć oba przewody, a następnie podłączyć urządzenie do zasilania i nacisnąć przycisk On/Off (wł./wył.) (1a).

Ustawienie iCare i wskaźnik żelazka (1b) zaczynają migać. Żelazko zacznie się nagrzewać.

Po osiągnięciu żądanej temperatury wskaźnik żelazka i ikona powiązana z ustawieniem wytwarzania pary zaczną świecić światłem ciągłym. Zostanie też wyemitowany sygnał dźwiękowy, wskazując gotowość pary.

Prasowanie parowe

Nacisnąć przycisk pary (8), aby uwolnić parę.

Prasowanie na sucho

Pracować bez naciskania przycisku pary (8). Należy pamiętać, że po 10 minutach prasowania na sucho żelazko przełączy się w tryb gotowości. Po kolejnych 10 minutach zostanie aktywowany tryb automatycznego wyłączenia.

Funkcja uderzenia pary

Należy krótko dwukrotnie nacisnąć przycisk pary (8). Przez kilka sekund żelazko będzie ciągle emitować parę. W trakcie emisji pary ponownie nacisnąć przycisk pary, aby zatrzymać działanie funkcji.

(D) Ustawienia

Po włączeniu urządzenie jest zawsze ustawiane w tryb iCare, niezależnie od ostatniego wybranego ustawienia. Aby zmienić ustawienie na inne, należy nacisnąć przycisk trybu (2).

Eco

Zalecane dla większości delikatnej odzieży z włókien syntetycznych, jedwabiu i tkanin mieszanych. Przy tym ustawieniu zużycie energii jest mniejsze.

iCare

Zalecane dla odzieży wykonanej z wełny, poliestru i bawełny.

Turbo

Zalecane dla odzieży wymagającej większego uderzenia pary, na przykład grubych ubrań z bawełny/lnu i jeansów.

Tego ustawienia można również używać do odświeżania i higienizacji odzieży, która przed nałożeniem była przechowywana np. w szafie.

Uwaga: Funkcji higienizacji nie wolno używać na ludziach ani zwierzętach.

Pionowe uderzenie pary

Żelazko można również stosować do prasowania parowego ubrań wiszących na wieszakach. Trzymać żelazko w pozycji pionowej. Nacisnąć przycisk pary (8), jednocześnie poruszając żelazkiem od góry do dołu.

Ostrzeżenie: Para jest bardzo gorąca. Nie wolno prasować ani nawilżać odzieży nałożonej na ciało.

Certyfikat dotyczący ergonomii

Urządzenie, przebadane i certyfikowane przez instytut Ergonomics Certifying Institute, zostało zaprojektowane z myślą o ergonomii, bezproblemowym prasowaniu i doskonałych parametrach spełniających wymagania z dziedziny nauk technicznych, biomedyki, psychosocjologii (użyteczność) i procesu projektowania zorientowanego na ludzi.

We wszystkich etapach projektowania produktu i procesu testowania brali udział prawdziwi użytkownicy, co pozwoliło zapewnić doskonałą użyteczność urządzenia.

Postępować zgodnie z poniższymi zaleceniami, aby zapewnić bezproblemowe i wygodne prasowanie:

- Przed przystąpieniem do prasowania zaleca się dopasowanie deski do prasownia do swojego wzrostu, tak aby ograniczyć ryzyko wad postawy. Idealna wysokość powinna pozwalać na uzyskanie kąta 90° w łokciach, co umożliwi na swobodną pracę ramion i pleców.
- Przed transportowaniem urządzenia należy opróżnić zbiornik na wodę. Nie należy też wyginać zbytnio pleców podczas podnoszenia go.

(E) Automatyczne wyłączanie

Tryb ten jest włączany, jeżeli po 10 minutach nie nastąpi emisja pary.

- Gdy żelazko jest w trybie automatycznego wyłączania, wskaźnik żelazka (1b) i ikona związana z wybranym ustawieniem zaczynają migać.
- Aby kontynuować prasowanie, nacisnąć dowolny przycisk i poczekać, aż ikona związana z danym ustawieniem zacznie świecić w sposób stały.
- Po kolejnych 10 minutach nieużywania pary żelazko i stacja parowa zostaną wyłączone.

(F) Usuwanie kamienia

Nigdy nie otwierać ani nie dotykać zakrętki (13), gdy urządzenie jest gorące i/lub podłączone do zasilania.

Nie wolno myć urządzenia za pomocą środków chemicznych, dodatków i odkamieniaczy.

Kiedy zachodzi potrzeba odkamieniania, ikona systemu FastClean (3) zaczyna migać.

Aby wykonać odkamienianie, należy wykonać następujące czynności:

- Wyłączyć urządzenie (1) i odłączyć je od gniazdka.
- Opróżnić zbiornik wody.
- Poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie (minimum 2,5 godziny).
- Umieścić urządzenie na krawędzi zlewu i obrócić zakrętkę (13) w lewo, aby ją otworzyć. Wylać wodę do zlewu.
- Oczyścić zakrętkę pod bieżącą wodą, aby usunąć osady kamienia.
- Gdy woda przestanie wypływać z urządzenia, wkręcić zakrętkę, obracając ją w prawo, aby zamknąć zbiornik.
- Podłączyć i włączyć urządzenie

Uwaga: W przypadku korzystania z zainstalowanego na stałe domowego odkamieniacza zaleca się odkamienianie systemu po czterech całkowitych napełnieniach zbiornika lub co najmniej raz w miesiącu.

Należy pamiętać, że w takim przypadku ikona FastClean nie będzie automatycznie włączać się.

(G) Po zakończeniu prasowania

Konserwacja i czyszczenie

Po każdym prasowaniu wyjąć zbiornik na wodę i opróżnić go.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze upewnić się, że urządzenie jest wyłączone, odłączone od prądu i całkowicie ostygło.
- Do oczyszczenia stopy żelazka i miękkiego materiału na uchwycie należy użyć wilgotnej szmatki.
- Nie używać chemikaliów, octu ani ostrych myjek (np. gąbek z warstwą szorstkiego nylonu itp.).

System blokady

Urządzenie jest wyposażone w system blokady, który umożliwia wygodny transport i łatwe przechowywanie. Zablokowane urządzenie można podnosić i przenosić, trzymając je za uchwyt.

Uwaga: Przed transportem należy upewnić się, że żelazko jest prawidłowo zablokowane, a zbiornik wody jest pusty.

- Należy umieścić stopę żelazka we wgłębieniu na podkładce żelazka.
- Aby zablokować żelazko, należy przesunąć suwak łatwego blokowania (10) w stronę żelazka, do momentu aż usłyszy się "klik".
- Aby odblokować żelazko, należy nacisnąć przycisk na suwaku łatwego blokowania. System blokady żelazka zostanie zwolniony.

Przechowywanie

Odłączyć urządzenie od zasilania, opróżnić zbiornik na wodę i poczekać, aż urządzenie ostygnie, a następnie zwinąć przewody w celu przechowywania.

Więcej informacji o przechowywaniu przewodu zasilającego można znaleźć w rozdziale „Certyfikat dotyczący ergonomii”.

Gwarancja i serwis

W celu uzyskania szczegółowych informacji zapoznaj się z treścią oddzielnej broszury dotyczącej gwarancji i serwisu lub odwiedź witrynę www.braunhousehold.com.

Rozwiązywanie problemów

Problem	Rozwiązanie
Para uchodzi ze spodniej części podstawy.	Wyłączyć urządzenie natychmiast i skontaktować się z autoryzowanym centrum Obsługi Klienta marki Braun.
Ze stopy żelazka cieknie płyn zabarwiony na brązowo.	Do zbiornika wody nie wolno wlewać takich produktów. Oczyścić stopę żelazka wilgotną ściereczką i przepłukać zbiornik.
Gdy urządzenie zostanie włączone po raz pierwszy, można zauważyć dym lub zapach.	Jest to normalne zjawisko, które zaniknie po kilku użyciach żelazka. Jeśli po wyłączeniu urządzenia nadal występuje dym/zapach, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum Obsługi Klienta marki Braun.
Urządzenie emituje nieciągły hałas związany z drganiami.	Jest to zjawisko normalne, które nie wymaga żadnego działania.
Występują problemy z odkręceniem zakrętki.	Należy odkręcić zakrętkę na siłę. Aby uniknąć tego problemu, należy często odkamieniać system. Nie wolno odkręcać zakrętki, gdy zbiornik jest nadal pod ciśnieniem lub jest gorący. Przed otwarciem zakrętki należy odczekać co najmniej 2,5 godziny.
Po napełnieniu zbiornika wody ikona nie włącza się ponownie.	Opróżnić zbiornik wody, opłukać go i napełnić. Ustawić prawidłowo zbiornik wody.
Po czyszczeniu zbiornika ikona nie włącza się ponownie.	Ręczne resetowanie ikony: - Włączyć urządzenie. - Przytrzymać przycisk wł./wył. przez pięć sekund.

Ikona pary jest na stałe włączona, ale nie następuje emisja pary ze stopy.	Wyłączyć urządzenie i odłączyć je od gniazdka. Wyjąć i opróżnić zbiornik wody, opłukać go i napełnić. Włożyć zbiornik wody. Poczekać, aż urządzenie całkowicie ostygnie (minimum 2,5 godziny), a następnie spróbować ponownie. Jeśli problem nadal występuje, należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem firmy Braun.
Podwójny przewód nagrzewa się podczas użytkowania urządzenia.	Umieścić podwójny przewód po przeciwnej stronie, tak aby nie dotykać go podczas prasowania. W przypadku wystąpienia usterki należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem firmy Braun.

ČESKÝ

Popis

1a Tlačítko On/Off (Zap/Vyp)
1b LED žehličky
2 Tlačítko Mode (režim)
3 Ikona systému FastClean
4 Ikona vodní rezervy
5+6 Ikony nastavení páry
7 Patka žehličky
8 Tlačítko páry
9 Odkládací plocha na žehličku
10 Zamykací systém
11 Odnímatelná nádržka na vodu
12 Uložení dvojitého napájecího kabelu
13 Odvápňovací ventil
14 Uložení napájecího kabelu

Použití k určenému účelu

Přístroj musí být používán pouze k žehlení oděvů, které jsou vhodné k žehlení podle štítku s pokyny k péči. Kromě toho může být přístroj používán k osvěžení vzhledu oděvů. Nikdy nežehlete nebo nenapařujte oděv během jeho nošení.

Před prvním použitím

Když je pára poprvé připravena k použití, doporučujeme žehlit několik minut přes hadřík, aby se vyvarovalo tomu, že zbytky z výroby by mohly zašpinit Váš oděv.

(A) Plnění nádržky na vodu

Ujistěte se, že je přístroj vypnutý a systém vytažený ze zásuvky.

- Vyjměte nádržku na vodu (11).
- Naplňte nádržku vodou z kohoutku a dbejte přitom na to, abyste nepřekročili hladinu vyznačenou jako „max“. Ale nádržka musí být naplněná alespoň do úrovně „min“.
- Pokud je u vás voda extrémně tvrdá, doporučujeme použít směs 50 % vody z kohoutku a 50 % destilované vody.
- Nepoužívejte pouze destilovanou vodu. Nepřidávejte aditiva (např. škrob). Nepoužívejte kondenzovanou vodu ze sušičky.
- Vložte nádržku na vodu.
- Položte přístroj na stabilní, rovný povrch.

Poznámka: Pokud používáte filtrační zařízení nebo podnikový trvalý odstraňovač kotelního kamene, ujistěte se, že obsažená voda má neutrální pH.

(B) Funkce vodní rezervy

Když je hladina vody nízká, ikona vodní rezervy (4) začne blikat. V tomto stádiu je možné pokračovat v žehlení s napařováním přibližně 10–15 minut.

Jakmile ikona vodní rezervy začne svítit nepřetržitě, je nutné doplnit vodní nádržku.

Abyste mohli pokračovat v žehlení s napařováním, znovu doplňte vodní nádržku nejméně po značku „min“.

(C) Uvedení do provozu

Před zahájením žehlení se pozorně řiďte pokyny k péči uvedenými na štítku u oděvu. Tkaniny s tímto symbolem nelze žehlit.

Postavte žehličku na patku žehličky (9) nebo na odkládací plochu (7), kompletně odmotejte oba kabely, zapojte přístroj do zásuvky a stiskněte spínač zapnutí/vypnutí (1a).

Nastavení iCare a LED žehličky (1b) začnou blikat. Žehlička se začne nahřívat.

Jakmile je teplota dosažena, LED žehličky a ikona příslušného nastavení páry se trvale rozsvítí a uslyšíte akustický signál, že pára je připravená.

Žehlení s napařováním

Stisknutím tlačítka páry (8) uvolněte páru.

Suché žehlení

Žehlení bez stisknutí tlačítka páry (8). Pamatujte na to, že po 10 minutách suchého žehlení se žehlička přepne do pohotovostního režimu. Po dalších 10 minutách dojde k automatickému vypnutí.

Funkce prudkého rozstřikování páry

Stiskněte v rychlém sledu dvakrát tlačítko páry (8). Několik sekund bude nepřetržitě vycházet pára. Pro vypnutí funkce během výstupu páry znovu stiskněte tlačítko páry.

(D) Nastavení

Když se přístroj zapne, nastaví se vždy na nastavení iCare, nezávisle na posledním zvoleném nastavení.

Pro přepnutí z jednoho nastavení na jiné stiskněte tlačítko režimu (2).

Eco

Doporučuje se pro nejjemnější oděvy jako syntetika, hedvábí a smíšené tkaniny. Toto nastavení umožňuje menší spotřebu energie.

iCare

Doporučuje se pro oděvy jako vlna, polyester a bavlna.

Turbo

Doporučuje se pro oděvy, které potřebují výkonnější páru, jako silná bavlna/len a džíny.

Nastavení lze rovněž použít k osvěžení a hygienizaci oděvů, které byly před nošením ve skříni.

Poznámka: Nepoužívejte funkci hygienizace u lidí a zvířat.

Vertikální pára

Žehličku lze také použít k napařování visících oděvů. Držte žehličku ve svislé poloze. Stiskněte tlačítko páry (8) během pohybu žehličkou shora dolů.

Pozor: Pára je velmi horká. Nikdy nežehlete nebo nenapařujte oděv během jeho nošení.

Ergonomická certifikace

Tato jednotka, posouzená a certifikovaná Ergonomics Certifying Institute (Ergonomický certifikační institut), byla ergonomicky navržena pro snadné žehlení a vynikající výsledky splňující ergonomické požadavky v polytechnické, biomedicínské, psychosociální (použitelnost) oblasti a v procesní oblasti návrhů zaměřených na člověka.

Reální uživatelé byli aktivně zapojeni do všech fází návrhu výrobku a testovacího procesu, aby byla získána uspokojivější zkušenost.

Dodržujte níže uvedená doporučení pro snadné a pohodlnější žehlení:

- Před zahájením žehlení doporučujeme nastavit žehlicí prkno, abyste omezili špatný postoj. V ideální poloze by loket měl mít úhel 90°, aby se vaše ramena a záda mohly volně pohybovat.
- Je povinné před přepravou jednotky vyprázdnit nádržku na vodu a ujistěte se, že během zvedání příliš neohýbáte záda.

(E) Automatické vypnutí

Tato funkce se aktivuje, nebyl-li po 10 minutách proveden výstup páry.

- Je-li žehlička v režimu automatického vypnutí, LED žehličky (1b) a ikona související se zvoleným nastavením začnou blikat.
- Abyste mohli pokračovat v žehlení, stiskněte jakékoliv tlačítko a počkejte, dokud se ikona nastavení trvale nerozsvítí.
- Po dalších 10 minutách bez napařování, žehlička a parní stanice se vypnout.

(F) Odvápnění

Nikdy neotvírejte uzávěr (13), ani se ho nedotýkejte, když je přístroj horký anebo zapojený.

Nepoužívejte chemikálie, přísady nebo odvápňovač k vypláchnutí ohřívače vody.

Když systém potřebuje odvápnění, ikona systému FastClean (3) začne blikat.

Při odvápnění proveďte následující kroky:

- Vypněte (1) a odpojte přístroj.
- Vyprázdněte nádržku na vodu.
- Vyčkejte, dokud přístroj nevychladne (minimálně 2,5 hodiny).
- Umístěte přístroj na okraj dřezu a otevřete uzávěr (13) otočením proti směru hodinových ručiček. Nechte vodu vytéci do dřezu.
- Vyčistěte uzávěr pod tekoucí vodou, aby se odstranily vápenaté usazeniny.
- Když již z přístroje nevytéká žádná další voda, zavřete ohřívač vody otočením uzávěru proti směru hodinových ručiček.
- Zapojte ho a zapněte.

Poznámka: Používáte-li nainstalovaný domácí permanentní odvápňovač, doporučuje se odvápňovat systém po každých 4 kompletních naplněních nádržky nebo alespoň jednou za měsíc.

Vezměte v úvahu, že v tomto případě ikona FastClean se automaticky nezapne.

(G) Po žehlení

Péče a čištění

Po každém žehlení vyjměte nádržku na vodu a vyprázdněte ji.

- Před čištěním se ujistěte, že je přístroj vypnutý, vytažený ze zásuvky a vychladlý.
- K čištění žehlicí plochy a měkkého materiálu na rukojeti doporučujeme použít vlhký hadřík.
- Nikdy nepoužívejte chemikálie, ocet nebo brusné bloky (např. houbičky s hrubou nylonovou tkaninou atd.).

Zamykací systém

Přístroj je vybaven zamykacím systémem pro vhodný transport a snadné skladování. Je možné přístroj zvedat a nosit za rukojeť zamčené žehličky.

Poznámka: Před transportem se ujistěte, že žehlička je řádně zamčena a že je prázdná nádržka na vodu.

- Položte žehlicí plochu do vybrání na podložce žehličky.
- K zamčení žehličky tiskněte posunovač (10) (snadné zamčení) směrem k žehličce, dokud neslyšíte “cvaknutí”.
- Pro odemknutí žehličky stiskněte tlačítko na posunovači (snadné zamčení). Žehlička se uvolní.

Uskladnění

Odpojte žehličku, vyprázdněte nádržku na vodu a nechte přístroj vychladnout, až pak smotejte kabely pro uložení.

Pohodlné skladování napájecího kabelu najdete v části „Ergonomická certifikace“.

Záruka a servis

Podrobné informace najdete v samostatném záručním a servisním dokumentu, nebo navštivte www.braunhousehold.com.

Průvodce odstraňováním poruch

Problém	Řešení
Zpod základní jednotky vychází pára.	Neprodleně zařízení vypněte a kontaktujte autorizovaný zákaznický servis Braun.
Z žehlicí plochy uniká hnědá tekutina.	Nikdy nelijte žádné produkty do nádržky s vodou. Očistěte žehlicí plochu vlhkou tkaninou a vypláchněte ohřívač vody.
Při prvním zapnutí přístroje si všimnete kouře nebo zápachu.	Jde o běžný jev a po několika použitích žehličky vymizí. Je-li kouř/zápach po vypnutí přístroje stále přítomen, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis Braun.
Přístroj vydává přerušovaný zvuk spojený s vibracemi.	To je normální a není potřebný žádný zásah.
Uzávěr lze obtížně odšroubovat.	Otočte víčkem silou. Abyste se problému vyhnuli, často systém odvápňujte. Nikdy neotevírejte uzávěr, když je ohřívač vody stále pod tlakem nebo je horký. Počkejte alespoň 2,5 hodiny, než otevřete uzávěr.
Ikona po doplnění nádržky na vodu nezhasne.	Vyprázdněte nádržku na vodu, vypláchněte ji a znovu naplňte. Umístěte nádržku na vodu správně.
Po provedení čištění ohřívače se ikona neresetuje.	Ručně resetujte ikonu: - Zapněte spotřebič - Podržte stisknuté tlačítko On/Off po dobu 5 sekund.
Ikona páry trvale svítí, z žehlicí plochy však nevystupuje žádná pára.	Vypněte a odpojte přístroj. Vyjměte a vyprázdněte nádržku na vodu, vypláchněte ji a znovu naplňte. Vložte nádržku na vodu. Počkejte, dokud přístroj nevychladne (minimálně 2,5 hodiny). Pak to zkuste znovu. Pokud problém přetrvává, kontaktujte autorizovaný zákaznický servis Braun.

Dvojitý kabel je během použití horký.	Umístěte dvojitý kabel na protější stranu, takže se během žehlení nemůžete dotýkat kabelu. V případě poškození kontaktujte autorizovaný zákaznický servis Braun.

SLOVENSKÝ

Popis

1a Vypínač
1b LED dióda žehličky
2 Tlačidlo režimu
3 Ikona systému FastClean
4 Ikona rezervy vody
5+6 Ikony nastavenia pary
7 Opierka päty
8 Tlačidlo pary
9 Opierka žehličky
10 Uzamykací systém
11 Odnímateľná nádržka na vodu
12 Dvojitý kábel/úložný priestor
13 Odvápňovací ventil
14 Napájací kábel/úložný priestor

Určené použitie

Spotrebič sa smie používať iba na žehlenie odevov, ktoré sú vhodné na žehlenie podľa údajov na štítku o starostlivosti. Okrem toho sa spotrebič smie používať na obnovovanie. Nikdy nežehlite, ani nenaparujte odevy, ktoré máte oblečené.

Pred prvým použitím

Ak sa chystáte prvýkrát naparovať, odporúčame vám pár minút žehliť cez látku, aby výrobné zvyšky neznečistili vaše odevy.

(A) Naplnenie nádržky na vodu

Uistite sa, že spotrebič je vypnutý a systém je odpojený.

- Vyberte nádržku na vodu (11).
- Nádrž na vodu naplňte vodou z kohútika tak, aby hladina nepresahovala za úroveň „max“ ale bola aspoň nad úrovňou „min“.
- Ak máte mimoriadne tvrdú vodu, odporúčame použiť zmes vody z kohútika a destilovanej vody v pomere 1 k 1.
- Nikdy nepoužívajte výlučne destilovanú vodu. Nepridávajte žiadne aditíva (napr. škrob). Nepoužívajte skondenzovanú vodu zo sušičky.
- Vložte nádržku na vodu.
- Spotrebič položte na stabilný a vodorovný podklad.

Poznámka: Ak používate filtračné zariadenia alebo interný permanentný odvápňovač, riadne sa presvedčite, či je hodnota pH vody neutrálna.

(B) Funkcia rezervy vody

Ak hladina vody klesá, ikona rezervy vody (4) začne blikať. V tejto fáze môžete približne 10-15 minút pokračovať v žehlení s naparovaním.

Keď ikona rezervy vody zostane nepretržite svietiť, bude potrebné doplniť nádržku na vodu.

Ak chcete pokračovať v žehlení s naparovaním, naplňte nádržku na vodu aspoň po značku „min“.

(C) Uvedenie do prevádzky

Skôr než začnete žehliť, pozorne si preštudujte pokyny na štítku o starostlivosti. Tkaniny označené týmto symbolom sa nedajú žehliť.

Žehličku položte na opierku žehličky (9) alebo na opierku päty (7), úplne rozviňte oba káble, zapojte spotrebič a stlačte vypínač (1a).

Nastavenie iCare a LED dióda žehličky (1b) začnú blikať. Žehlička sa začne ohrievať.

Akonáhle sa dosiahne teplota, LED dióda žehličky a ikona príslušného nastavenia pary sa trvalo rozsvietia a zaznie zvukový signál, ktorý naznačuje, že para je pripravená.

Žehlenie s naparovaním

Stlačte tlačidlo pary (8), aby sa para uvoľnila.

Suché žehlenie

Žehlite bez stlačenia tlačidla pary (8). Upozorňujeme, že po 10 minútach suchého žehlenia žehlička prepne do pohotovostného režimu. Po ďalších 10 minútach sa aktivuje režim automatického vypnutia.

Funkcia parnej dávky

Stlačte dvakrát rýchlo za sebou tlačidlo pary (8). Po niekoľko sekúnd sa začne bez prerušovania vypúšťať para. Ak chcete funkciu vypnúť, stlačte tlačidlo pary ešte raz počas vypúšťania pary.

(D) Nastavenia

Keď sa spotrebič zapne, vždy bude nastavený na nastavenie iCare, bez ohľadu na posledné zvolené nastavenie.

Ak chcete prepnúť z jedného nastavenia na druhé, stlačte tlačidlo režimu (2).

Eco

Odporúča sa pre najjemnejšie tkaniny, ako sú syntetika, hodváb a kombinované tkaniny. Toto nastavenie umožňuje znížiť spotrebu energie.

iCare

Odporúča sa pre bielizeň z vlny, polyesteru a bavlny.

Turbo

Odporúča sa pre tkaniny, ktoré si vyžadujú silnejšie prúdenie pary, napríklad pre hrubú bavlnu/ľan a rifle.

Toto nastavenie môžete použiť aj na obnovovanie a dezinfekciu odevov, ktoré boli pred oblečením uložené v skrini.

Poznámka: Dezinfekčnú funkciu nepoužívajte na osoby, ani na zvieratá.

Vertikálna para

Žehličku možno použiť aj pre naparovanie visiacich šiat. Žehličku držte vo vertikálnej polohe. Zatiaľ čo žehličkou prechádzate smerom zhora nadol, stláčajte tlačidlo pary (8).

Výstraha: Para je veľmi horúca. Nikdy nežehlite, ani nenaparujte odev, ktorý máte oblečený.

Ergonomická certifikácia

Tento spotrebič, posúdený a certifikovaný Ergonomickým certifikačným inštitútom, bol ergonomicky navrhnutý pre bezproblémové žehlenie a vynikajúce výsledky spĺňajúce ergonomické požiadavky patriace do polytechnickej, biomedicínskej, psychosociálnej (použiteľnosť) oblasti a procesu návrhu zameraného na človeka.

Skutoční používatelia sa aktívne zapájali do všetkých fáz návrhu produktu a do testovacieho procesu, aby sa získali uspokojivejšie skúsenosti.

Postupujte podľa nižšie uvedených odporúčaní, aby ste mohli žehliť bez námahy a pohodlnejšie:

- Pred začatím žehlenia sa odporúča prispôsobiť si žehliacu dosku tak, aby ste znížili nesprávne držanie ramien. Ideálna poloha by mala umožniť zohnúť lakeť pod

uhlom 90°, aby sa vaše ramená a chrbát mohli voľne hýbať.
- Pred prepravou spotrebiča je povinné vyprázdniť nádržku na vodu a uistiť sa, že pri zdvíhaní nebudete príliš ohýbať chrbát.

(E) Automatické vypnutie

Táto funkcia sa aktivuje, ak po 10 minútach nedošlo k uvoľneniu pary.

- Keď je žehlička v režime automatického vypnutia, začne blikať LED dióda žehličky (1b) a ikona súvisiaca s vybraným nastavením.
- Ak chcete pokračovať v žehlení, stlačte ľubovoľné tlačidlo a počkajte, kým sa príslušná ikona nastavenia natrvalo rozsvieti.
- Po ďalších 10 minútach bez vypúšťania pary sa žehlička a parná stanica vypnú.

(F) Odstraňovanie vodného kameňa

Nikdy neotvárajte uzáver (13), ani sa ho nedotýkajte, kým je spotrebič horúci a/alebo zapojený.

Na vypláchnutie bojleru nepoužívajte žiadne chemické látky, aditíva, ani odstraňovač vodného kameňa.

Keďje potrebné zo systému odstrániť vodný kameň, ikona systému (3) začne blikať.

Na odstránenie vodného kameňa vykonajte nasledujúce kroky:

- Spotrebič vypnite (1) a odpojte ho zo zásuvky.
- Vyprázdnite nádržku na vodu.
- Počkajte na úplné vychladnutie spotrebiča (minimálne 2,5 hodiny).
- Položte spotrebič na okraj drezu a otočením uzáveru (13) proti smeru hodinových ručičiek ho otvorte. Vodu nechajte vytiecť do drezu.
- Vyčistite uzáver pod tečúcou vodou, aby ste odstránili vodný kameň.
- Keď už zo spotrebiča nevyteká voda, naskrutkujte uzáver v smere hodinových ručičiek, aby ste uzavreli bojler.
- Pripojte ho a zapnite.

Poznámka: Ak ho používate, odporúča sa odvápňovať systém pomocou namontovaného interného permanentného odvápňovača po každých 4 úplných doplneniach alebo aspoň raz za mesiac.

Uvedomte si, že v takomto prípade sa ikona FastClean automaticky nerozsvieti.

(G) Po žehlení

Starostlivosť a čistenie

Po každom žehlení vyberte a vyprázdnite nádržku na vodu.

- Pred čistením sa vždy uistite, že je spotrebič vypnutý, odpojený a úplne vychladnutý.
- Na čistenie žehliacej plochy a mäkkého materiálu na rukoväti sa odporúča použiť vlhkú tkaninu.
- Nikdy nepoužívajte chemikálie, ocot ani pomôcky na drhnutie (napr. špongie z hrubého nylonu).

Uzamykací systém

Spotrebič je vybavený uzamykacím systémom pre pohodlnú prepravu a ľahké uskladnenie. Ak je to možné, spotrebič zdvíhajte a prenášajte za rukoväť uzamknutej žehličky.

Poznámka: Pred prepravou sa uistite, že žehlička je úplne uzamknutá a že nádržka na vodu je prázdna.

- Žehliacu platňu vložte do výklenku žehliacej dosky.
- Ak chcete žehličku uzamknúť, posúvajte posuvník (10) (easy lock) smerom k žehličke, kým nebudete počuť „kliknutie“.
- Ak chcete žehličku odomknúť, zatlačte smerom nadol tlačidlo na posuvníku (easy lock). Žehlička sa uvoľní.

Skladovanie

Pred zvinutím káblov na účely uskladnenia odpojte spotrebič zo zásuvky, vyprázdnite

nádržku na vodu a nechajte ho vychladnúť.

Informácie o pohodlnom skladovaní napájacieho kábla tiež nájdete v časti „Ergonomická certifikácia“.

Záruka a servis

Podrobné informácie nájdete v samostatnej záručnej a servisnej brožúrke, prípadne navštívte stránku www.braunhousehold.com.

Sprievodca riešením problémov

Problém	Riešenie
Para vychádza spod základnej jednotky.	Okamžite vypnite spotrebič a kontaktujte autorizovanú zákaznícku službu spoločnosti Braun.
Zo žehliacej platne vyteká hnedastá.	Do vodnej nádržky nikdy nelejte produkty. Žehliacu platňu vyčistite vlhkou handričkou a bojler opláchnite.
Pri prvom zapnutí spotrebiča sa objaví dym alebo zápach.	To je normálne, a po niekoľkých minútach to prestane. Ak je dym/zápach stále prítomný aj po vypnutí spotrebiča, kontaktujte autorizovanú zákaznícku službu spoločnosti Braun.
Spotrebič vydáva prerušovaný hluk spojený s vibráciami.	Toto je normálne a nie je potrebné robiť žiadne opatrenia.
Uzáver sa dá ťažko odskrutkovať.	Veko odskrutkujte silou. Aby ste sa problému vyhli, zo systému často odstraňujte vodný kameň. Uzáver nikdy neotvárajte, kým je bojler stále pod tlakom alebo horúci. Pred otvorením uzáveru počkajte aspoň 2,5 hodiny.
Po doliatí vody do vodnej nádržky ikona nezhasne.	Vyprázdnite vodnú nádržku, vypláchnite ju a znovu naplňte. Správne umiestnite nádržku na vodu.
Po vyčistení bojlera ikona sa nezresetuje.	Manuálne resetovanie ikony: – Vypnite spotrebič – Podržte stlačený vypínač po dobu 5 sekúnd.

Ikona naparovania nepretržite svieti, zo žehliacej platne však nevychádza žiadna para.	Spotrebič vypnite a odpojte ho zo zásuvky. Vyberte a vyprázdnite vodnú nádržku, vypláchnite ju a znovu naplňte. Vložte nádržku na vodu. Počkajte na úplné vychladnutie spotrebiča (minimálne 2,5 hodiny) a potom to skúste znovu. Ak problém stále pretrváva, kontaktujte autorizovaný zákaznícky servis spoločnosti Braun.
Dvojitý kábel sa počas používania zohreje.	Dvojitý kábel umiestnite na opačnú stranu tak, aby ste sa kábla nemohli počas žehlenia dotknúť. V prípade poškodenia kontaktujte autorizovaný zákaznícky servis spoločnosti Braun.

MAGYAR

Leírás

1a Be/Ki gomb
1b Vasaló LED
2 Üzemmódválasztó gomb
3 FastClean rendszerikon
4 Víztartalék ikon
5+6 Gőzölési beállítások
7 Sarokállvány
8 Gőzölőgomb
9 Vasalóállvány
10 Zárszerkezet
11 Kivehető víztartály
12 Dupla kábel/tároló
13 Vízkőtelenítő szelep
14 Tápkábel/tároló

Rendeltetésszerű használat

A készüléket csak olyan ruhadarabok vasalásához szabad használni, amelyek a tájékoztató címke szerint vasalhatók. Emellett a készülék ruhadarabok felfrissítésére is használható. Semmiképpen ne vasalja vagy gőzölje a ruhát, miközben viseli azt.

Az első használatot megelőzően

A legelső gőzölést megelőzően javasoljuk, hogy néhány percig egy rongy fölött vasaljon, nehogy a gyártási maradványok szennyeződést hagyjanak a ruhadarabon.

(A) A víztartály feltöltése

Ellenőrizze, hogy a készülék ki van-e kapcsolva és a rendszer le van-e választva a hálózatról.

- Vegye ki a víztartályt (11).
- Töltse fel a víztartályt csapvízzel, ügyelve arra, hogy a vízszint ne lepje el a „max” jelölést, viszont legalább a „min” jelölésig érjen.
- Ha nagyon kemény a víz a hálózatban, akkor ajánlatos 50% csapvízből és 50% desztillált vízből álló keveréket használni.
- Semmiképpen ne használjon pusztán desztillált vizet. Ne adjon a vízhez semmilyen adalékanyagot (pl. keményítőt). Ne használjon ruhaszárító gépből származó kondenzvizet.
- Tegye be a víztartályt.
- Tegye a készüléket stabil, sík felületre.

Megjegyzés: Szűrőeszközök vagy folyamatosan működő vízkőmentesítő berendezés

használata esetén feltétlenül ügyeljen arra, hogy a megszűrt víz semleges pH-értékű legyen.

(B) Víztartalék funkció

A vízszint csökkenésekor a Víztartalék ikon (4) villogni kezd. A gőzöléses vasalás ekkor mintegy 10-15 percig folytatható.

Amint a Víztartalék ikon folyamatosan világítani kezd, a víztartályt újra kell tölteni.

A gőzöléses vasalás folytatásához legalább a „min" jelzésig töltse fel a víztartályt.

(C) Üzembe helyezés

A vasalás megkezdése előtt olvassa el figyelmesen a ruhadarab tájékoztató címkéjén található útmutatást. A ⊠ szimbólummal jelölt anyagok nem vasalhatók.

Tegye a vasalót a vasalóállványra (9), vagy állítsa a sarokállványra (7), tekerje le teljesen mindkét kábelt, csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, majd nyomja meg a Be/Ki nyomógombot (1a).

Az iCare beállítás és a vasaló LED (1b) villogni kezd. A vasaló elkezd felmelegedni.

A hőmérséklet elérését követően a vasaló LED-je és a hozzá tartozó gőzbeállítás ikon folyamatosan világít és hangjelzés jelzi, hogy a gőzölés használatra kész.

Gőzöléses vasalás

A gőzkibocsátáshoz nyomja le a Gőzölés nyomógombot (8).

Száraz vasalás

Ez a Gőzölés nyomógomb (8) megnyomása nélküli vasalás. Vegye figyelembe, hogy 10 perces száraz vasalást követően a vasaló készenléti üzemmódba kapcsol. További 10 perc elteltével aktiválódik az automatikus kikapcsolás üzemmód.

Gőzlöket funkció

Kétszer gyors egymásutánban nyomja le a gőzölőgombot (8).

A készülék néhány másodpercen keresztül folyamatosan gőzt bocsát ki. A gőzkibocsátás közben ismét nyomja le a Gőzölés nyomógombot a funkció leállításához.

(D) Beállítások

A készülék bekapcsolásakor minden esetben az iCare beállítás kerül kiválasztásra rajta, a legutoljára kiválasztott beállítástól függetlenül. Az egyikről a másik beállításra való átkapcsoláshoz nyomja le az üzemmódválasztó gombot (2).

Eco

A legkényesebb ruhákhoz, például a műszálas, selyem- és vegyes szövetekhez ajánlott. Ennél a beállításnál kisebb a vasaló áramfogyasztása.

iCare

Olyan ruhákhoz ajánlott, mint például a gyapjú, a poliészter és a pamut.

Turbo

Az erősebb gőzölést igénylő ruhákhoz (például vastag pamut/vászon és farmeranyag) ajánlott.

Ez a beállítás a szekrényben tárolt ruhák öltözködést megelőző felfrissítésére és sterilizálására is használható.

Megjegyzés: A sterilizálás funkciót ne használja embereken és háziállatokon

Függőleges gőzölés

A vasaló használható vállfára akasztott ruhák gőzölésére is. Tartsa a vasalót függőleges helyzetben. Nyomja le a gőzölőgombot (8), miközben a vasalót felülről lefelé mozgatja.

Vigyázat! A gőz nagyon forró. Soha ne vasalja vagy gőzölje a ruhát, miközben viseli azt.

Ergonómiai tanúsítvány

Ez a készülék, amelyet egy ergonómiai tanúsítvány kiadására jogosult intézet vizsgált be és tanúsított, ergonómiai tervezéssel készült a nehézségek nélküli vasalás és a kiváló va-

salási eredmények érdekében, és teljesíti a műszaki, orvosbiológiai, pszichoszociális (használhatóság) és emberközpontú tervezési folyamathoz kapcsolódó ergonómiai követelményeket.

Valódi felhasználók aktív bevonásával zajlott a terméktervezés és a tesztelési folyamat minden fázisa, hogy még kielégítőbb eredmények szülessenek.

A nehézségek nélküli és kényelmesebb vasalási élmény érdekében tartsa be az alábbi javaslatokat:

- Mielőtt nekilátna a vasalásnak, érdemes beállítania a vasalódeszkát a saját magasságának megfelelően, hogy minél kevésbé tegye ki vállait a nem megfelelő tartás káros hatásainak. Ideális helyzetnek az tekinthető, amikor a deszka 90°-os szöget zár be a könyökével, mert ilyenkor a vállak és a hát szabadon mozoghat.
- A készülék szállítása előtt a víztartályt kötelezően ki kell üríteni, valamint oda kell figyelni rá, hogy emelés során ne használja túlzottan a saját hátát.

(E) Automatikus kikapcsolás

Ez a funkció 10 perc elteltével bekapcsol, amennyiben nem volt gőzkibocsátás.

- Amikor a vasaló automatikus kikapcsolási üzemmódban van, a vasaló LED-je (1b) és a kiválasztott beállításhoz tartozó ikon villogni kezd.
- A vasalás folytatásához nyomja meg bármelyik nyomógombot, és várjon, amíg a kiválasztott beállításhoz tartozó ikon folyamatosan világítani nem kezd.
- Ha további 10 perc telik el gőzkibocsátás nélkül, a vasaló és a gőzölő állomás kikapcsol.

(F) Vízkőmentesítés

Soha ne nyissa ki vagy érintse meg a zárószelepet (13), amikor a készülék forró és/vagy csatlakoztatva van a hálózathoz.

A vízmelegítő öblítéséhez ne használjon semmilyen vegyszert, adalékanyagot vagy vízkőmentesítő szert.

Ha a rendszert vízkőmentesíteni kell, a FastClean rendszerikon (3) villogni kezd.

A vízkőmentesítéshez hajtsa végre az alábbi lépéseket:

- Kapcsolja ki (1) a készüléket és válasza le azt a hálózatról.
- Ürítse ki a víztartályt.
- Várja meg, amíg a készülék lehűl (legalább 2,5 óra).
- Helyezze a készüléket a mosogató szélére, és fordítsa a zárószelepet (13) az óramutató járásával ellentétes irányba a nyitáshoz. Folyassa ki a vizet a mosogatóba.
- Folyó víz alatt tisztítsa meg a zárószelepet, hogy eltávolítsa róla a vízkőképződményeket.
- Ha már nem távozik több víz a készülékből, csavarja el a zárószelepet az óramutató járásának megfelelően a vízmelegítő lezárásához.
- Csatlakoztassa a készüléket a hálózathoz, majd kapcsolja be.

Megjegyzés: Vállalaton belüli állandó vízkőoldó használata esetén ajánlott a rendszert minden 4 teljes tartályfeltöltést követően vagy legalább havonta egyszer vízkőmentesíteni.

Vegye figyelembe, hogy ebben az esetben a FastClean ikon nem kezd el automatikusan világítani.

(G) Vasalás után

Karbantartás és tisztítás

Minden vasalási alkalmat követően vegye ki és ürítse ki a víztartályt.

- A tisztítást megelőzően minden esetben ügyeljen arra, hogy a készülék ki legyen kapcsolva, le legyen választva az áramforrásról és teljesen lehűlt állapotban legyen.

- A vasalótalp és a fogantyút borító puha anyag tisztítását javasolt nedves törlőronggyal végezni.
- Soha ne használjon vegyszereket, ecetet vagy súrolókendőt (pl. durva nejlonanyaggal ellátott szivacsot stb.).

Zárszerkezet

A készülék a kényelmes szállítás és az egyszerű tárolás érdekében egy zárszerkezettel van felszerelve. A készülék a lezárt vasaló fogantyújánál fogva felemelhető, illetve hordozható.

Megjegyzés: Szállítás előtt győződjön meg arról, hogy a vasaló megfelelően le van zárva és a víztartály ki van ürítve.

- Tegye a talplemezt a vasaló alátét mélyedésébe.
- A vasaló lezárásához tolja a csúszkát (10) (gyorszár) a vasaló irányába, amíg egy „kattanást” nem hall.
- A vasaló zárának feloldásához nyomja le a csúszkán található gombot (gyorszár). A vasaló kireteszelődik.

Tárolás

Húzza ki a készüléket, ürítse ki a víztartályt, majd várja meg, hogy a készülék lehűljön, és csak ezt követően tekerje fel a kábeleket a tároláshoz.

A tápkábel praktikus tárolásához olvassa el az „Ergonómiai tanúsítvány” részt is.

Garancia és szerviz

A részletes információkat olvassa el a külön garancia- és szervizfüzetben, vagy látogasson el a www.braunhousehold.com/hu-hu weboldalra.

Hibaelhárítási útmutató

Probléma	Megoldás
Gőz áramlik ki az alapegység alól.	Azonnal kapcsolja ki a készüléket, és forduljon az illetékes Braun ügyfélszolgálathoz.
Barna színű folyadék folyik ki a vasalótalpból.	Semmiképpen ne öntsön különböző szereket a víztartályba. Törölje le a vasalótalpat nedves törlőronggyal, majd öblítse ki a vízmelegítőt.
A készülék első bekapcsolásakor füst vagy szag észlelhető.	Ez szokványos jelenség és megszűnik, miután többször használta a vasalót. Ha a füst/szag még mindig észlelhető a készülék kikapcsolását követően, akkor forduljon az illetékes Braun ügyfélszolgálathoz.
A készülék rezgéssel kísért időszakos zajt hallat.	Ez normális jelenség; ilyenkor semmit nem kell tenni.
A zárószelepet nehéz kicsavarni.	Erősen fordítsa el a zárósapkát. A probléma elkerülése érdekében a rendszert gyakran kell vízkőmentesíteni. Soha ne nyissa ki a zárószelepet, ha a vízmelegítő még nyomás alatt van vagy forró. A zárószelep kinyitása előtt várjon legalább 2,5 órát.

A víztartály újratöltését követően a ikon nem áll vissza alaphelyzetbe.	Ürítse ki a víztartályt, majd öblítse ki és töltse fel újra. Helyezze el a víztartályt szabályosan.
A kazántisztítás végrehajtását követően az ikon nem áll vissza.	Az ikon manuális visszaállítása: - Kapcsolja be a készüléket - Tartsa lenyomva a Be/Ki gombot 5 másodpercig.
A Gőzölés ikon folyamatosan világít, azonban nem áramlik ki gőz a vasalótalpból.	Kapcsolja ki a készüléket és válassza le azt a hálózatról. Vegye ki és ürítse ki a víztartályt, majd öblítse ki és töltse fel újra azt. Tegye be a víztartályt. Várja meg, amíg a készülék lehűl (legalább 2,5 óra), majd próbálja meg újra. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon az illetékes Braun ügyfélszolgálathoz.
A dupla gőzvezeték használat közben felforrósodik.	Helyezze a dupla gőzvezetéket az ellenkező oldalra, hogy vasalás közben ne érhessen hozzá. Károsodás esetén forduljon a Braun hivatalos ügyfélszolgálatához.

HRVATSKI

Opis

1a Gumb za uključivanje/isključivanje
1b LED glačala
2 Gumb za odabir načina rada
3 Gumb/ikona za sustav FastClean
4 Ikona za rezervu vode
5+6 ikone postavki za paru
7 Nožica za uspravni položaj
8 Gumb za paru
9 Postolje glačala
10 Sustav zaključavanja
11 Izvucivi spremnik vode
12 Dvostruki kabel / spremište
13 Ventil za uklanjanje kamenca
14 Kabel za napajanje / spremište

Namjena

Uređaj se mora koristiti samo za glačanje odjeće koja se prema uputama za održavanje na etiketi smije glačati. Uređaj se smije koristiti i za osvježavanje. Nikada nemojte glačati ili vlažiti odjeću dok je na vama.

Prije prvog korištenja

Kad je para spremna za prvo korištenje, preporučujemo da nekoliko minuta glačate preko krpe da biste izbjegli da ostaci od proizvodnje onečiste vašu odjeću.

(A) Punjenje spremnika vodom

Uvjerite se da je uređaj isključen i da sustav nije priključen na električnu mrežu.

- Uklonite spremnik za vodu (11).
- Napunite spremnik vodom iz slavine pritom pazeći da razina ne prijeđe oznaku „max”, no da bude napunjen barem do oznake „min”.

- U slučaju da se radi o jako tvrdoj vodi, preporučujemo korištenje mješavine 50 % destilirane i 50 % vode iz slavine.
- Nikad ne koristite isključivo destiliranu vodu. Nemojte dodavati nikakve aditive (npr. škrob). Ne koristite kondenziranu vodu iz sušilice.
- Umetnite spremnik za vodu.
- Stavite glačalo na stabilnu, ravnu podlogu.

Napomena: ako koristite uređaje za filtriranje ili kućni trajni sustav za uklanjanje kamenca, budite potpuno sigurni da je pH vode koju dobijete filtracijom neutralan.

(B) Funkcija rezerve vode

Kada je u glačalu premalo vode, ikona za rezervu vode (4) počinje bljeskati. U toj fazi možete nastaviti glačati parom otprilike 10 – 15 minuta.

Kada ikona za rezervu vode počne stalno svijetliti, ponovno napunite spremnik za vodu.

Za nastavak glačanja parom ponovno napunite spremnik za vodu najmanje do oznake „min".

(C) Puštanje u rad

Prije nego započnete s glačanjem, pažljivo pogledajte upute o održavanju navedene na na etiketi. Tkaninu s ovim simbolom ne smije se glačati.

Postavite glačalo na postolje (9) ili na oslonac za uspravni položaj (7), potpuno odmotajte oba kabela, priključite uređaj u električnu mrežu i pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje (1a).

Postavka iCare i LED glačala (1b) počinje treperiti. Glačalo će se početi zagrijavati.

Nakon što se postigne temperatura, LED glačala i povezana ikona za postavku pare stalno svijetli, te se oglašava zvučni signal koji označava da je para spremna.

Glačanje parom

Za ispuštanje pare pritisnite gumb za paru (8).

Suho glačanje

Glačajte bez pritiskanja gumba za paru (8). Uzmite u obzir da će se glačalo nakon 10 minuta suhog glačanja prebaciti u stanje pripravnosti. Nakon dodatnih 10 minuta aktivira se način rada za automatsko isključivanje.

Funkcija usmjerenog mlaza pare

Dvaput brzo pritisnite gumb za paru (8). Para će početi neprekidno izlaziti nekoliko sekundi. Za prekid funkcije, gumb za paru pritisnite još jedanput dok para izlazi.

(D) Postavke

Kada se glačalo uključi, uvijek će biti postavljeno na postavku iCare, neovisno o posljednjoj odabranoj postavci. Za promjenu postavki pritisnite gumb načina rada (2).

Eco

Preporučuje se za najosjetljivije odjevne predmete, primjerice od sintetike, svile i kombinirane tkanine. Ova postavka omogućava manju potrošnju energije.

iCare

Preporučuje se za odjevne predmete od vune, poliestera i pamuka.

Turbo

Preporučuje se za odjevne predmete koji zahtijevaju snažniju paru, primjerice debljeg pamuka/lana i trapera.

Ova se postavka može koristiti za osvježavanje ili dezinfekciju odjevnih predmeta koji su dugo bili u ormaru.

Napomena: funkciju steriliziranja nemojte koristiti na ljudima ili kućnim ljubimcima.

Okomita para

Glačalo možete koristiti i za glačanje parom obješene odjeće. Držite glačalo u okomitom položaju. Pritisnite gumb za paru (8) dok glačalo pomičete odozgo prema dolje.

Oprez: para je jako vruća. Nikada nemojte glačati ili vlažiti odjeću dok je na vama.

Certifikat o ergonomskom dizajnu

Ovaj uređaj, koji je ocijenio i certificirao Institut za certificiranje ergonomije (Ergonomics Certifying Institute), dizajniran je ergonomski s ciljem glačanja bez napora i izvrsnih rezultata koji ispunjavaju ergonomske zahtjeve koji se odnose na politehničko, biomedicinsko, psihosocijalno (uporabljivost) područje i područje dizajna usmjerenog korisnicima.

Stvarni korisnici aktivno su sudjelovali u svim fazama dizajna proizvoda i postupku testiranja kako bi se postiglo više zadovoljavajuće iskustvo.

Za udobnije iskustvo glačanja bez napora slijedite preporuke u nastavku:

- Prije početka glačanja preporučujemo da namjestite svoju dasku za glačanje kako biste smanjili loše držanje ramena. Idealan položaj trebao bi omogućiti kut od 90° za lakat kako bi se vaša ramena i leđa mogla slobodno pomicati.
- Obvezno ispraznite spremnik za vodu prije prenošenja uređaja te vodite računa o tome da ne savijate leđa prekomjerno kada ga podižete.

(E) Automatsko isključivanje

Ova će se funkcija aktivirati ako nakon 10 minuta ne dođe do ispuštanja pare.

- Kada je glačalo u načinu rada za automatsko isključivanje, LED glačala (1b) i ikona odabrane postavke počinje treperiti.
- Za nastavak glačanja pritisnite bilo koji gumb i pričekajte da ikona odabrane postavke počne stalno svijetliti.
- Nakon dodatnih 10 minuta bez ispuštanja pare glačalo i parna postaja isključit će se.

(F) Uklanjanje kamenca

Nikada ne otvarajte i ne dirajte zatvarač (10) dok je uređaj vruć i/ili uključen u struju.

Nemojte koristiti nikakve kemikalije, aditive ili sredstva za ispiranje generatora pare.

Kad iz sustava treba ukloniti kamenac, ikona sustava FastClean (3) počinje treperiti.

Za uklanjanje kamenca poduzmite sljedeće korake:

- Isključite (1) i iskopčajte glačalo.
- Ispraznite spremnik za vodu.
- Pričekajte da se glačalo potpuno ohladi (minimalno 2,5 sata).
- Uređaj postavite na rub sudopera i okrenite zatvarač (13) u smjeru suprotnom od kazaljke na satu kako biste ga otvorili. Pustite da se voda izlije u sudoper.
- Očistite zatvarač pod mlazom vode kako biste uklonili nakupine kamenca.
- Kad iz uređaja više ne bude izlazila voda, okrenite zatvarač u smjeru kazaljke na satu kako biste zatvorili generator pare.
- Priključite uređaj u struju i uključite ga.

Napomena: Ako koristite ugrađeni kućnoi trajnog sustav za uklanjanje kamenca, preporučuje se uklanjanje kamenca iz sustava nakon svaka 4 potpuna punjenja spremnika ili barem jednom mjesečno.

Imajte na umu da u tom slučaju ikona FastClean neće automatski početi svijetliti.

(G) Nakon glačanja

Njega i čišćenje

Nakon svakog glačanja uklonite i ispraznite spremnik za vodu.

- Prije svakog čišćenja provjerite je li glačalo isključeno, iskopčano iz struje te je li glačalo potpuno hladno.
- Za čišćenje podnice i mekog materijala ručke koristite vlažnu krpu.
- Nikada nemojte koristiti kemikalije, ocat ni abrazivne spužve (npr. spužve s grubim najlonskim tkaninama itd.).

Sustav zaključavanja

Uređaj je opremljen sustavom zaključavanja za jednostavno prenošenje i pohranu. Moguće je podizati i nositi uređaj tako da ga držite za ručku zaključanog glačala.

Napomena: prije prenošenja provjerite je li glačalo dobro zaključano, a spremnik za vodu prazan.

- Postavite podnicu u udubljenje na podlošku za glačalo.
- Kako biste zaključali glačalo, gurnite klizač (10) (jednostavno zaključavanje) prema glačalu dok ne začujete „klik".
- Kako biste otključali glačalo, gurnite gumb koji se nalazi na klizaču (jednostavno zaključavanje) prema dolje. Glačalo će se otključati.

Pohranjivanje

Iskopčajte uređaj iz struje, ispraznite spremnik za vodu i pustite da se uređaj ohladi prije nego što namotate kabele radi pohranjivanja.

Za praktično pohranjivanje kabela za napajanje pogledajte i odjeljak „Certifikat o ergonomskom dizajnu".

Jamstvo i servis

Detaljnije informacije potražite u zasebnom jamstvu i letku o servisu ili posjetite www.braunhousehold.com.

Vodič za rješavanje problema

Problem	Rješenje
Para izlazi iz donjeg dijela parne stanice.	Odmah isključite glačalo i kontaktirajte ovlaštenog servisera tvrtke Braun.
Smeđa tekućina curi iz podnice glačala.	Nikad ne ulijevajte takve proizvode u spremnik za vodu. Očistite podnicu glačala vlažnom krpom i isperite generator pare.
Pri prvom uključivanju uređaja uočit ćete dim ili miris.	To je uobičajeno i prestat će nakon nekoliko uporaba glačala. Ako nakon isključivanja uređaja i dalje budete osjetili dim/miris, kontaktirajte ovlaštenog servisera tvrtke Braun.
Uređaj proizvodi povremenu buku popraćenu vibracijama.	To je normalno i nije potrebno ništa učiniti po tom pitanju.
Zatvarač se teško odvrće.	Snažno okrenite poklopac. Kako biste izbjegli taj problem, redovito uklanjajte kamenac iz sustava. Nikada ne otvarajte zatvarač ako je generator pare pod tlakom ili je vruć. Pričekajte barem 2 i pol sata prije otvaranja zatvarača.
Nakon ponovnog punjenja spremnika za vodu ikona se ne resetira.	Ispraznite spremnik za vodu, isperite ga i ponovno napunite. Pravilno namjestite spremnik za vodu.

Nakon izvršenja čišćenja kotla, ikona se ne resetuje.	Ručno resetujte ikonu: - Uključite uređaj - Držite pritisnut gumb za uključivanje/ isključivanje 5 sekundi.
Ikona pare stalno svijetli, ali para ne izlazi iz podnice glačala.	Isključite i iskopčajte glačalo iz struje. Uklonite i ispraznite spremnik za vodu, isperite ga i ponovno napunite. Umetnite spremnik za vodu. Pričekajte da se glačalo potpuno ohladi (minimalno 2,5 sata) pa zatim pokušajte ponovno. Ako je problem i dalje prisutan, kontaktirajte ovlaštenog servisera tvrtke Braun.
Dvostruki kabel zagrijava se tijekom korištenja.	Postavite dvostruki kabel sa suprotne strane tako da ne dotičete kabel tijekom glačanja. U slučaju da je oštećen, obratite se ovlaštenoj Braun korisničkoj službi.

SLOVENSKI

Opis

1a Gumb za vklop/izklop
1b Lučka LED likalnika
2 Gumb za izbiro načina
3 Ikona za sistem FastClean
4 Ikona varčevanja z vodo
5+6 Ikone nastavitve za paro
7 Odlagalna peta
8 Tipka za paro
9 Odlagalna površina za likalnik
10 Sistem zaklepanja
11 Odstranljiva posoda za vodo
12 Dvojni kabel/shramba
13 Ventil za odstranjevanje vodnega kamna
14 Napajalni kabel/shramba

Uporaba

Napravo smete uporabljati le za likanje oblačil, ki so primerna za likanje v skladu z oznako s podatki o negi. Poleg tega se naprava lahko uporablja za osvežitev oblačil. Oblačil ne smete likati ali vlažiti, ko jih nosite.

Pred prvo uporabo

Ko je para pripravljena prvič, priporočamo, da nekaj minut likate staro krpo, da preprečite prenos ostankov proizvodnje, ki bi lahko umazali vaša oblačila.

(A) Polnjenje posode za vodo

Prepričajte se, da je naprava izklopljena in sistem izključen.

- Odstranite posodo za vodo (11).
- Posodo napolnite z vodo iz pipe in pri tem pazite, da ne presežete nivoja »max«, posodo pa morate napolniti vsaj do nivoja »min«.
- Če je voda izredno trda, vam priporočamo uporabo mešanice 50 % vode iz pipe in 50 % destilirane vode.
- Nikoli ne uporabljajte samo destilirane vode. Ne dodajajte aditivov (npr. škroba).

Ne uporabljajte kondenzata iz sušilnega stroja.

- Vstavite posodo za vodo.
- Postavite napravo na stabilno in ravno površino.

Opomba: Če uporabljate filtrirne naprave ali lastna trajna sredstva za odstranjevanje vodnega kamna, morate poskrbeti, da ima voda nevtralen pH.

(B) Funkcija varčevanja z vodo

Kadar je nivo vode nizek, začne ikona za varčevanje vode (4) utripati. V tem trenutku lahko s parnim likanjem nadaljujete še približno 10–15 minut.

Ko je ikona za varčevanje z vodo trajno osvetljena, morate ponovno napolniti posodo za vodo.

Da nadaljujete z likanjem, napolnite posodo za vodo vsaj do nivoja »min«.

(C) Začetek uporabe

Pred likanjem skrbno preberite navodila za nego, ki so navedena na etiketi oblačil. Tkanine s simbolom niso primerne za likanje.

Likalnik postavite na odlagalno površino (9) ali na odlagalno peto (7), popolnoma odvijte oba kabla, vključite napravo in pritisnite tipko za vklop/izklop (1a).

Nastavitev iCare in lučka LED likalnika (1b) začneta utripati. Likalnik se začne segrevati.

Ko je temperatura dosežena, se lučka LED likalnika in povezana ikona nastavitve za paro trajno vklopita in zaslišite zvočni signal, ki nakazuje, da je para pripravljena.

Parno likanje

Pritisnite tipko (8), da izpustite paro.

Suho likanje

Likajte, ne da pritisnete tipko za paro (8); Po 10 minutah suhega likanja likalnik preklopi v stanje pripravljenosti. Po dodatnih 10 minutah se vklopi način za samodejni izklop.

Funkcija curka pare

Dvakrat zapored na kratko pritisnite gumb za paro (8). Nekaj sekund bo para stalno izhajala. Znova pritisnite tipko za paro med izhajanjem pare, če želite funkcijo ustaviti.

(D) Nastavitve

Ko je naprava vklopljena, bo vedno nastavljena na nastavitev iCare ne glede na zadnjo izbrano nastavitev. Med nastavitvami preklopite s pritiskom na gumb za izbiro načina (2).

Eco

Priporočena nastavitev za likanje večine občutljivih tkanin, kot je sintetika, svila in mešane tkanine. Ta nastavitev tudi porabi manj energije.

iCare

Priporočena nastavitev za tkanine, kot je volna, poliester in bombaž.

Turbo

Priporočena nastavitev za oblačila, pri katerih je potrebna močnejša para, kot je debel bombaž/perilo in džins.

To nastavitev je mogoče uporabljati za osvežitev in čiščenje oblačil, ki so bila pred nošenjem dlje časa v omari.

Opomba: Funkcije za čiščenje ne uporabljajte na ljudeh ali domačih ljubljenčkih.

Vertikalna para

Likalnik lahko uporabite tudi za parjenje visečih oblačil. Likalnik držite v navpičnem položaju. Znova pritisnite tipko za paro (8) in pri tem likalnik pomikajte od zgoraj navzdol.

Pozor: Para je zelo vroča. Oblačil ne smete likati ali vlažiti, ko jih nosite.

Ergonomski certifikat

Ta enota, ki jo je ocenil in certificiral inštitut za ergonomsko certificiranje, je ergonomsko zasnovana za lahko likanje in odlične rezultate ter izpolnjujejo ergonomske potrebe na področju politehnike, biomedicine, psihosociologije (uporabnost) in na področju zasnove, osredotočene na človeka.

Pravi uporabniki so bili aktivno vpleteni v vse razvojne stopnje zasnove in testiranja, da bi lahko pridobili boljšo izkušnjo.

Sledite spodnjim priporočilom za bolj udobno izkušnjo likanja brez napora.

- Preden začnete likati, je priporočljivo, da nastavite likalno desko, da zmanjšate slabo držo ramen. Idealna drža vam omogoča 90° kot za komolce, da lahko prosto premikate ramena in hrbet.
- Pred prepravou spotrebiča je povinné vyprázdniť nádržku na vodu a uistiť sa, že pri zdvíhaní nebudete príliš ohýbať chrbát.

(E) Samodejni izklop

Ta funkcija se vklopi, če 10 minut ne uporabite pare.

- Če je likalnik v načinu samodejnega izklopa, začneta lučka LED likalnika (1b) in ikona, povezana z izbrano nastavitvijo, utripati.
- Da spet začnete likati, pritisnite katero koli tipko in počakajte, da ustrezna ikona za nastavitev neprekinjeno sveti.
- Po dodatnih 10 minutah brez izhajanja pare, se bosta likalnik in funkcija za paro izklopila.

(F) Odstranjevanje vodnega kamna

Nikoli ne odpirajte ali se dotikajte zapirala (13), ko je naprava vroča in/ali ko je vključena.

Za splakovanje grelnika ne uporabljajte kemikalij, aditivov ali odstranjevalcev vodnega kamna.

Ko je treba iz sistema odstraniti vodni kamen, začne ikona za sistem FastClean (3) utripati.

Za odstranjevanje vodnega kamna sledite naslednjim korakom:

- Izklopite (1) in izključite napravo.
- Izpraznite posodo za vodo.
- Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi (vsaj 2,5 ure).
- Napravo postavite na rob pomivalnega korita in obrnite zapiralo (10) v nasprotno smer urinega kazalca, da ga odprete. Pustite, da voda izteče v pomivalno korito.
- Očistite zapiralo pod tekočo vodo, da odstranite nastali vodni kamen.
- Ko iz naprave ne izteka voda, privijte zapiralo v smeri urinega kazalca, da zaprete grelec.
- Vključite napravo v vtičnico in jo vklopite.

Opomba: Pri uporabi tovarniško nameščenega odstranjevalca vodnega kamna je priporočljivo, da vodni kamen iz sistema odstranjujete na vsake 4 popolna ponovna polnjenja posode ali najmanj enkrat mesečno.

Opozarjamo, da se v tem primeru ikona FastClean ne bo samodejno vklopila.

(G) Po likanju

Oskrba in čiščenje

Po vsakem likanju odstranite in spraznite posodo za vodo.

- Pred čiščenjem se vedno prepričajte, da je naprava izklopljena, izključena

iz električnega omrežja in popolnoma ohlajena.

- Za čiščenje likalne plošče in mehkega materiala na ročaju priporočamo, da uporabite vlažno krpo.
- Nikoli ne uporabljajte kemikalij, kisa ali žičnatih gobic (npr. gobic z grobimi najlonskimi vlakni ipd.).

Sistem zaklepanja

Naprava ima sistem zaklepanja za priročno prenašanje in enostavno shranjevanje. Napravo lahko dvignete in prenašate tako, da držite za ročaj zaklenjenega likalnika.

Opomba: Pred transportom se prepričajte, da je likalnik ustrezno zaklenjen in da je posoda za vodo prazna.

- Likalno ploščo postavite v vdolbino na likalni podlagi.
- Likalnik zaklenete tako, da drsnik (10) (enostavno zaklepanje) potiskate proti likalniku, dokler ne zaslišite klika.
- Če želite likalnik odkleniti, potisnite tipko na drsniku navzdol (enostavno zaklepanje). Likalnik se sprosti.

Shranjevanje

Izključite napravo, odstranite posodo za vodo in pustite, da se naprava ohladi, preden navijete napajalni kabel za hranjenje.

Za bolj priročno hranjenje napajalnega kabla si oglejte »Ergonomski certifikat«.

Garancija in servis

Za podrobne informacije glejte poseben garancijski in servisni letak ali obiščite spletno mesto www.braunhousehold.com.

Vodič za odpravljanje napak

Težava	Rešitev
Iz predela pod osnovno enoto izhaja para.	Napravo takoj izklopite in se obrnite na pooblaščeni servis Braun.
Iz likalne plošče kaplja rjava tekočina.	V posodo za vodo nikoli ne vlivajte katerih koli sredstev. Likalno ploščo očistite z vlažno krpo in splaknite grelnik.
Ko napravo prvič vklopite, zaznate dim ali vonj.	To je normalno in bo prenehalo, ko boste likalnik nekajkrat uporabljali. Če je dim/vonj prisoten tudi po izklopu naprave, se obrnite na pooblaščeni servis Braun.
Naprava občasno oddaja hrup, povezan z vibracijami.	To je normalno in vam ni treba ukrepati.
Zapiralo se težko odvija.	Pokrovček odvijte na silo. Da se izognete težavam, redno odstranjujte vodni kamen. Zapirala ne odpirajte, če je grelnik pod tlakom ali vroč. Pred odpiranjem zapirala počakajte najmanj 2,5 ure.
Ko dolijete vodo v posodo za vodo, se ikona ne ponastavi.	Izpraznite posodo za vodo, jo splaknite in znova napolnite. Pravilno vstavite posodo za vodo.

Po čiščenju grelnika se ikona ne ponastavi.	Ročno ponastavite ikono: – Vklopite aparat. – Gumb za vklop/izklop držite pritisnjen 5 sekund.
Ikona za paro neprekinjeno sveti, vendar iz likalne plošče ne izhaja para.	Izklopite in izključite napravo. Odstranite in izpraznite posodo za vodo, jo splaknite in znova napolnite. Vstavite posodo za vodo. Počakajte, da se naprava popolnoma ohladi (vsaj 2,5 ure) in potem ponovno poskusite. Če težava ni odpravljena, se obrnite na pooblaščeni servis Braun.
Dvojni kabel se med uporabo segreje.	Dvojni kabel položite na nasprotno stran, da se med likanjem kabla ne boste mogli dotakniti. V primeru poškodb se obrnite na pooblaščeni servis Braun.

TÜRKÇE

Açıklama

1a Aç/Kapat düğmesi
1b Ütü LED ışığı
2 Mod düğmesi
3 FastClean sistem simgesi
4 Su haznesi simgesi
5+6 Buhar ayarı simgeleri
7 Dikey dayanak
8 Buhar düğmesi
9 Ütü dinlenmede
10 Kilitleme sistemi
11 Çıkarılabilir su haznesi
12 Çift kablo/saklama
13 Kireç sökme valfi
14 Güç kablosu/saklama

Kullanım amacı

Bu cihaz, yalnızca ürün etiketine göre ütü yapılması uygun olan giysilerde ütü yapmak için kullanılmalıdır. Ayrıca, bu cihaz tekrar düzeltme amacıyla kullanılabilir. Giysileri asla üzerinizde ütülemeyin veya nemlendirmeyin.

İlk kullanımdan önce

Buhar ilk defa hazır olduğunda, kalıntıların giysinizi kirletme ihtimalini önlemek için bir bez parçası üzerinde birkaç dakika ütüleme yapmanızı öneriyoruz.

(A) Hazneyi suyla doldurma

Aygıtın kapatıldığından ve fişin çekildiğinden emin olun.

- Su haznesini çıkartın (11).
- Su haznesini, "maks" seviyesini geçmeyecek ancak "min" seviyesinin de altında olmayacak şekilde şebeke suyuyla doldurun.
- Eğer suyunuz çok sertse, %50 şebeke suyu ve %50 saf su karışımı kullanmanızı tavsiye ederiz.
- Asla sadece saf su kullanmayın. İçerisine başka madde ilave etmeyin (ör. ütü kolası). Çamaşır kurutma makinesinden çıkan yoğunlaşmış suyu kullanmayın.

- Su haznesini takın.
- Aygıtı sağlam ve düz bir yüzeye yerleştirin.

Not: Eğer evinizde filtreleme cihazları veya kalıcı kireç giderici kullanıyorsanız mutlaka alınan suyun ph nötr olduğundan emin olun.

(B) Su rezervi özelliği

Su seviyesi azaldığında su haznesi simgesi (4)yanıp sönmeye başlar. Bu noktada 10-15 dakika kadar ütü yapmaya devam etmek mümkündür.

Su rezervi simgesi daimi olarak yanık kaldığında, hazneyi su ile doldurmak gerekir.

Buharı ütülemeye devam etmek için hazneye en az “min” işaretine kadar su doldurun.

(C) Kullanıma hazırlama

Ütülemeye başlamadan önce, giysi bakım etiketindeki talimatlara dikkatli bir şekilde uyun. sembolüne sahip giysiler ütülenemez.

Ütüyü bekleme konumuna (9) veya yan yatık bekleme konumuna alın (7), her iki kabloyu tamamen açın, cihazın fişini takın ve Açma/Kapama düğmesine basın (1a).

iCare ayarı ve ütü LED’i (1b) yanıp sönmeye başlar. Ütü ısınmaya başlar.

İstenilen sıcaklığa geldiğinde ütü LED ışığı düğmesi ve ilgili ayar simgesi daimi olarak açık kalır ve buharın hazır olduğunu belirten bir sesli sinyal işitirsiniz.

Buharlı ütüleme

Buhar düğmesine (8) hızla iki kez basın.

Kuru ütüleme

Buhar düğmesine (8) basmadan ütüleme. Unutmayın, 10 dakika kuru ütüleme sonrasında ütü bekleme moduna geçer. Bundan 10 dakika sonra ise otomatik kapatma modu etkinleşir.

Buhar püskürtme işlevi

Buhar düğmesine (8) arka arkaya iki kez hızlı bir şekilde basın. Birkaç saniye sürekli buhar yayılımı olacaktır. Bu özelliği durdurmak için buhar yayılımı sırasında buhar butonuna bir kez daha basın.

(D) Ayarlar

Son seçilen ayarın ne olduğuna bakılmaksızın, ütü açıldığında her zaman iCare ayarında olacaktır. Ayarlar arası geçiş yapmak için mod düğmesine (2) basın.

Eco

Sentetikler, ipek ve karışık kumaşlar gibi hassas giysiler için önerilir. Bu ayar daha az güç tüketilmesini sağlar.

iCare

Yün, polyester, pamuklu benzer giysiler için önerilir.

Turbo

Kalın pamuklu/keten ve blucin gibi daha güçlü bir buhar püskürtmeye ihtiyaç duyulan giysiler için önerilir.

Ayrıca bu ayar, gardıropta bulunan giysileri giymeden önce düzeltmek ve steril hale getirmek için kullanılabilir.

Not: İnsanlar ve evcil hayvanlar üzerinde hijyen fonksiyonunu kullanmayın.

Dikey buhar

Ütü, askıdaki giysilere buhar vermek için de kullanılabilir. Ütüyü dik konumda tutun. Ütüyü üstten alta doğru hareket ettirirken buhar butonuna (8) basın.

Uyarı: Buhar çok sıcaktır. Giysileri asla üzerinizde ütülemeyin veya nemlendirmeyin.

Ergonomik sertifika

Bu ünite Ergonomi Sertifikalandırma Enstitüsü tarafından değerlendirilmiş ve sertifikalandırılmıştır; rahatça ütüleme ve mükemmel sonuç elde etmek

üzere Politeknik, Biyomedikal, Psikososyal (kullanılabilirlik) ve İnsan Merkezli Tasarım Süreci alanlarının belirlediği ergonomik koşulları karşılayacak şekilde, ergonomik olarak tasarlanmıştır.

Daha tatminkar bir deneyim için ürün tasarımı ve test aşamalarının tamamında gerçek kullanıcıların aktif katılımı sağlanmıştır.

Zahmetsiz ve rahat bir ütüleme deneyimi için aşağıdaki tavsiyeleri dikkate alınız:

- Ütüleme işlemine başlamadan önce kullanacağınız ütü tahtasını ayarlayarak omuzlarınızın kötü şekilde duruşu önlemeniz tavsiye edilir. İdeal pozisyon dirseğinizin 90° açıda olmasıdır. Bu şekilde omuzlarınız ve sırtınız rahatça hareket edebilir.
- Üniteyi taşımadan önce su haznesi boşaltılmalı ve kaldırırken aşırı derecede eğilmemeye dikkat edilmelidir.

(E) Otomatik Kapama

10 dakika buhar çıkmadıysa bu fonksiyon aktif duruma gelir.

- Ütü otomatik kapanma modunda ise, ütü LED ışığı düğmesi (1b) ve seçilen ayarın simgesi yanıp sönmeye başlar.
- Ütülemeye devam etmeden önce herhangi bir düğmeye basın ve ilgili simgenin kesintisiz yanmasını bekleyin.
- Buharın çıkmadığı ilave 10 dakika sonra ütü ve buhar istasyonu kapanır.

(F) Kireç temizleme

Cihaz sıcakken ve/veya prize takılıyken asla kaplamayı (13) açmayın veya dokunmayın.

Kazanı temizlemek için herhangi bir kimyasal madde, katkı maddesi veya kireç sökücü kullanmayın.

Sistemin kireçten arındırılması gerekiyorsa FastClean simgesi (3) yanıp sönmeye başlar.

Kireç arındırma işlemi için aşağıdaki adımları uygulayın:

- Aygıtı kapatın (1) ve fişini çekin.
- Su haznesini boşaltın.
- Aygıt soğuyana kadar bekleyin (minimum 2,5 saat).
- Cihazı eviye kenarına yerleştirin ve saydam kaplamayı (10) saatin tersine çevirerek açın. Suyu eviyeye akıtın.
- Kaplamayı akan su altında yıkayarak biriken kireci çıkartın.
- Cihazdan artık su gelmediğinde, kazanı kapatmak için kaplamayı saat yönünde çevirin.
- Prize takın ve açın.

Not: Evinizde kurulu bir kalıcı kireç giderici kullanıyorsanız, tankın 4 kez tam olarak doldurulmasından sonra veya ayda en az bir kez kirecin çözülmesi önerilir.

Bu durumda, FastClean simgesinin otomatik olarak yanmayacağını not edin.

(G) Ütüleme sonrasında

Bakım ve Temizlik

Her ütü yaptıktan sonra su haznesini çıkartıp boşaltın.

- Temizlemeden önce, her zaman aygıtın kapalı ve fişinin çekili olduğundan ve aygıtın tamamen soğuduğundan emin olun.
- Taban plakasını ve tutamaktaki yumuşak materyali temizlemek için nemli bez kullanmanız tavsiye edilir.
- Asla kimyasallar, sirke veya ovalama süngeri (ör. sert naylon kumaşları bulunan süngerler) kullanmayın.

Kilitleme sistemi

Taşımayı ve saklamayı kolaylaştırmak amacıyla cihazda bir kilit sistemi vardır. Ütü kilitli iken, aygıtı tutamağından kaldırıp taşıyabilirsiniz.

Not: Taşıma işleminden önce, ütünün doğru bir şekilde kilitlendiğinden ve su haznesinin boş olduğundan emin olun.

- Taban plakasını ütü matındaki yuvasına yerleştirin.

- Ütüyü kilitlemek için, “tık” sesi duyana kadar kayar düğmeyi (10) (kolay kilitleme sistemini) ütüye doğru itin.
- Ütüyü bırakmak için kayar düğmenin (kolay kilitleme sisteminin) üzerindeki düğmeye basın. Ütü serbest kalacaktır.

Saklama

Saklamak üzere kabloları sarmadan önce cihazı prizden çıkartın, su haznesini boşaltın ve soğumasını bekleyin.

Güç kablosunu kolayca saklamak için “Ergonomik Sertifika” başlığını okuyun.

Garanti ve Servis

Detaylı bilgi için ayrı olarak verilen garanti ve servis broşürüne bakın veya www.braunhousehold.com adresini ziyaret edin.

Sorun Giderme Kılavuzu

Sorun	Çözüm
Taban ünitesinin altından buhar çıkışı oluyor.	Hemen aygıtı kapatın ve yetkili Braun Müşteri Hizmetleri ile irtibata geçin.
Taban plakasından kahverengi renkli bir sıvı akıyor.	Hiçbir zaman su haznesine başka ürünler koymayın. Nemli bez kullanarak tabanı temizleyin ve kazanı durulayın.
Aygıt ilk defa çalıştırıldığında buhar veya yanık kokusu alıyorsunuz.	Bu normaldir ve ütüyü birkaç kez kullandığınızda düzelecektir. Aygıtı kapattıktan sonra duman / yanık kokusu almaya devam ediyorsanız yetkili Braun Müşteri Servisi ile irtibata geçin.
Aygıt, titreşimlerle ilişkili olarak kesintili sesler yayıyor.	Bu durum normaldir ve bir işlem yapılması gerekmez.
Kaplamayı yerinden çıkarmakta zorlanıyorsunuz.	Kapağı sert bir şekilde çevirin. Bu sorunla karşılaşmamak için, sistemi sık aralıklarla kireçten arındırın. Kazan hâlen basınç altında veya sıcak ise kaplamayı kesinlikle açmayın. Kaplamayı açmak için en az 2,5 saat bekleyin.
Su haznesi doldurulduktan sonra, simge sıfırlanmıyor.	Su haznesini boşaltın, durulayın ve tekrar doldurun. Su haznesini doğru yerleştirin.
Kazan temizliği yapıldıktan sonra simge sıfırlanmaz.	Simgeyi manüel olarak sıfırlayın: - Aleti açın - Aç/Kapat düğmesini 5 saniye boyunca basılı tutun.

Buhar simgesi kalıcı olarak yanıyor ama taban plakasından buhar çıkmıyor.	Aygıtı kapatın ve fişini çekin. Su haznesini çıkartın ve boşaltın, durulayın ve tekrar doldurun. Su haznesini takın. Aygıt soğuyana kadar bekleyin (minimum 2,5 saat) ve tekrar deneyin. Sorun hala devam ediyorsa yetkili Braun Müşteri Hizmetleri ile irtibata geçin.
Kullanım sırasında çift kablo ısınır.	Ütüleme sırasında kabloya dokunmamanız için çift kabloyu ters tarafa yerleştirin. Hasar varsa yetkili Braun Müşteri Hizmetleri ile irtibata geçin.

ROMÂNĂ (RO/MD)

Descriere

1a Buton On/Off (pornire/oprire)
1b LED fier de călcat
2 Buton mod
3 Pictogramă sistem FastClean (curățare rapidă)
4 Pictogramă rezervă de apă
5 +6 Pictograme reglaje abur
7 Suport pentru sprijinirea fierului de călcat în poziție verticală
8 Buton pentru abur
9 Suport pentru fierul de călcat
10 Sistem de blocare
11 Recipient de apă detașabil
12 Cablu dublu/Depozitare
13 Supapă de îndepărtare a depunerilor
14 Cablu de alimentare/Depozitare

Scopul utilizării

Aparatul trebuie utilizat numai pentru călcarea hainelor care sunt adecvate pentru călcare conform etichetei de îngrijire. În plus, aparatul poate fi utilizat pentru reîmprospătare. Nu călcați sau nu umeziți niciodată hainele în timp ce le purtați.

Înainte de prima utilizare

Atunci când aburul este pregătit pentru prima dată recomandăm să călcați timp de câteva minute peste o cârpă pentru a evita reziduurile de fabricație care v-ar putea murdări hainele.

(A) Umplerea recipientului pentru apă

Asigurați-vă că aparatul este oprit și că sistemul este scos din priză.

- Îndepărtați recipientul pentru apă (11).
- Umpleți recipientul pentru apă cu apă de la robinet, având grijă să nu depășiți nivelul „max”, dar cel puțin până la marcajul „min”.
- Dacă apa de la robinet are o duritate foarte mare, vă recomandăm să utilizați un amestec de 50% apă de la robinet și 50% apă distilată.
- Nu utilizați niciodată doar apă distilată. Nu adăugați aditivi (de exemplu, amidon). Nu folosiți apă de condensare de la un uscător de rufe.
- Introduceți recipientul pentru apă.
- Puneți aparatul pe o suprafață plană stabilă.

Notă: Dacă folosiți dispozitive de filtrare sau un dispozitiv intern permanent instalat de îndepărtare a depunerilor, asigurați-vă cu certitudine că apa obținută este pH neutră.

(B) Funcția rezervă de apă

Când nivelul apei scade, pictograma rezervă de apă (4) începe să lumineze intermitent. În această etapă este posibilă continuarea călcării cu abur timp de aproximativ 10-15 minute.

Când pictograma rezervă de apă se aprinde continuu, este necesară reumplerea cu apă a recipientului.

Pentru a continua călcarea cu abur reumpleți recipientul pentru apă cel puțin până la marcajul „min".

(C) Începerea funcționării

Înainte de a începe să călcați, urmați cu atenție instrucțiunile de pe eticheta de îngrijire. Materialele cu acest simbol nu se calcă.

Așezați fierul de călcat pe suport (9) sau pe piciorul de sprijinire (7), desfășurați complet ambele cabluri, conectați aparatul la priză și apăsați butonul On/Off (pornire/oprire) (1a).

LED-urile de setare iCare și al fierului de călcat (1b) luminează intermitent. Fierul de călcat începe să se încălzească.

Odată atinsă temperatura, LED-ul fierului de călcat și pictograma de reglaj a aburului aferentă se aprind continuu și se emite un semnal acustic care indică faptul că aburul este pregătit.

Călcarea cu abur

Apăsați butonul pentru abur (8) pentru a elibera aburul.

Călcare uscată

Călcați fără să apăsați butonul pentru abur (8). Rețineți că după 10 minute de călcare uscată, fierul de călcat se comută pe modul stand-by (pauză). După încă 10 se activează modul auto-off (oprire automată).

Funcția jet de abur

Apăsați butonul pentru abur (8) de două ori în succesiune rapidă. Vor fi eliberați aburi în mod continuu, timp de câteva secunde. Apăsați butonul pentru abur din nou în timpul emisiei de abur pentru a opri funcția.

Eco

Este recomandat pentru hainele cele mai delicate cum ar fi materialele sintetice, mătasea și țesăturile combinate. Această setare permite un consum mai mic de energie.

iCare

Este recomandat pentru haine cum ar fi lâna, poliesterul și bumbacul.

Turbo

Este recomandat pentru haine care au nevoie de abur mai puternic, cum ar fi bumbacul/inul gros și materialul de blugi.

Această setare poate fi folosită de asemenea pentru a reîmprospăta sau igieniza hainele care au fost în dulap înainte de a le îmbrăca.

Notă: Nu folosiți funcția de igienizare pe oameni sau animale de companie.

Abur vertical

Fierul poate fi utilizat și pentru aburirea hainelor agățate pe umeraș. Pentru a comuta de la o setare la alta, apăsați butonul de mod (2).

Atenție: Aburul este foarte fierbinte. Nu călcați sau nu umeziți niciodată hainele în timp ce le purtați.

Certificare ergonomică

Această unitate, evaluată și certificată de către un Institut de Certificare Ergonomică a fost proiectat ergonomic, pentru călcarea fără efort și rezultate excelente, că îndeplinește cerințele ergonomice care aparțin zonei politehnice, biomedicale, psihosociale (utilizabilitate) și a zonei de Proces proiectat centrat pe om.

În toate fazele de proiectare a produsului și în procesele de testare au fost implicați activ utilizatorii reali, pentru a obține o experiență cât mai satisfăcătoare.

Urmați recomandările de mai jos pentru o experiență de călcare fără efort și cât mai confortabilă:

- Înainte de a începe o ședință de călcare, se recomandă să vă ajustați scândura de călcat pentru a diminua pozițiile incomode ale umerilor. Poziția ideală trebuie să permită un unghi de 90° la cot, astfel încât umerii și spatele să se poată mișca liber.
- Üniteyi taşımadan önce su haznesi boşaltılmalı ve kaldırırken aşırı derecede eğilmemeye dikkat edilmelidir.

(E) Oprirea automată

Această funcție este activată dacă după 10 minute nu s-a înregistrat nicio emisie de abur.

- În modul oprire automată, LED-ul fier de călcat (1b) și pictograma asociată la setarea selectată încep să lumineze intermitent.
- Pentru a continua călcarea, apăsați oricare buton și așteptați până când pictograma aferentă setării este aprinsă continuu.
- După încă 10 minute fără emisie de abur, fierul și stația de călcare se opresc.

(F) Îndepărtarea depunerilor

Nu deschideți sau nu atingeți niciodată breșa de închidere (13) atunci când aparatul este fierbinte și/sau în priză.

Nu utilizați substanțe chimice, aditivi sau produse de îndepărtare a depunerilor pentru a clăti boilerul.

Dacă sistemul trebuie decalcifiat, pictograma sistemului FastClean (curățare rapidă) (3) începe să lumineze intermitent.

Pentru a efectua îndepărtarea depunerilor, parcurgeți următorii pași:

- Opriți (1) aparatul și scoateți-l din priză.
- Goliți recipientul pentru apă.
- Așteptați să se răcească aparatul (minimum 2,5 ore).
- Puneți aparatul pe marginea chiuvetei rotiți breșa de închidere (10) în sensul invers acelor de ceasornic pentru a o deschide. Lăsați apa să curgă în chiuvetă.
- Curățați breșa sub apă curentă pentru a îndepărta crustele depuse.
- Când nu mai curge apă din aparat, înșurubați breșa de închidere în sens orar pentru a închide boilerul.
- Cuplați în priză și porniți aparatul (ON).

Notă: Dacă utilizați un dispozitiv intern permanent instalat de îndepărtare a depunerilor, se recomandă îndepărtarea depunerilor din sistem după fiecare 4 reumpleri complete ale rezervorului sau cel puțin o dată pe lună.

Rețineți că în acest caz pictograma FastClean nu se aprinde în mod automat.

(G) După călcare

Îngrijire și curățare

După fiecare ședință de călcare îndepărtați și goliți recipientul pentru apă.

- Înainte de curățare, asigurați-vă că aparatul este oprit, deconectat și s-a răcit complet.
- Pentru a curăța talpa fierului de călcat și materialul delicat de pe mâner, este recomandat să folosiți o lavetă umedă.
- Nu utilizați niciodată substanțe chimice, oțet sau bureți de vase (de exemplu, bureți cu materiale de nailon aspre etc).

Sistem de blocare

Aparatul este echipat cu un sistem de blocare pentru transportul comod și depozitarea ușoară. Este posibil să ridicați și să transportați aparatul ținând de mânerul fierului blocat.

Notă: Înainte de transport asigurați-vă că fierul de călcat este blocat corespunzător și că recipientul pentru apă este gol.

- Așezați talpa fierului în adâncitura de pe suportul din silicon.
- Pentru a bloca fierul de călcat împingeți glisorul (13) (blocare ușoară) spre fierul de călcat până când auziți un „clic”.

- Pentru a debloca fierul, apăsați butonul de pe glisor (blocare ușoară). Fierul va fi eliberat.

Depozitare

Scoateți din priză, goliți recipientul de apă și lăsați aparatul să se răcească înainte de a înfășura cablurile pentru depozitare.

Pentru o depozitare comodă a cablului consultați și „Certificarea ergonomică”.

Garanție și service

Pentru informații detaliate vezi broșura separată de garanție și service sau vizitați www.braunhousehold.com.

Instrucțiuni de depanare

Problemă	Soluție
Iese abur de sub unitatea de bază.	Opriți imediat aparatul și contactați un Service Braun autorizat.
De pe talpa fierului de călcat se scurge un lichid maro.	Nu turnați niciodată produse în recipientul pentru apă. Curățați talpa fierului de călcat cu o cârpă umedă și clătiți fierbătorul.
La prima pornire a aparatului observați fum sau miros.	Acest lucru este normal și va dispărea după ce ați utilizat fierul de câteva ori. Dacă fumul/mirosul mai persistă după oprirea aparatului, contactați un service Braun autorizat.
Aparatul emite un zgomot intermitent asociat cu vibrații.	Acest comportament este normal, nefiind necesară nicio acțiune.
Breșa de închidere este dificil de desfăcut.	Rotiți capacul cu putere. Pentru a evita problema, îndepărtați frecvent depunerile din sistem. Nu deschideți niciodată breșa de închidere dacă boilerul este încă sub presiune sau încins. Așteptați cel puțin 2,5 ore înainte de deschiderea breșei de închidere.
După reumplerea recipientului pentru apă, pictograma nu se resetează.	Goliți, clătiți și reumpleți recipientul pentru apă. Amplasați corect recipientul pentru apă.
După executarea curățirii fierbătorului, pictograma nu se resetează.	Resetarea manuală a pictogramei: - Porniți aparatul - Mențineți apăsat butonul On/Off timp de 5 secunde.

Pictograma pentru abur este pornită în permanență, dar nu se înregistrează emisii de abur din talpa fierului de călcat.	Opriți aparatul și scoateți-l din priză. Scoateți și goliți recipientul pentru apă, clătiți-l și reumpleți-l. Introduceți recipientul pentru apă. Așteptați să se răcească aparatul (min 2,5 ore), după care încercați din nou. Dacă problema este în continuare prezentă, luați legătura cu un service Braun autorizat.
Cablul dublu se încinge în timpul utilizării.	Puneți cablul dublu pe partea opusă astfel încât să nu puteți atinge cablul în timpul călcării. În cazul în care este deteriorat, luați legătura cu un service Braun autorizat.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή

1a Κουμπί On/Off
1b Λυχνία LED σίδερου
2 Κουμπί τρόπου λειτουργίας
3 Εικονίδιο συστήματος FastClean
4 Εικονίδιο αποθέματος νερού
5+6 Εικονίδια ρυθμίσεων ατμού
7 Βάση στήριξης
8 Κουμπί ατμού
9 Βάση σίδερου
10 Σύστημα ασφάλισης
11 Αφαιρούμενη δεξαμενή νερού
12 Διπλό καλώδιο/αποθήκευση
13 Βαλβίδα αφαλάτωσης
14 Καλώδιο τροφοδοσίας/αποθήκευση

Προβλεπόμενη χρήση

Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για το σιδέρωμα ρούχων που είναι κατάλληλα για σιδέρωμα σύμφωνα με την ετικέτα υποδείξεων περιποίησης. Επιπλέον, η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται για φρεσκάρισμα. Μην σιδερώνετε ή υγραίνετε ποτέ ρούχα ενώ τα φοράτε.

Πριν από την πρώτη χρήση

Όταν είναι έτοιμος ο ατμός για πρώτη φορά συνιστάται να σιδερώσετε για μερικά λεπτά επάνω από ένα πανί για να μην λερωθούν τα ρούχα σας από τυχόν κατάλοιπα παραγωγής.

(A) Γέμισμα της δεξαμενής νερού

Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και το σύστημα δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.

- Βγάλτε τη δεξαμενή νερού (11).
- Γεμίστε τη δεξαμενή νερού με νερό βρύσης, προσέχοντας να μην υπερβαίνει το επίπεδο “max” αλλά τουλάχιστον έως την ένδειξη “min”.
- Αν το νερό είναι εξαιρετικά σκληρό, συνιστούμε να χρησιμοποιήσετε μείγμα από 50 % νερό βρύσης και 50 % αποσταγμένο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αποκλειστικά αποσταγμένο νερό. Μην προσθέτετε πρόσθετα (π.χ. κόλλα κολλαρίσματος). Μην χρησιμοποιείτε νερό συμπύκνωσης από στεγνωτήριο.
- Βάλτε τη δεξαμενή νερού.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε σταθερή, επίπεδη επιφάνεια.

Σημείωση: Εάν χρησιμοποιείτε συσκευές φιλτραρίσματος ή οικιακό μόνιμο σύστημα αφαλάτωσης, βεβαιώνεστε οπωσδήποτε ότι το ph του λαμβανόμενου νερού είναι ουδέτερο.

(B) Λειτουργία αποθέματος νερού

Όταν η στάθμη του νερού είναι χαμηλή, το εικονίδιο αποθέματος νερού (4) αρχίζει να αναβοσβήνει. Σε αυτό το στάδιο μπορείτε να συνεχίστε το σιδέρωμα με ατμό για περίπου 10-15 λεπτά.

Όταν το εικονίδιο αποθέματος νερού ανάψει μόνιμα, θα πρέπει να ξαναγεμίσετε τη δεξαμενή νερού.

Για να συνεχίσετε το σιδέρωμα με ατμό, ξαναγεμίστε τη δεξαμενή νερού τουλάχιστον έως τη σήμανση “min”.

(C) Θέση σε λειτουργία

Προτού ξεκινήσετε να σιδερώνετε, ακολουθήστε σχολαστικά τις οδηγίες της ετικέτας υποδείξεων περιποίησης του ρούχου. Υφάσματα με αυτό το σύμβολο δεν σιδερώνονται.

Τοποθετήστε το σίδερο στη βάση σίδερου (9) ή στη βάση στήριξης (7), ξετυλίξτε εντελώς και τα δύο καλώδια, βάλτε τη συσκευή στην πρίζα και πιέστε το κουμπί On/Off (1a).

Η ρύθμιση iCare και η λυχνία LED του σίδερου (1b) αρχίζουν να αναβοσβήνουν. Το σίδερο αρχίζει να θερμαίνεται.

Αφού επιτευχθεί η θερμοκρασία, η λυχνία LED του σίδερου και το σχετικό εικονίδιο ρύθμισης ατμού ανάβουν σε μόνιμη βάση και ακούτε ένα ακουστικό σήμα που σηματοδοτεί ότι ο ατμός είναι έτοιμος.

Σιδέρωμα με ατμό

πατήστε του κουμπί ατμού (8) για να απελευθερώσετε τον ατμό.

Σιδέρωμα χωρίς ατμό

Σιδερώστε χωρίς να πιέσετε το κουμπί ατμού (8). Σημειώστε ότι μετά από 10 λεπτά σιδερώματος χωρίς ατμό, το σίδερο αλλάζει στη λειτουργία αναμονής. Ύστερα από ακόμη 10 λεπτά ενεργοποιείται η λειτουργία auto-off.

Λειτουργία βολής ατμού

Πιέστε το κουμπί ατμού (8) δύο φορές γρήγορα συνεχόμενα.

Θα υπάρχει συνεχής εκπομπή ατμού για μερικά δευτερόλεπτα. Πιέστε το κουμπί ατμού ξανά μία φορά κατά την παροχή ατμού για να σταματήσει η λειτουργία.

(D) Ρυθμίσεις

Όταν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη, είναι πάντα επιλεγμένη στη ρύθμιση iCare, ανεξάρτητα από την τελευταία επιλεγμένη ρύθμιση. Για εναλλαγή από μία ρύθμιση σε άλλη πιέστε το κουμπί τρόπου λειτουργίας (2).

Eco

Συνιστάται για πιο ευαίσθητα ρούχα, όπως συνθετικά, μεταξωτά και σύμμεικτα υφάσματα. Η ρύθμιση αυτή επιτρέπει λιγότερη κατανάλωση ρεύματος.

iCare

Συνιστάται για ρούχα όπως μάλλινα, πολυεστερικά και βαμβακερά.

Turbo

Συνιστάται για ρούχα που χρειάζονται πιο ισχυρό ατμό, όπως χοντρά βαμβακερά/λινά και τζιν.

Αυτή η ρύθμιση μπορεί επίσης να χρησιμοποιείται για το φρεσκάρισμα και την απολύμανση ρούχων που βρισκόταν στη ντουλάπα προτού τα φορέσετε.

Σημείωση: Μην χρησιμοποιείτε τη λειτουργία απολύμανσης σε ανθρώπους ή κατοικίδια ζώα.

Κάθετος ατμός

Το σίδερο μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για σιδέρωμα με ατμό ρούχων που κρέμονται. Κρατήστε το σίδερο κατακόρυφα. Πιέστε το κουμπί ατμού (8) ενώ μετακινείτε το σίδερο από επάνω προς τα κάτω.

Προσοχή: Η θερμοκρασία του ατμού είναι πολύ υψηλή. Μην σιδερώνετε ή υγραίνετε ποτέ ρούχα ενώ τα φοράτε.

Πιστοποίηση εργονομίας

Αυτή η μονάδα που αξιολογήθηκε και πιστοποιήθηκε από ένα Ινστιτούτο Πιστοποίησης Εργονομίας, έχει σχεδιαστεί εργονομικά για σιδέρωμα χωρίς κόπο και άψογα αποτελέσματα που πληρούν τις απαιτήσεις εργονομίας του τομέα πολυτεχνικής, βιοϊατρικής, ψυχοκοινωνικής (ευχρηστία) και επικεντρωμένης στον άνθρωπο διαδικασίας σχεδίασης.

Πραγματικοί χρήστε συμμετείχαν ενεργά σε όλα τα στάδια της σχεδίασης του προϊόντος και στη διαδικασία δοκιμής για μια πιο ικανοποιητική εμπειρία.

Ακολουθήστε τις παρακάτω συστάσεις για μια χωρίς κόπο και πιο άνετη εμπειρία σιδερώματος:

- Προτού ξεκινήσετε το σιδέρωμα συνιστάται να αυτοπροσαρμόσετε τη δική σας τη σανίδα σιδερώματος για να περιορίσετε την κακή στάση των ώμων. Η ιδανική θέση θα πρέπει να επιτρέπει μια γωνία 90˚ για τον αγκώνα σας έτσι ώστε οι ώμοι και η ράχη να μπορούν να κινούνται ελεύθερα.
- Είναι υποχρεωτικό να αδειάζετε τη δεξαμενή νερού πριν από το μεταφορά της μονάδας και να φροντίζετε να μην λυγίζετε υπερβολικά τη ράχη σας κατά την ανύψωσή της.

(E) Αυτόματη απενεργοποίηση

Αυτή η λειτουργία ενεργοποιείται αν ύστερα από 10 λεπτά δεν υπάρχει εκπομπή ατμού.

- Όταν το σίδερο είναι ρυθμισμένο σε λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης, η λυχνία LED του σίδερου (1b) και το σχετικό με την επιλεγμένη ρύθμιση εικονίδιο αρχίζουν να αναβοσβήνουν.
- Για να συνεχίσετε το σιδέρωμα, πιέστε οποιοδήποτε κουμπί και περιμένετε μέχρι να ανάβει συνεχώς το σχετικό με τη ρύθμιση εικονίδιο.
- Ύστερα από άλλα 10 λεπτά χωρίς εκπομπή ατμού, το σίδερο και ο σταθμός ατμού απενεργοποιούνται.

(F) Αφαλάτωση

Μην ανοίγετε ούτε αγγίζετε ποτέ το πώμα (13) όταν η συσκευή είναι ζεστή και/ή συνδεδεμένη.

Μην χρησιμοποιείτε χημικά, πρόσθετα ή ουσίες αφαλάτωσης για να ξεπλύνετε λέβητα.

Όταν πρέπει να αφαλατώσετε το σύστημα, το εικονίδιο συστήματος FastClean (3) αρχίζει να αναβοσβήνει.

Για να διεξάγετε την αφαλάτωση ακολουθήστε τα εξής βήματα:

- Απενεργοποιήστε (1) και βγάλτε από την πρίζα τη συσκευή.
- Αδειάστε τη δεξαμενή νερού.
- Περιμένετε ωσότου κρυώσει η συσκευή (το λιγότερο 2,5 ώρες).
- Τοποθετήστε τη συσκευή στο άκρο του νεροχύτη και περιστρέψτε το πώμα (13) αριστερόστροφα για να το ανοίξετε. Αφήστε το νερό να τρέξει στο νεροχύτη.
- Καθαρίστε το πώμα κάτω από τρεχούμενο νερό για να αφαιρέσετε τα συσσωρευμένα άλατα.
- Όταν πάψει να εξέρχεται νερό από τη συσκευή, βιδώστε δεξιόστροφα το πώμα για να κλείσετε το λέβητα.
- Συνδέστε και ενεργοποιήστε.

Σημείωση: Σε περίπτωση χρήσης ενός εγκατεστημένου εσωτερικά μόνιμου συστήματος αφαλάτωσης, συνιστάται να αφαλατώνετε το σύστημα ύστερα από 4 πλήρεις αναπληρώσεις ή τουλάχιστον μία φορά το μήνα.

Λάβετε υπόψη ότι στην περίπτωση αυτή το εικονίδιο FastClean δεν ανάβει αυτόματα.

(G) Μετά το σιδέρωμα

Φροντίδα & Καθαρισμός

Ύστερα από κάθε συνεδρία σιδερώματος αφαιρείτε και αδειάζετε τη δεξαμενή νερού.

- Πριν τον καθαρισμό, να βεβαιώνεστε πάντα ότι η συσκευή είναι απενεργοποιημένη, δεν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα και έχει κρυώσει τελείως.
- Για να καθαρίσετε την πλάκα του σίδερου και το μαλακό υλικό στη λαβή συνιστάται να χρησιμοποιείτε ένα υγρό πανί.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ χημικά, ξύδι ή συρμάτινα σφουγγαράκια (π.χ. σφουγγαράκια με άγρια επιφάνεια από νάιλον κλπ).

Σύστημα ασφάλισης

Η συσκευή διαθέτει σύστημα ασφάλισης για άνετη μεταφορά και εύκολη αποθήκευση. Μπορείτε να σηκώνετε και να μεταφέρετε τη συσκευή από τη λαβή του ασφαλισμένου σίδερου.

Σημείωση: Πριν από τη μεταφορά βεβαιωθείτε ότι το σίδερο έχει ασφαλιστεί σωστά και είναι κενή η δεξαμενή νερού.

- Τοποθετήστε την πλάκα στην εσοχή στη σιδερώστρα.
- Για να ασφαλίσετε το σίδερο, μετακινήστε τον ολισθαίνοντα διακόπτη (10) (easy lock) προς το σίδερο μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.
- Για να απασφαλίσετε το σίδερο πιέστε το κουμπί του ολισθαίνοντα διακόπτη (easy lock). Το σίδερο απελευθερώνεται.

Αποθήκευση

Αποσυνδέστε, αδειάστε τη δεξαμενή νερού και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει προτού τυλίξετε τα καλώδια για αποθήκευση.

Για μια βολική αποθήκευση του καλωδίου τροφοδοσίας ανατρέξτε επίσης στην ενότητα «Πιστοποίηση εργονομίας».

Εγγύηση και συντήρηση

Για λεπτομερείς πληροφορίες μπορείτε να ανατρέξετε στο ξεχωριστό φυλλάδιο εγγύησης και συντήρησης ή να επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.braunhousehold.com.

Οδηγός επίλυσης προβλημάτων

Πρόβλημα	**Λύση**
Κάτω από τη μονάδα βάσης βγαίνει ατμός.	Απενεργοποιήσετε αμέσως τη συσκευή και επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένη εταιρεία τεχνικής υποστήριξης της Braun.
Υπάρχει διαρροή καφέ υγρού από την πλάκα.	Μην τοποθετείτε ποτέ προϊόντα στη δεξαμενή νερού. Καθαρίστε την πλάκα με ένα υγρό πανί και ξεπλύνετε το λέβητα.
Την πρώτη φορά που ενεργοποιείται η συσκευή παρατηρείτε καπνό ή οσμή.	Αυτό είναι φυσιολογικό και θα σταματήσει όταν χρησιμοποιήσετε το σίδερο μερικές φορές. Αν ο καπνός/η οσμή εξακολουθούν να υπάρχουν μετά την απενεργοποίηση της συσκευής, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένη εταιρεία τεχνικής υποστήριξης της Braun.
Η συσκευή εκπέμπει ένα διακεκομμένο θόρυβο που συνδυάζεται με κραδασμούς.	Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν απαιτείται κάποια ενέργεια.

Υπάρχει δυσκολία στο ξεβίδωμα του πώματος.	Γυρίστε το πώμα με δύναμη. Για να αποφύγετε το πρόβλημα, αφαλατώνετε συχνά το σύστημα. Μην ανοίγετε ποτέ το πώμα όταν η δεξαμενή εξακολουθεί να είναι υπό πίεση ή σε υψηλή θερμοκρασία. Περιμένετε τουλάχιστον 2,5 ώρες προτού ανοίξετε το πώμα.
Αφού ξαναγεμίσετε τη δεξαμενή νερού, δεν ανάβει ξανά το εικονίδιο.	Αδειάστε τη δεξαμενή νερού, ξεπλύνετε και γεμίστε ξανά. Τοποθετήστε σωστά τη δεξαμενή νερού.
Αφού καθαρίσετε το βραστήρα, δεν γίνεται επαναφορά του εικονιδίου.	Πραγματοποιήστε χειροκίνητη επαναφορά του εικονιδίου: -Ενεργοποιήστε τη συσκευή -Κρατήστε πατημένο το κουμπί On/Off για 5 δευτερόλεπτα.
Το εικονίδιο ατμού είναι μονίμως αναμμένο, αλλά δεν βγαίνει ατμός από την πλάκα.	Απενεργοποιήστε τη συσκευή και βγάλτε την από την πρίζα. Βγάλτε και αδειάστε τη δεξαμενή νερού, ξεπλύνετε και γεμίστε ξανά. Βάλτε τη δεξαμενή νερού. Περιμένετε ωσότου κρυώσει η συσκευή (το λιγότερο 2,5 ώρες) και δοκιμάστε ξανά. Αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένη εταιρεία τεχνικής υποστήριξης της Braun.
Το διπλό καλώδιο θερμαίνεται κατά τη χρήση.	Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν απαιτείται κάποια ενέργεια. Σε περίπτωση βλάβης, επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένη εταιρεία τεχνικής υποστήριξης της Braun.

ҚАЗАҚ

Сипаттамасы

1a Қосу/Өшіру түймесі
1b Үтіктің жарық диод шамы
2 Режим түймесі
3 FastClean жүйесінің белгішесі
4 Су үнемдеу белгішесі
5+6 Бу параметрлері белгішелері
7 Тұғыр
8 Бу түймесі
9 Үтік қойғыш
10 Бекіту жүйесі
11 Алмалы су сауыты
12 Қосарлы сым / сақтау орны
13 Қақ тазалау клапаны
14 Қуат сымы / сақтау орны

Қолданылу мақсаты

Бұл аспап күтіп ұстау заттаңбасына сәйкес үтіктеуге жарайтын киім-кешекті ғана үтіктеу үшін пайдаланылуға тиіс. Сонымен қатар аспапты киімді жаңалау үшін пайдалануға болады. Киіп жүрген киімді ешқашан үтіктеуге немесе булауға болмайды.

Бірінші рет қолданар алдында

Бірінші рет бу дайын болғанда, киімді үтіктің зауыттан қалып қойған қалдықтары былғамас үшін бірнеше минут бір шүберекті үтіктеуді ұсынамыз.

(A) Су құятын ыдысқа су құю

Құрылғыны өшіріп, жүйені қуат көзінен ажыратыңыз.

- Су құятын ыдыстағы суды төгіңіз (11).
- Су құятын ыдысқа краннан су құйыңыз, "max" деңгейінен асырмаңыз, бірақ "min" белгісінен төмен болмауын қадағалаңыз.
- Егер суыңыз тым кермек болса, 50 % құбыр суы мен 50 % сүзілген таза суды араластырып пайдалануға кеңес береміз.
- Сүзілген таза судың өзін ғана пайдалануға болмайды. Ешқандай қоспалар қосуға болмайды (мысалы, крахмал). Кір кептіретін машинада жиналған суды қолданбаңыз.
- Су құятын ыдысты орнына салыңыз.
- Құрылғыны жазық, тұрақты жерге қойыңыз.

Ескертпе: Егер сүзу құралдарын немесе тұрмыстық тұрақты қақ тазалағышты қолдансаңыз, алынған судың ph көрсеткіші бейтарап екеніне көз жеткізіңіз.

(B) Су үнемдеу функциясы

Су деңгейі төмендеген кезде, су үнемдеу белгішесі (4) жыпылықтай бастайды. Бұл кезеңде бумен үтіктеуді 10-15 минуттай жалғастыруға болады.

Су үнемдеу белгішесі үздіксіз жанып тұрғанда су сауытына су құю керек.

Бумен үтіктеуді жалғастыру үшін су сауытына кем дегенде “min” белгісіне дейін су құйыңыз.

(C) Пайдалануды бастау

Үтіктеуге кіріспес бұрын киімді күтіп ұстау бойынша нұсқауларды зейін қойып оқыңыз. ⊠ таңбасы бар маталарды үтіктеуге болмайды.

Үтікті тұғырына (9) немесе тіреуішіне (7) қойыңыз, екі сымын толық жазып, аспапты тоққа жалғаңыз да, On/ Off (қосу/ өшіру) түймесін (1a) басыңыз.

iCare параметрі ⚘ мен үтіктің жарық диод шамы (1b) жыпылықтай бастайды. Үтік қыза бастайды.

Температураға жеткеннен кейін үтіктің жарық диод шамы мен тиісті бу

параметрі белгішесі үздіксіз жанады да, бумен үтіктеуге дайын екенін білдіретін дыбыстық белгі беріледі.

Бумен үтіктеу

Бу шығару үшін бу түймесін (8) басыңыз.

Құрғақ үтіктеу

Бу түймесін (8) баспастан үтіктеңіз. Құрғақ үтіктеу басталғаннан кейін 10 минут өткенде құрылғының күту күйіне ауысатытын ескеріңіз. Тағы да 10 минут өткенде авто-өшіру режимі іске қосылады.

Қарқынды бу жіберу функциясы

Бу түймесін (8) қатарынан екі рет жылдам басыңыз. Бірнеше секунд үздіксіз бу шығарылады. Функцияны тоқтату үшін бу шығару барысында бу түймесін тағы бір рет басыңыз.

(D) Параметрлер

Аспап тоққа жалғанған кезде соңғы жолы таңдалған параметрге қарамастан, ол әрқашан iCare параметріне орнатылады.

Бір параметрден екінші режимге ауысу үшін режим түймесін (2) басыңыз.

Eco

Синтетика, жібек және аралас материалдар сияқты нәзік заттарды үтіктеуге қолайлы. Бұл режимде қуат үнемдеу мүмкіндігі бар.

iCare

Жүн, полистер және мақтадан жасалған заттарды үтіктеуге қолайлы.

Turbo

Мақта/зығыр және джинси сияқты күшті буды қажет ететін материалдардан жасалған заттарды үтіктеуге қолайлы.

Бұл параметрді сондай-ақ киер алдында шкафта болған киім-кешекті жаңалап, тазарту үшін пайдалануға болады.

Ескертпе: Тазарту функциясын адамдарға немесе үй жануарларына пайдалануға болмайды.

Бумен тігінен үтіктеу

Үтікті ілініп тұрған киімдерді булау үшін де қолдануға болады. Үтікті тігінен ұстаңыз. Үтікті жоғарыдан төмен қарай жылжыта отырып, бу түймесін (8) басыңыз.

Абай болыңыз: Бу өте ыстық болады. Киіп жүрген киімді ешқашан үтіктеуге немесе булауға болмайды.

Эргономикалық тұрғыдан сертификаттау

Эргономикалық сертификаттау институты бағалап, сертификаттаған осы политехникалық, биомедициналық, психоәлеуметтік (пайдалану ыңғайлылығы) және адамға бағдар алатын жобалау процесіне қатысты эргономикалық талаптарға сай болып, ыңғайлы әрі тамаша нәтижемен үтіктеу үшін жасалған.

Барынша жақсы нәтижеге жету мақсатында аспапты жобалаудың барлық кезеңдеріне мен сынақтан өткізу процесіне нақты тұтынушылар белсенді түрде қатыстырылды.

Үтіктеуге ыңғайлы және әрі жайлырақ болу үшін төменде келтірілген ұсыныстамаларды орындаңыз:

- Иығыңыздың ыңғайсыз қалпын азайту мақсатында үтіктеу тақтасын бойыңызға дәлдеп реттегеніңіз дұрыс. Ең жақсы қалып – иығыңыз бен арқаңыз еркін қозғалуы үшін шынтағыңыз 90° бұрышпен орналасуы керек.
- Аспапты тасымалдау алдында міндетті түрде су сауытын босату, ал оны көтерген кезде арқаңызды тым қатты шалқайтпау керек.

(E) Авто өшіру

Егер 10 минуттан кейін бу шықпаса, осы функция іске қосылады.

- Үтік авто-өшіру режимінде тұрғанда, үтіктің жарық диод шамы (1b) және таңдалған параметрге қатысты белгіше жыпылықтай бастайды.
- Үтіктеуді жалғастыру үшін кез келген түймені басыңыз да, параметрге қатысты белгіше үздіксіз жанғанша күтіңіз.
- Бу шығармастан тағы 10 минут өткенде, үтік пен бу станциясы ажырайды.

(F) Қақты кетіру

Аспап ыстық және (немесе) болғанда тығынды (13) ашуға немесе тиісуге болмайды.

Қайнатқышты шаю үшін химиялық заттарды, үстемелерді немесе қақ тазартқыштарды қолданбаңыз.

Аспаптың қағын кетіру керек болғанда FastClean жүйесінің белгішесі (3) жыпылықтай бастайды.

Қақты кетіру үшін төмендегі қадамдарды орындаңыз:

- Құрылғыны өшіріп (1), розеткадан суырыңыз.
- Су сауытындағы суды төгіңіз.
- Құрылғы әбден суығанша күтіңіз (кем дегенде 2,5 сағат).
- Аспапты шұңғылшаның шетіне қойыңыз да, тығынды (13) сағат тілінің бағытына қарсы бұрап ашыңыз. Суды шұңғылшаға төгіңіз.
- Түзілген қақты кетіру үшін тығынды ағып тұрған суға жуыңыз.
- Аспаптан су ағуы тоқтаған кезде, қайнатқышты жабу үшін тығынды сағат тілінің бағытына қарсы бұрап жабыңыз.
- Розеткаға жалғыңыз да, тоққа қосыңыз.

Ескертпе: Егер тұрмыстық тұрақты әк тазартқыш пайдаланылса, сауытқа суды 4 рет толтырып құйған сайын немесе кем дегенде айына бір рет жүйені әктен тазартуды ұсынамыз.

Мұндай жағдайда FastClean белгішесінің автоматты түрде жанбайтынын ескеріңіз.

(G) Үтіктегеннен кейін

Күтіп ұстау және тазалау

Әр кез үтіктеп болғаннан кейін су сауытын алыңыз да, босатыңыз.

- Тазалар алдында үнемі құрылғының өшіріліп, қуат көзінен ажыратылып, толық суығанына көз жеткізіп алыңыз.
- Үтіктің табаны мен тұтқасындағы жұмсақ материалды дымқыл шүберекпен тазалаңыз.
- Химиялық заттарды, сірке суын немесе қырғыш жөкені (мыс., қатты нейлон матасы бар жөке т.с.с) пайдалануға болмайды.

Бекіту жүйесі

Тасымалдау ыңғайлы әрі сақтауға оңай болуы үшін аспап бекіткіш жүйемен жарақталған. Аспапты бекітілген үтіктің тұтқасынан ұстап көтеруге немесе алып жүруге болмайды.

Ескертпе: Тасымалдаудан бұрын үтіктің дұрыс бекітілгеніне және су сауытының бос екеніне көз жеткізіңіз.

- Үтік табанын темір төсемнің ойығына орналастырыңыз.
- Үтікті бекіту үшін жүгірткіні (10) (оңай бекіту) “сырт” еткен дыбыс естілгенше үтікке қарай итеріңіз.
- Үтіктің бекіткішін ағыту үшін жүгірткідегі (оңай бекіту) түймені төмен басыңыз. Үтік босатылады.

Сақтауға қою

Үтікті тоқтан ажыратып, су сауытын босатыңыз да, сақтау үшін сымдарды орамас бұрын аспаптың суығанын күтіңіз.

Қуат сымын ыңғайлы сақтау үшін “Эргономикалық тұрғыдан сертификаттау” бөлімін қараңыз.

Кепілдік және жөндеу

Толық ақпаратты бөлек кепілдік және жөндеу парақшасынан қараңыз немесе www.braunhousehold.com сайтына кіріңіз.

Ақаулықтарды жою нұсқаулығы

Ақаулық	**Шешімі**
Бу бекетінің астынан бу шығады.	Құрылғыны дереу өшіріп, Braun тұтынушыларға қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
Табанынан қоңыр түсті сұйықтық ағады.	Су құятын ыдысқа ондай өнімдерді құюға болмайды. Үтіктің табанын дымқыл шүберекпен сүртіп алыңыз және қайнатқышты шайыңыз.
Құрылғы бірінші рет қосылғанда, түтін немесе иіс шыққанын байқайсыз.	Бұл қалыпты жағдай және үтікті бірнеше рет қолданған соң, өздігінен тоқтайды. Егер құрылғы өшірілгеннен соң да түтін/иіс кетпесе, Braun тұтынушыларға қызметі көрсету орталығына хабарласыңыз.
Құрылғы дірілге ұқсас үзік шу шығарады.	Бұл қалыпты жағдай және еш әрекет жасамаңыз.
Тығында бұрап алу қиын.	Қақпақшаны күштеп бұрап ашыңыз. Ақаулыққа жол бермеу үшін аспаптың қағын жиі тазалау қажет. Қайнатқышта әлі де қысым болса немесе ыстық болса, тығынды ашуға болмайды. Тығынды ашпас бұрын кем дегенде 2,5 сағат күтіңіз.
Су құйғаннан кейін, белгішесі бастапқы қалпына қайтарылмайды.	Су сауытын босатып, шайыңыз, қайтадан су толтырыңыз. Су құятын ыдысты дұрыстап салыңыз.
Су қайнатқышты тазартқаннан кейін белгішесі бастапқы қалпына қайтарылмайды.	Белгішені бастапқы қалпына қолмен қайтару: - Аспапты тоққа қосыңыз - КҚосу/Өшіру түймесін 5 секунд басып ұстап тұрыңыз.

Бу белгішесі тұрақты түрде қосылып тұр, бірақ табанынан бу шықпайды.	Құрылғыны өшіріп, қуат көзінен ажыратыңыз. Су сауытын босатып, ішін шайып, қайтадан су толтырыңыз. Су құятын ыдысты орнына салыңыз. Аспап әбден суығанша күтіңіз (кем дегенде 2,5 сағат), содан кейін тағы бір байқап көріңіз. Егер мәселе әлі де шешілмесе, Braun Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз
Қосарлы сым пайдалану кезінде ысып кетеді.	Қосарлы сымға үтіктеу кезінде тиіп кетпеу үшін оны қарама-қарсы жаққа қойыңыз. Егер ол бұзылған болса, Braun Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз

EAC

Үлгі	IS 5245, IS 5247, IS 5249
Кернеу	220 – 240 В
Герц	50-60 Гц
Ватт	2400 Вт
Сақтау шарттары:	температура: +5ºC және +45˚C Ылғалдылық: < 80%

Қытайда жасалған
Делонги Браун Хаусхолд ГмбХ
Германия Заңды өндіруші:
Делонги Браун Хаусхолд ГмбХ
Карл-Улрих-Штрассе ң
63263 Ной-Изенбург

Бұйымды іске пайдалану нұсқаулығына сәйкес өз
мақсатында пайдалану керек. Бұйымның қызмет
мерзімі тұтынушыға сатылған күннен бастап
2 жылды құрайды.

Импортер:
«Делонги» ААҚ, Ресей, 127055,
Москва қаласы, Сущёвская көшесі,
27/3-үй (27-үй, 3-құрылым)
Тел. +7 (495) 781-26-76

Сақталу мерзімі: Шектелмеген
Арылу жағдайлары: Қоршаған ортаны қорғау талаптарына сәйкес
Тасымалдау жағдайлары: Тасымалдау кезінде құлатып алуға немесе шамадан тыс шайқалтуға болмайды.
Сату жағдайлары: Сату жағдайларын өндіруші көрсетпеген, бірақ олар жергілікті, мемлекеттік және халықаралық ережелер мен стандарттарға сай болуға тиіс
Өндіруші зауыт:
De'Longhi Braun Household GmbH, Carl-Ulrich-Strasse 4, 63263 Neu Isenburg, Germany

РУССКИЙ

Описание

1a Кнопка «Вкл./Выкл.»
1b Светодиодный индикатор утюга
2 Кнопка режима
3 Индикатор системы FastClean
4 Индикатор запаса воды
5+6 Индикаторы настройки пара
7 Задняя подставка
8 Кнопка подачи пара
9 Платформа для утюга
10 Система фиксации
11 Съемный резервуар для воды
12 Двойной кабель/место для хранения
13 Клапан удаления накипи
14 Кабель питания/место для хранения

Целевое назначение

Прибор следует использовать исключительно для глажения одежды, на памятке по уходу за которой есть информация о том, что эту одежду можно гладить. Также прибор можно использовать для освежения одежды. Никогда не гладьте и не отпаривайте одежду, которая надета на вас.

Перед первым использованием

При первом использовании пара рекомендуется в течение нескольких минут гладить через лоскут ткани, чтобы избежать загрязнения производственным осадком.

(A) Заполнение резервуара для воды

Убедитесь, что прибор выключен и система отключена от сети питания.

- Снимите резервуар для воды (9).
- Залейте в резервуар водопроводную воду (из крана) не выше отметки «макс.», но не ниже отметки «мин.».
- Если у вас очень жесткая вода, то мы рекомендуем использовать смесь, состоящую на 50 % из водопроводной воды и на 50 % – из дистиллированной.
- Ни в коем случае не используйте неразбавленную дистиллированную воду. Не применяйте каких-либо добавок (например, крахмала). Не используйте конденсат из сушильного автомата.
- Вставьте резервуар для воды.
- Поместите прибор на стабильную ровную поверхность.

Примечание. Если вы используете фильтрующие устройства или бытовой прибор для удаления накипи, убедитесь в том, что у полученной воды нейтральный ph.

(B) Функция запаса воды

При низком уровне воды индикатор запаса воды (4) начинает мигать. На данном этапе можно продолжать паровое глажение в течение еще 10-15 минут.

Если индикатор запаса воды непрерывно светится, нужно заново наполнить резервуар водой.

Чтобы продолжить глажение, заполните резервуар водой не ниже отметки «мин.».

(C) Начало эксплуатации

Перед началом глажения внимательно ознакомьтесь с памяткой по уходу на одежде. Ткани, на которых содержится символ , не подлежат глажению.

Поставьте утюг на платформу (9) или на заднюю подставку (7), полностью размотайте оба кабеля, подключите прибор к сети и нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» (1a).

Настройка iCare и светодиодный индикатор утюга (1b) начинают мигать. Утюг начинает нагреваться.

Как только утюг нагреется, светодиодный индикатор утюга и индикатор, соответствующий выбранной настройке, начнут светиться непрерывно и раздастся звуковой сигнал готовности пара.

Паровое глажение

Нажмите кнопку подачи пара (8) для его подачи.

Сухое глажение

Выполняйте глажение, не нажимая кнопку подачи пара (8). Помните, что после 10 минут сухого глажения утюг переключится в режим ожидания. Еще через 10 минут активируется режим автоматического выключения.

Функция парового удара

Дважды быстро нажмите на кнопку подачи пара (8). Это вызывает непрерывную подачу пара на протяжении нескольких секунд. Повторно нажмите кнопку подачи пара, чтобы отключить функцию.

(D) Настройки

При включении прибора всегда активна настройка iCare, независимо от того, какую настройку вы выбрали в предыдущий раз. Для переключения между настройками нажмите кнопку режима (2).

Eco

Эта настройка рекомендуется для наиболее деликатных тканей, таких как синтетические, шелковые или смесовые ткани. Она снижает расход электроэнергии.

iCare

Эта настройка рекомендуется для таких тканей, как шерсть, полиэстер и хлопок.

Turbo

Эта настройка рекомендуется для тканей, которым требуется более мощная подача пара, например, плотный хлопок, лен или джинсовый материал.

Эта настройка также подходит для освежения и гигиенизации одежды, которая висела в шкафу и которую вы хотите надеть.

Примечание. Не используйте функцию гигиенизации для людей и животных.

Вертикальный паровой удар

Утюг также может использоваться для глажения одежды, висящей на вешалке. Держите утюг в вертикальном положении. Перемещая утюг сверху вниз, нажимайте на кнопку подачи пара (8).

Осторожно! Утюг очень горячий. Никогда не гладьте и не отпаривайте одежду, которая надета на вас.

Эргономическая сертификация

Прибор, прошедший оценку и сертификацию институтом ErgoCert, имеет эргономичное исполнение для обеспечения легкого глажения и получения отличных результатов и соответствует эргономическим требованиям в части политехнического, биомедицинского, психосоциального (удобства использования) и человеко-ориентированного проектирования.

В целях усовершенствования во все этапы проектирования и тестирования изделия были вовлечены реальные пользователи.

Следуйте рекомендациям ниже для обеспечения легкого и удобного глажения:

- Перед началом глажения рекомендуется отрегулировать гладильную доску, чтобы снизить нагрузку на плечи. В идеальном положении ваш локоть должен располагаться под углом 90˚, позволяя вашим плечам и спине двигаться свободно.
- Необходимо перед перемещением прибора слить воду из резервуара для воды и не слишком нагибать спину при его подъеме.

(E) Автоматическое выключение

Эта функция активируется в случае отсутствия подачи пара в течение 10 минут.

- Когда утюг находится в режиме автоматического выключения, светодиодный индикатор утюга (1b) и индикатор, соответствующий выбранной настройке, начинают мигать.
- Чтобы продолжить глажение, нажмите любую кнопку и подождите, пока соответствующий индикатор настройки не будет светиться непрерывно.
- Еще через 10 минут без подачи пара утюг и паровая станция отключатся.

(F) Удаление накипи

Никогда не открывайте заглушку (13) и не касайтесь ее, если прибор горячий и/или подключен к сети.

Не используйте какие-либо химические средства, добавки или средства для удаления накипи при промывании бойлера.

Если требуется удаление накипи в системе, индикатор системы FastClean (3) начинает мигать.

Для удаления накипи выполните следующее:

- Выключите прибор (1) и отключите его от сети.
- Слейте воду из резервуара для воды.
- Подождите, пока он полностью остынет (не менее 2,5 часов).
- Разместите прибор на краю раковины и откройте заглушку (10), повернув ее против часовой стрелки. Дайте воде вытечь в раковину.
- Очистите заглушку под проточной водой, чтобы удалить отложения.
- Когда вода перестанет вытекать из прибора, заверните заглушку по часовой стрелке, чтобы закрыть бойлер.
- Подключите прибор к сети питания и включите его.

Примечание. При использовании встроенного бытового прибора для удаления накипи рекомендуется удалять накипь из системы после каждых 4-х наполнений утюга водой или не реже одного раза в месяц.

В этом случае индикатор FastClean не будет включаться автоматически.

(G) После глажения

Уход и очистка

Каждый раз после глажения снимайте резервуар для воды и сливайте из него воду.

- Перед очисткой всегда следует удостовериться в том, что прибор выключен, отключен от сети и полностью остыл.
- Для очистки подошвы и мягкого материала рукоятки используйте влажную ткань.
- Ни в коем случае не используйте химические средства, уксус, губки или скребки (например, губки с грубой нейлоновой тканью).

Система фиксации

Прибор оборудован системой фиксации для удобного перемещения и простого хранения. Заблокированный утюг можно поднимать и переносить за ручку.

Примечание. Перед перемещением утюга убедитесь в том, что он как следует заблокирован, а резервуар для воды пустой.

- Поместите подошву утюга в паз на платформе для утюга.
- Чтобы заблокировать утюг, переключите подвижную часть (10) (легкая фиксация) по направлению к утюгу до щелчка.
- Чтобы разблокировать утюг, нажмите кнопку на подвижной части (легкая фиксация). Утюг будет разблокирован.

Хранение

Перед намоткой кабеля для хранения отключите прибор от сети, слейте воду из резервуара для воды и дайте прибору остыть.

Для удобного хранения кабеля питания также см. инструкции в разделе «Эргономическая сертификация».

Гарантия и обслуживание

Для получения подробной информации см. отдельный буклет, посвященный гарантии и обслуживанию, или посетите веб-сайт www.braunhousehold.com.

Руководство по поиску и устранению неисправностей

Проблема	Решение
Из-под базового блока выходит пар.	Незамедлительно выключите прибор и обратитесь в авторизованную сервисную службу компании Braun.
Из подошвы утюга вытекает жидкость коричневого цвета.	Добавлять средства в резервуар для воды запрещается. Очистите подошву утюга влажной тканью и промойте бойлер.
При первом включении прибора наблюдается дым или запах.	Это является нормальным и прекратится после нескольких раз использования утюга. Если дым или запах не устраняется после выключения прибора, обратитесь в авторизованную сервисную службу компании Braun.
Прибор издает прерывистый звук, сопряженный с вибрацией.	Это является нормальным; принимать какие-либо меры не требуется.
Заглушка тяжело открывается.	Откройте заглушку, приложив большее усилие. Во избежание данной проблемы регулярно удаляйте накипь из системы. Никогда не открывайте заглушку, если бойлер все еще находится под давлением или остается горячим. Подождите не менее 2,5 часов, прежде чем открывать заглушку.

После наполнения резервуара водой не происходит сброс индикатора.	Слейте воду из резервуара, промойте его и снова заполните. Правильно установите резервуар для воды.
После выполнения очистки резервуара не происходит сброс индикатора.	Ручной сброс индикатора: - включите прибор; - удерживайте кнопку «Вкл./Выкл.» нажатой в течение 5 секунд.
Индикатор пара непрерывно светится, но пар из подошвы не подается.	Выключите прибор и отключите его от сети питания. Извлеките резервуар для воды, вылейте из него воду, промойте и снова наполните водой. Вставьте резервуар для воды. Подождите, пока он полностью остынет (не менее 2,5 часов), затем повторите попытку. Если не удалось устранить неисправность, обратитесь в авторизованную сервисную службу компании Braun.
Двойной кабель нагревается во время использования.	Разместите двойной кабель на противоположной стороне от вас, чтобы вы не касались его во время глажения. В случае его повреждения обратитесь в авторизованную сервисную службу компании Braun.

EAC

Модель	IS 5245, IS 5247, IS 5249
Напряжение	220 – 240 В
Частота колебаний	50-60 Гц
Мощность	2400 Вт
Условия хранения:	При температуре: от +5ºC до +45˚C и влажности: < 80%

Изготовлено в Китае для
Де'Лонги Браун Хаусхолд ГмбХ Германия
De'Longhi Braun Household GmbH
Carl-Ulrich-Straße 4
63263 Neu-Isenburg/Germany

Изделие использовать по назначению в соответствии с руководством по эксплуатации.
Срок службы изделия составляет 2 года с даты
продажи потребителю.

Импортер и ответственный за претензии потребителей: ООО «Делонги», Россия, 127055, Москва, ул. Сущевская, д. 27, стр. 3.
Тел. +7 (495) 781-26-76

Срок хранения: Не ограничен
Условия утилизации: Утилизировать в соответствии с экологическими требованиями
Условия транспортировки: Во время транспортировки, не бросать и не подвергать излишней вибрации.
Условия реализации: Правила реализации товара не установлены изготовителем, но должны соответствовать региональным, национальным и
международным нормам и стандартам.
Производитель:
De'Longhi Braun Household GmbH, Carl-Ulrich-Strasse 4, 63263 Neu Isenburg, Germany

УКРАЇНСЬКА

Опис деталей

1a Кнопка «Увімк./Вимк.»
1b Світлодіод на прасці
2 Кнопка перемикання режимів
3 Позначка системи FastClean
4 Позначка запасу води
5+6 Позначки режиму подачі пари
7 П'ятка
8 Кнопка подачі пари
9 Підставка для праски
10 Система блокування
11 Знімний резервуар для води
12 Подвійний шнур / спосіб зберігання
13 Клапан видалення накипу
14 Шнур живлення / спосіб зберігання

Цільове призначення

Прилад може використовуватись виключно для прасування одягу, на пам'ятці по догляду за яким є інформація про те, що цей одяг можна прасувати. Також прилад можна використовувати для освіження одягу. У жодному разі не прасуйте та не відпарюйте одяг, одягнений на вас.

Підготовка до першого використання

При першому використанні пари рекомендовано протягом декількох хвилин прасувати через клаптик тканини, щоб запобігти забрудненню виробничим осадом.

(A) Наповнення резервуара для води

Переконайтеся, що прилад вимкнено, а систему відключено від електромережі.

- Вийміть резервуар для води (11).
- Наповніть резервуар для води водопровідною водою так, щоб рівень води був не вище максимальної позначки і не нижче мінімальної позначки.
- Якщо у вас достатньо жорстка вода, ми рекомендуємо використовувати суміш 50% водопровідної води і 50% дистильованої води.

- У жодному разі не використовуйте виключно дистильовану воду. Не додавайте ніяких добавок (наприклад, крохмаль). Не використовуйте конденсовану воду із сушильної машини.
- Встановіть резервуар для води.
- Помістіть прилад на рівну стійку поверхню.

Примітка: У разі використання фільтруючих пристроїв або вбудованого побутового приладу для видалення накипу, потрібно упевнитись, що отримана вода має нейтральний показник ph.

(B) Функція запасу води

Коли рівень води стає низьким, позначка запасу води (4) починає блимати. На цьому етапі можна продовжити прасування парою протягом 10-15 хвилин.

Якщо позначка запасу води постійно світиться, потрібно повторно заповнити резервуар водою.

Для продовження прасування паром наповніть резервуар для води принаймні до мінімальної позначки.

(C) Початок експлуатації

Перед початком прасування уважно ознайомтесь із пам'яткою по догляду за одягом. Тканини, на яких є символ ⊠, не підлягають прасуванню.

Поставте праску на підставку для праски (9) або на її п'ятку (7), повністю розмотайте обидва шнури, підключіть прилад до мережі та натисніть кнопку «Увімк./Вимк.» (1a).

Позначка режиму iCare та світлодіод на прасці (1b) почнуть блимати. Праска почне нагріватися.

Одразу після досягнення потрібної температури кнопка «Увімк./Вимк.» і позначка режиму подачі пари безперервно світитимуться й лунатиме звуковий сигнал, що свідчить про готовність пари.

Парове прасування

Двічі натисніть кнопку подачі пари (8), щоб випустити пару.

Сухе прасування

Прасувати без натискання кнопки подачі пари (6). Зверніть увагу на те, що через 10 хвилин сухого прасування праска переходить в режим очікування. Через додаткові 10 хвилин вмикається режим автоматичного вимкнення.

Функція «Паровий удар»

Швидко двічі натисніть кнопку подачі пари (8). Пара безперервно виходитиме протягом декількох секунд. Повторно натисніть на кнопку подачі пари під час випуску пари, щоб вимкнути функцію.

(D) Налаштування

При ввімкненні приладу завжди є активним налаштування iCare незалежно від того, яке налаштування було обрано попереднього разу. Щоб перейти від одного режиму до іншого, натисніть кнопку перемикання режимів (2).

Eco

Рекомендовано для делікатних тканин, таких як синтетика, шовк і тканин змішаного типу. Це налаштування дозволяє споживати менше електроенергії.

iCare

Рекомендовано для вовни, поліестеру і бавовни.

Turbo

Рекомендовано для тканин, що потребують більше пари, наприклад, товстої бавовни/льону й джинсу.

Це налаштування також підходить для освіження та гігієнізації одягу, який висів у шафі та який ви хочете одягти.

Примітка: Не використовуйте функцію гігієнізації для людей і тварин.

Вертикальне відпарювання

Праску також можна використовувати для відпарювання одягу, що висить. Тримайте праску у вертикальному положенні. Переміщуйте праску згори донизу, при цьому натискайте на кнопку подачі пари (8).

Обережно: Пар дуже гарячий. У жодному разі не прасуйте та не відпарюйте одяг, одягнений на вас.

Ергономічна сертифікація

Цей пристрій, оцінений та сертифікований Інститутом по сертифікації ергономіки, був ергономічно спроектований для прасування без особливих зусиль та чудових результатів, що відповідають ергономічним вимогам галузі політехнічного, біомедичного, психосоціального (зручність використання) та орієнтованого на людину процесу проектування.

Справжні користувачі приймали активу участь у всіх етапах проектування і випробування пристрою, щоб отримати переконливішого досвіду.

Для комфортнішого і легкого прасування дотримуйтесь наведених нижче рекомендацій:

- До початку сесії прасування рекомендується самостійно відрегулювати свою пральну дошку, щоб не зіпсувати поставу. Ідеальна позиція повинна дозволяти кут 90˚ для ліктя так, щоб плечі і спина могли вільно рухатися.
- Обов'язково зливайте воду з резервуара для води до транспортування приладу та не нахиляйтеся надміру, піднімаючи його.

(E) Автоматичне вимкнення

Ця функція активується у випадку відсутності подачі пари протягом 10 хвилин.

- Коли праска перебуває в режимі автоматичного вимкнення, світлодіод на прасці (1b) та позначка вибраного режиму почнуть блимати.
- Для продовження прасування натисніть на будь-яку кнопку і утримуйте доки позначка, що відноситься до відповідного налаштування, почне постійно світитися.
- Після додаткових 10 хвилин без виділення пару праска і парова машина вимикаються.

(F) Видалення накипу

Забороняється відкривати або торкатися заглушки (13), коли прилад гарячий і/або підключений до мережі.

Не використовуйте хімічні та допоміжні речовини, а також засоби для видалення накипу під час промивання бойлера.

Позначка FastClean (3) почне блимати, коли потрібно буде видалити накип із системи.

Для видалення накипу потрібно вжити наступних заходів:

- Вимкніть (1) прилад і від'єднайте його від мережі.
- Злийте воду з резервуара для води.
- Зачекайте, поки прилад повністю охолоне (мінімум 2,5 години).
- Поставте прилад на край мийки та поверніть заглушку (13) проти годинникової стрілки, щоб відкрити її. Дайте воді витікти в мийку.
- Помийте заглушку під проточною водою, щоб видалити накип.
- Коли вода припинить витікати з приладу, поверніть заглушку за годинниковою стрілкою, щоб зачинити бойлер.
- Підключіть до мережі і увімкніть.

Примітка: у разі використання вбудованого побутового приладу для видалення накипу рекомендовано видаляти накип із системи після кожних

4-х наповнень резервуара водою або не рідше одного разу на місяць.

У цьому випадку позначка видалення накипу не почне світитися автоматично.

(G) Після прасування

Догляд та очищення

Після кожної сесії прасування виймайте резервуар для води і зливайте воду з нього.

- Перед очищенням завжди перевіряйте, чи прилад було вимкнено та відключено від електромережі, і давайте йому повністю охолонути.
- Для очищення підошви праски і м'якого матеріалу на ручці використовуйте вологу тканину.
- У жодному разі не використовуйте хімічні засоби, оцет або металеві губки (наприклад, губки з жорсткої нейлонової тканини тощо).

Система блокування

Прилад оснащено системою фіксації для зручного переміщення і простого зберігання. Заблоковану праску можна піднімати та переносити за ручку.

Примітка: Перед переміщенням праски переконайтесь у тому, що вона як слід заблокована, а резервуар для води порожній.

- Помістіть підошву в виїмку у підставці для праски.
- Щоб заблокувати праску, перемкніть рухому частину (10) (легка фіксація) за напрямом до праски, поки не почуєте клацання.
- Щоб розблокувати праску, натисніть кнопку на рухомій частині (легка фіксація). Праска розблокується.

Зберігання

Відключіть від мережі, злийте воду з резервуара для водии і дайте приладу охолонути до змотування шнурів для зберігання.

Для зручного зберігання шнура живлення див. розділ «Ергономічна сертифікація».

Гарантія та обслуговування

Для отримання детальної інформації див. Умови щодо гарантії та обслуговування, або зайдіть на вебсайт: www.braunhousehold.com.

Посібник із пошуку та усунення несправностей

Проблема	Вирішення
Пара виходить з-під базового блоку.	Вимкніть прилад і зверніться в авторизований сервісний центр Braun.
З підошви витікає рідина коричневого кольору.	Ніколи не заливайте ці продукти в резервуар для води. Очистіть підошву вологою тканиною і промийте відсік для утворення пари.
Під час першого увімкнення приладу з'явився дим або запах.	Це явище є нормальним і припиниться після кількаразового використання праски. Якщо після вимкнення приладу дим/запах все ще зберігається, зверніться до авторизованого сервісного центру Braun.
Прилад видає переривчастий шум, пов'язаний з вібрацією.	Це нормально, нічого робити не потрібно.

Заглушка важко відкривається.	Відкрутіть кришку силою. Щоб уникнути цієї проблеми, часто видаляйте накип із системи. Ніколи не відчиняйте заглушку, якщо бойлер все ще знаходиться під тиском або залишається гарячим. Почекайте не менше 2,5 годин, перш ніж відкривати заглушку.
Після повторного заповнення резервуара для води світловий позначка індикатора не скидається.	Злийте воду з резервуара, промийте його і знову заповніть. Встановіть резервуар для води належним чином.
Після очищення бойлера позначка не скидається.	Ручне скидання позначки: - Увімкнути прилад - Натиснути кнопку «Увімк./Вимк.», утримувати її натиснутою 5 секунд.
Значок пари постійно світиться, але немає викидів пари з підошви.	Вимкніть і відключіть прилад від мережі. Витягніть резервуар для води, вилийте з нього воду, помийте та знову наповніть водою. Встановіть резервуар для води. Зачекайте, поки прилад повністю охолоне (мінімум 2,5 години), а потім спробуйте знову. Якщо проблема не зникне, зверніться до авторизованого сервісного центру Braun.
Подвійний дріт нагрівається під час використання.	Розташуйте подвійний дріт на протилежному боці від вас, щоб ви не торкались його під час прасування. За наявності пошкоджень зверніться до авторизованого сервісного центру Braun.

الوصف

1a	زر التشغيل/الإيقاف
1b	مكواة LED
2	زر الوضع
3	زر/رمز نظام FastClean
4	رمز الاحتفاظ بمخزون المياه
5+6	رموز إعدادات البخار
7	مسند المؤخّر
8	زر البخار
9	مسند المكواة
10	نظام التأمين
11	خزان المياه القابل للإزالة
12	مساحة تخزين / كابل مزدوج
13	صمام إزالة الترسبات
14	مساحة تخزين / كابل الطاقة

الاستخدام المقصود

يجب أن يستخدم الجهاز فقط لكي الملابس التي تصلح للكي وفقًا لملصق الرعاية. وبالإضافة إلى ذلك يمكن استخدام الجهاز للتنظيف. لا يجب أبدًا كي الملابس أو بلها أثناء ارتدائها.محور الخلط (A)

الخلاط اليدوي مناسبٌ جدًا لإعداد المغمسات والمرق وإضافات السلطة

قبل أول استخدام

عندما يكون البخار جاهزًا لأول مرة، نوصي بالكي لبضع دقائق على قطعة قماش لتجنب اتساخ ملابسك بمخلفات التصنيع.

(A) تعبئة خزان المياه

تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز وفصل النظام عن مصدر الطاقة.

- قم بإزالة خزان المياه (11).
- قم بتعبئة خزان المياه بمياه الصنبور مع الانتباه لعدم تجاوز علامة مستوى "الحد الأقصى" ولكن حتى علامة "الحد الأدنى" على الأقل.
- إذا كانت المياه الموجودة لديك عسرة للغاية، فإننا نوصي باستخدام خليط 50% من مياه الصنبور و50% من المياه المقطرة.
- يجب عدم استخدام المياه المقطرة وحدها نهائياً. لا تقم بإضافة أي إضافات (مثل النشا). لا تستخدم مياه تكثيف من مجفف ملابس.
- قم بتركيب خزان المياه.
- ضع الجهاز على سطحٍ ثابتٍ ومستوٍ.

ملاحظة: إذا كنت تستخدم أجهزة الترشيح أو مزيل دائم للترسب

داخل المنزل، فتأكد تمامًا من أن المياه

التي تم الحصول عليها ذات رقم هيدروجيني محايد.

(B) وظيفة الاحتفاظ بمخزون المياه

عندما يصبح مستوى المياه منخفضًا، سيبدأ رمز الاحتفاظ بمخزون المياه (4) بالوميض. يُمكن في هذه المرحلة مواصلة الكي بالبخار لمدة تتراوح من 10 إلى 15 دقيقة.

عندما يستمر رمز الاحتفاظ بمخزون المياه في الوميض بصورة دائمة، فيصبح من الضروري إعادة ملء خزان المياه.

لمواصلة الكي بالبخار، أعد ملء خزان المياه على الأقل حتى علامة "الحد الأدنى".

(C) بدء التشغيل

قبل بدء الكي، اتبع تعليمات ملصق رعاية الملابس بعناية. الأقمشة التي تحمل هذا الرمز لا يجب كيها.

ضع المكواة على مسند المكواة (9) أو على مسند المؤخّر (7)، وافرد كابلي الطاقة تمامًا، ووصل الجهاز واضغط الزر On/Off (التشغيل/إيقاف التشغيل) (1a).

يبدأ إعداد iCare والمكواة 1) LED ب) في الوميض. ستبدأ المكواة في التسخين.

بمجرد الوصول إلى درجة الحرارة ، يتم تشغيل زر LED الخاص بالمكواة وأيقونة إعداد البخار ذات الصلة بشكل دائم وستسمع إشارة صوتية تشير إلى أن البخار جاهز.

الكي بالبخار

اضغط على زر البخار (8) لتحرير البخار.

الكي الجاف

الكي دون الضغط على زر البخار (8). يُرجى الانتباه إلى أنه بعد مرور 10 دقائق من الكي الجاف، ستدخل المكواة في وضع الاستعداد. بعد 10 دقائق إضافية يتم تنشيط وضع إيقاف التشغيل التلقائي.

وظيفة دفقة البخار

اضغط على زر البخار (8) مرتين بسرعة. اضغط على زر البخار مرة أخرى أثناء خروج البخار لوقف الوظيفة.

(D) الإعدادات

عندما يتم تشغيل الجهاز، سيتم دومًا تعيينه على الإعداد iCare، بشكل مستقل عن الإعداد الأخير الذي تم اختياره.

للتبديل من إعداد إلى آخر، اضغط على الزر المُخصص (2).

Eco

يُقترح استخدامه فيما يخص معظم الملابس الحساسة مثل المواد الاصطناعية والحرير والأقمشة المخلوطة. يُتيح هذا الإعداد إمكانية استهلاك طاقة أقل.

(F) إزالة الترسبات

لا تفتح أو تلمس القفل (13) أبدًا عندما

يكون الجهاز ساخنًا و/أو موصولاً بمصدر الطاقة.

لا تستخدم أي مواد كيميائية أو إضافات أو مزيلات للترسب لتنظيف الغلاية.

عندما يحتاج النظام إلى إزالة الترسبات، يبدأ رمز نظام 3) FastClean) في الوميض.

لإجراء عملية إزالة الترسبات، اتخذ الخطوات التالية:

- أوقف تشغيل الجهاز (1) وافصله عن مصدر الطاقة.
- قم بإفراغ خزان المياه.
- انتظر حتى يبرد الجهاز (2.5 ساعة كحدٍ أدنى).
- ضع الجهاز على حافة الحوض وأدر القفل (10) عكس اتجاه عقارب الساعة لفتحه. دع المياه تتدفق إلى الحوض.
- نظف القفل تحت المياه الجارية لإزالة الترسبات.
- عندما يتوقف تدفق المياه من الجهاز، اربط القفل في اتجاه عقارب الساعة لإغلاق الغلاية.
- قم بتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة وتشغيله.

ملحوظة: إذا كنت تستخدم جهاز إزالة الترسبات الدائم المثبت داخليًا، يوصى بإزالة الترسبات الكلسية من النظام بعد كل 4 عبوات كاملة للخزان أو مرة واحدة على الأقل شهريًا.

يُرجى ملاحظة أنه في هذه الحالة لن يتم تشغيل رمز FastClean تلقائيًا.

(G) بعد الكي

العناية والتنظيف

أزل خزان المياه وقم بتفريغه بعد كل كي.

- قبل التنظيف، يجب التأكد دائمًا من إيقاف تشغيل الجهاز وفصله عن مصدر الطاقة وتبريده بشكلٍ كامل.
- لتنظيف اللوحة السفلية والمادة الناعمة الموجودة على المقبض، يوصى باستخدام قطعة قماش مبللة.
- لا تستخدم أبدا الكيماويات أو الخل أو وسادات الصقل (مثلاً الإسفنج مع أقمشة النايلون الخشنة، إلخ).

نظام القفل

تم تجهيز الجهاز بنظام قفل لنقل مريح وتخزين سهل. لا يمكن رفع الجهاز أو حمله من مقبض المكواة المؤمنة.

ملحوظة: قبل النقل، يجب التأكد من قفل المكواة بإحكام وأن خزان المياه فارغ.

- ضع اللوحة السفلية في المكان المخصص على بطانة المكواة.
- لقفل المكواة، ادفع الحامل المنزلق (10) (قفل سهل) في اتجاه المكواة حتى تسمع صوت "نقرة".
- لإلغاء قفل المكواة، ادفع الزر الموجود على الحامل المنزلق لأسفل (قفل سهل). سيتم تحرير المكواة.

iCare

يُقترح استخدامه فيما يخص الملابس مثل الصوف والبوليستر والقطن.

Turbo

يُقترح استخدامه للملابس التي تحتاج إلى قوة بخار أقوى مثل القطن/الكتان وأقمشة الجينز السميكة.

ويمكن أيضًا استخدام هذا الإعداد لتنظيف وتطهير الملابس التي كانت في الخزانة قبل ارتدائها.

ملحوظة: لا تستخدم وظيفة التنظيف على الأشخاص والحيوانات الأليفة.

البخار الرأسي

يمكن أيضًا استخدام المكواة لتبخير الملابس المعلقة. امسك المكواة في وضع عمودي. اضغط على زر البخار (8) أثناء تحريك المكواة من الأعلى إلى الأسفل.

تنبيه: البخار ساخن جدًا. لا يجب أبدًا كي الملابس أو بلها أثناء ارتدائها.

شهادة الاستخدام المريح

صُممت هذه الوحدة، التي تم تقييمها واعتمادها من قِبَل معهد اعتماد الاستخدام المريح، للكي دون عناء ولتحقيق نتائج ممتازة تلبي متطلبات الاستخدام المريح التي تنتمي إلى مجالات التكنولوجيا المتعددة والطب الأحيائي والنفسي والاجتماعي (الاستخدام) وعملية التصميم التي تتمحور حول الإنسان.

قد شارك المستخدمون الحقيقيون بشكل فعال في جميع مراحل تصميم المنتجات وفي عملية الاختبار للحصول على تجربة أكثر إرضاءً.

اتبع التوصيات التالية، للحصول على تجربة كي أكثر سهولة وراحة:

- قبل البدء في الكي، يوصى بضبط لوحة الكي لتلائم وضع جسمك من أجل تقليل أوضاع الكتفين غير المريحة. يجب أن يسمح الوضع المثالي بزاوية 90 درجة لمرفقك بحيث يمكن لكتفيك وظهرك التحرك بحرية.
- ويوصى بإفراغ خزان المياه قبل نقل الوحدة والتأكد من عدم ثني ظهرك بشكل مفرط أثناء رفعها.

(E) إيقاف التشغيل التلقائي

سيتم تنشيط هذه الوظيفة في حالة عدم انبعاث بخار بعد 10 دقائق.

- عندما تكون المكواة في وضع إيقاف التشغيل التلقائي، يبدأ الزر LED (التشغيل/إيقاف التشغيل) (1b) والرمز المرتبط بالإعداد المحدد في الوميض.
- لمواصلة الكي، اضغط على أي زر وانتظر حتى يتم تشغيل الرمز المرتبط بالإعداد بشكل دائم.
- بعد 10 دقائق إضافية دون انبعاث البخار، يتم إيقاف تشغيل المكواة ومحطة البخار.

الضمان وخدمة الصيانة

للحصول على معلومات مفصلة، انظر النشرة المنفصلة للضمان وخدمة الصيانة أو يمكنك زيارة www.braunhousehold.com.

التخزين

افصل خزان المياه عن مصدر الطاقة وقم بتفريغه واترك الجهاز يبرد قبل لف الكابلات للتخزين.

لتخزين سهل لكابل الطاقة راجع أيضًا "شهادة الاستخدام المريح".

دليل استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	الحل
يخرج البخار من أسفل وحدة القاعدة.	قم بإيقاف تشغيل الجهاز على الفور واتصل بمركز خدمة عملاء Braun المعتمد.
تتسرب بعض قطرات المياه من الفتحات في أسفل اللوحة السفلية.	اضغط على زر البخار عدة مرات بعيدًا عن لوحة الكي. سيؤدي هذا الأمر إلى التخلص من المياه الباردة الصادرة من دائرة البخار.
في المرة الأولى التي يتم فيها تشغيل الجهاز، تلاحظ وجود دخان أو رائحة.	هذا الأمر طبيعي وسيتوقف عندما تستخدم المكواة لعدة مرات. في حالة استمرار وجود الدخان/الرائحة بعد إيقاف تشغيل الجهاز، اتصل بمركز خدمة عملاء Braun المعتمد.
يصدر عن الجهاز ضوضاء متقطعة مقترنة بالاهتزازات.	هذا الأمر طبيعي ولا حاجة لأي إجراء.
قم بتدوير الغطاء بالقوة. لتجنب هذه المشكلة، قم بإزالة ترسبات النظام بشكل متكرر. لا تقم أبدًا بفتح القفل إذا كانت الغلاية لا تزال تحت الضغط أو ساخنة. انتظر على الأقل 2.5 ساعة قبل فتح القفل.	من الصعب فك براغي القفل.
أفرغ خزان المياه واشطفه جيدًا ثم أعد تعبئته. ضع خزان المياه بشكلٍ صحيح.	بعد إعادة تعبئة خزان المياه، لن تتم إعادة ضبط الرمز .
إعادة تعيين الرمز يدويًا: - قم بتشغيل الجهاز - استمر في الضغط على زر التشغيل/الإيقاف لمدة 5 ثوانٍ.	بعد إجراء تنظيف خزان المياه، لا يتم إعادة ضبط الرمز.
أوقف تشغيل الجهاز وافصله عن مصدر الطاقة. أزل خزان المياه وقم بتفريغه وشطفه ثم أعد تعبئته. قم بتركيب خزان المياه. انتظر حتى يبرد الجهاز (2.5 ساعة كحدٍ أدنى) ثم حاول مرة أخرى. في حالة استمرار هذه المشكلة، اتصل بأحد مراكز خدمة عملاء Braun المعتمدة.	تضئ أيقونة البخار بصورة دائمة ولكن لا يوجد أي انبعاث للبخار من اللوحة السفلية.
ضع الكابل المزدوج على الجانب الآخر بحيث لا يمكنك لمسه أثناء الكي. في حالة تلفها، اتصل بخدمة عملاء Braun المعتمدة.	يسخن الكابل المزدوج أثناء الاستخدام.